Nru./No. 18,676
Prezz/Price
€6.15

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 19 ta' Novembru, 2010
Friday, 19th November, 2010

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

SOMMARJU – SUMMARY

Notifikazzjonijiet tal-Gvern ..... 9685 - 9692
Government Notices ..... *9685 - 9692*

Avviż tal-Pulizija ..... 9692 - 9693
Police Notice ..... *9692 - 9693*

Avviżi lill-Baħħara ..... 9693 - 9694
Notices to Mariners ..... *9693 - 9694*

Opportunitajiet ta' Impieg ..... 9695 - 9769
Employment Opportunities ..... *9695 - 9769*

Avviżi tal-Gvern ..... 9769 - 9773
Notices ..... *9769 - 9773*

Offerti ..... 9773 - 9804
Tenders ..... *9773 - 9804*

Avviżi tal-Qorti ..... 9804 - 9812
Court Notices ..... *9804 - 9812*

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 1152

PUBBLIKAZZJONI TA' ATTI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Atti li ġejjin huma ppubblikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. XV tal-2010 imsejjaħ l-Att tal-2010 dwar l-Approprjazzjoni (2011);

Att Nru. XVI tal-2010 imsejjaħ l-Att tal-2010 dwar it-Tieni Approprjazzjoni (2010);

Att Nru. XVII tal-2010 imsejjaħ l-Att tal-2010 li jemenda l-Att tal-Ombudsman; u

Att Nru. XVIII tal-2010 imsejjaħ l-Att tal-2010 dwar Self tal-Gvern u l-Għoti ta' Self lil Air Malta plc.

Id-19 ta' Novembru, 2010

GOVERNMENT NOTICES

No. 1152

PUBLICATION OF ACTS IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Acts are published in the Supplement to this Gazette:

Act No. XV of 2010 entitled the Appropriation (2011) Act, 2010;

Act No. XVI of 2010 entitled the Second (2010) Appropriation Act, 2010;

Act No. XVII of 2010 entitled the Ombudsman (Amendment) Act, 2010; and

Act No. XVIII of 2010 entitled the Government Borrowing and Granting of Loans to Air Malta plc Act, 2010.

19th November, 2010

Nru. 1153

L-AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Applikazzjoni li għandha bżonn Stima tal-Impatt Ambjentali
Avviż skont Sezzjoni 8(5) tar-Regolamenti dwar l-Istima tal-Impatt fuq l-Ambjent (Avviż Legali 114 tal-2007)

L-APPLIKAZZJONI hawn taħt imsemmija teħtieġ stima ta' l-impatt ambjentali. L-applikazzjoni hi miġbura skont il-lokalità u tinkludi n-numru tal-applikazzjoni, it-titlu tal-iżvilupp u l-isem tal-applikant. Il-pubbliku jista' jara l-applikazzjoni hawn taħt imsemmija fl-uffiċċju tal-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, il-Furjana waqt il-ħinijiet tax-xogħol.

Il-pubbliku hu mistieden jibgħat kummenti bil-miktub lill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar dwar materji li jkun jixtieq li jiġu inklużi fl-iStima tal-Impatt Ambjentali. Is-sottomissjonijiet għandu jkollhom id-dettalji tal-applikazzjoni kif jidhru hawn taħt. Il-kummenti għandhom jaslu l-Awtorità sat-Tlieta 14 ta' Dicembru 2010. Sottomissjonijiet jintlaqgħu wkoll fuq eiamalta@mepa.org.mt). Aktar informazzjoni tinsab fuq il-*website* tal-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar: http://www.mepa.org.mt/permitting-ea-main

No. 1153

MALTA ENVIRONMENT and PLANNING AUTHORITY

Application that Requires an Environmental Impact Assessment
Notice in accordance with Section 8(5) of the Environmental Impact Assessment (2007) Regulations (Legal Notice 114/2007)

THE following development permit application is subject to an Environmental Impact Assessment. The application is set out by locality and includes the MEPA number, title of the development and the name of the applicant. Copies of this application can be seen at the offices of the Malta Environment and Planning Authority in Floriana.

The public is advised to submit in writing to the Malta Environment and Planning Authority, St. Francis Ravelin, Floriana, any issues it wishes to see included in the Environmental Impact Assessment. Submissions should contain details of the application as given below. All submissions are to reach the Malta Environment and Planning Authority by not later than Tuesday 14th December 2010 via mail or via e-mail on eiamalta@mepa.org.mt. More information can be obtained from the MEPA website: http://www.mepa.org.mt/permitting-ea-main

Sit f'N 35° 55.270' u E 14 ° 29.930 'il barra mill-Kosta tal-Exiles, 'il barra minn Triq it-Torri, Tas-Sliema	PA 01254/09	Biex jiġi mgħarraq it-*trawler* "Hannibal" 'il barra mill-kosta tal-Exiles f'Tas-Sliema (N 35° 55.270' u E 14° 29.930) Is-Sur Michael Upton għall-Professional Diving Schools Association
Site at N 35° 55.270' and E 14° 29.930 off Coast of Exiles off Triq it-Torri, Sliema	*PA 01254/09*	*To scuttle trawler "Hannibal" off Exiles Coast, Sliema at N 35° 55.270' and E 14° 29.930 off Coast of Exiles off Triq it-Torri, Sliema.* *Mr Michael Upton o.b.o. Professional Diving Schools Association*

Id-19 ta' Novembru, 2010

19th November, 2010

Nru. 1154

No. 1154

PERSUNI NATURALIZZATI BĦALA ĊITTADINI TA' MALTA

IL-LISTA li ġejja ta' persuni li ġew naturalizzati bħala ċittadini ta' Malta bejn April/Ġunju 2010, hija ppubblikata għall-informazzjoni ta' kulħadd skont id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 25 (1) tal-Att dwar iċ-Ċittadinanza Maltija (Kap. 188).

PERSONS NATURALISED AS CITIZENS OF MALTA

THE following list of persons who have been naturalised as citizens of Malta during April/June 2010, is being published for general information in accordance with the provisions of section 25 (1) of the Maltese Citizenship Act (Cap. 188).

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Naturalizzazzjoni *Date of Naturalization*
Abdulhamid	Bessam Abdulrahman	08/06/2010
Abela	Alena	08/06/2010
Aboulezz	Darine	05/04/2010
Aboulezz	Fadia	05/04/2010
Aboulezz	Firas	05/04/2010
Aboulezz	Ghassan	05/04/2010
Al Shammary	Luay	27/04/2010
Almari	Jehad Fadalla	26/05/2010
Boujaoui	Sameh Adel Mohamed	24/05/2010
Desira	Nicholas	08/06/2010
Dhandapani	Swamy Prasad	24/05/2010
Dimech	Yesmin	08/06/2010
Ebejer	Asmaa	08/06/2010
Lauri	Nicole	08/06/2010
Petrovic	Sladjana	08/06/2010
Todd Dimech	Joseph	08/06/2010
Wakiel	Farouk	27/04/2010

Id-19 ta' Novembru, 2010

19th November, 2010

Nru. 1155

PERSUNI REĠISTRATI BĦALA ĊITTADINI TA' MALTA

IL-LISTA li ġejja ta' persuni li ġew irreġistrati bħala ċittadini ta' Malta bejn April/Ġunju 2010, hija ppubblikata għall-informazzjoni ta' kulħadd skont id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 25 (1) tal-Att dwar iċ-Ċittadinanza Maltija (Kap. 188).

No. 1155

PERSONS REGISTERED AS CITIZENS OF MALTA

THE following list of persons who have been registered as citizens of Malta during April/June 2010, is being published for general information in accordance with the provisions of section 25 (1) of the Maltese Citizenship Act (Cap. 188).

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Abo Assaf	Yousef	09/04/2010
Abushakra	Abdalkarim	11/06/2010
Adam	Omar	23/04/2010
Apap	Jean Paul	11/06/2010
Aquilina	Brendan	09/04/2010
Aquilina	Gerard	04/06/2010
Armstrong	Christopher Kevin	11/06/2010
Ayari	Mouna	25/06/2010
Azzopardi	Fiona Mirinda	01/04/2010
Azzopardi	Susan Diane	04/06/2010
Barbara-Vyatkina	Elena	09/04/2010
Bartolo	Natalia	09/04/2010
Baylis Mallia	Linda Meryle	09/04/2010
Bedrignan	Cecile	14/06/2010
Bedrignan	Marie-Josette	11/06/2010
Bedrignan	Philippe	14/06/2010
Bellia Azzopardi	Vanessa Charlena	11/06/2010
Benhalim	Salem	23/04/2010
Bonello	Polina	01/04/2010
Borg	Eda	09/04/2010
Borg	Margarita	04/06/2010
Brennan	Megan Marie	18/06/2010
Brunetti	Benito Ernesto	09/04/2010
Buhagiar-Sharma	Lalit Lata	09/04/2010
Burhorn	Patrick John	04/06/2010
Busuttil	Valerie Janet	28/05/2010
Camilleri	Mary Elizabeth	30/04/2010
Camilleri	Tatiana	30/04/2010
Caruana	Diane	09/04/2010
Cassar	Alison	01/04/2010
Cassar	Moira Frances	21/05/2010
Cauchi	Lianne Marie	14/05/2010
Chattaway	Alexis Sharon Emanuela	31/05/2010
Chattaway	Kayne John	31/05/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Chen	Ziyan	30/04/2010
Conway	Douglas Stewart	30/04/2010
Conway	Laura Katelyn	30/04/2010
Conway	Stewart Raymer	30/04/2010
Cordina	Isaac	30/04/2010
Cortis	Julie	23/04/2010
Cox	Chanelle Lauren	28/05/2010
Crawley	Benjamin Peter	28/06/2010
De Giorgio	Margarita	01/04/2010
Dryden	Andrew Stephen	01/04/2010
Elfituri	Nabil Mohamed	01/04/2010
Ellemor	Michael Andrew	30/04/2010
Emad Fakhry Kiryakos	Mariam	14/05/2010
Emad Fakhry Kiryakos	Mark	14/05/2010
Fagan	Daniel Alexander	30/04/2010
Fagan	Mary Iris	23/04/2010
Fenech	Georges	16/04/2010
Fiteni	Lorry Julian	23/04/2010
Galea	Mikaela Kristina	09/04/2010
Gamage	Anthony Raymond	09/04/2010
Gattone	Michelle	11/06/2010
Girgis Asaad	Daniel Karim Sobhy	14/05/2010
Girgis Asaad	Joseph Karim Sobhy	14/05/2010
Grech	Adriana	30/04/2010
Grech	Joelle	30/04/2010
Guengerich Rich	Jill Ann	04/06/2010
Hafez Lotfallah	Frank Farid Fathy	14/05/2010
Harrabi	Khaled	09/04/2010
Hopkins Grixti	Angela Jane	11/06/2010
Ihuomah	Ikechukwu	04/06/2010
Kharbouch	Abderrahim	07/05/2010
Kim	Mi-Hee	09/04/2010
Koen	Marie-Josette	21/05/2010
Kolomiyko Bonnici	Oksana	09/04/2010
Lenzi	Chiara	09/04/2010
Levy	Grant Michael	30/04/2010
Locke	Stephen	30/04/2010
Lorenzo	Peter	09/04/2010
Madi	Ibrahim Mohammed	30/04/2010
Makie	Todd Alan	09/04/2010
Mannix	David Kevin	30/04/2010
Matysik-Magro	Barbara Marzena	01/04/2010
Menes Fayez Atallah	Aline Rafik	14/05/2010
Menes Fayez Atallah	Maria Rafik	14/05/2010
Micallef	Olga	16/04/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Mifsud	Julie	09/04/2010
Miller	Irina	09/04/2010
Mintoff	John Joseph	25/06/2010
Mizzi Moulton	Isabella	24/04/2010
Monteleone	Noemi	09/04/2010
Munyao	Joseph Mwema	09/04/2010
Olanrewaju	Ibrahim Sheu	07/05/2010
Palo	Brian Daniel	18/06/2010
Palo	Erica Suzanne	18/06/2010
Palo	Joseph Dan	18/06/2010
Palo	Vanessa Marie	18/06/2010
Park	Aidan Robert	04/06/2010
Park	Charlotte	04/06/2010
Park	Ethan Wallace	04/06/2010
Parsons	Neville John	07/05/2010
Perrachon	Michele	11/06/2010
Rapa	Natalia	25/06/2010
Robson	George Ernest	09/04/2010
Rountree	Kathryn Elizabeth	09/04/2010
Said	Nicholas	30/04/2010
Said Omar	Hassan	09/04/2010
Saliba	Beata	01/04/2010
Schembri	Susan May	30/04/2010
Schiess	Margareta Janette	23/04/2010
Scicluna	Bouchra Sahrami	04/06/2010
Scott	Anne Louise	30/04/2010
Scott Sciberras	Yvonne Helen	04/06/2010
Simmons	Maximilian Aiden	01/04/2010
Simmons	Shon Donald	01/04/2010
Sjoholm	Elvina Elisabeth	14/05/2010
Spiteri	Greta	18/06/2010
Spiteri	Michael Paul Anglu	25/06/2010
Spiteri	Renee Amanda Gemma	25/06/2010
Stanichevskaia	Olga	09/04/2010
Sutcliffe k/a Sammut	Ashton	16/04/2010
Swindlehurst	Russell Thomas	09/04/2010
Thing Pace	Bethina	09/04/2010
Toumi	Mohamed	01/04/2010
Vella	Dixie Maureen	04/06/2010
Vella	Patrick Frank John	21/05/2010
Vella	Victoria	04/06/2010
Xuereb	Eric Edward	07/05/2010
Zammit	Michael Dominic	30/04/2010
Zaytseva	Anzhelika	09/04/2010

Nru. 1156

ATT DWAR IL-*BILLS* TAT-TEŻOR TA' MALTA

(KAP. 133)

Avviż ta' Ħruġ ta' Kalendarju

Dan il-kalendarju juri t-tul ta' żmien għal kull *bill* tat-Teżor li ser jinħareg kull ġimgħa għax-xahar ta' Diċembru 2010 u li huwa ppubblikat mill-*Accountant General* skont u għall-finijiet ta' regolament 5 tar-Regolamenti tal-2007 dwar id-Dematerjalizzazzjoni tal-*bills* tat-Teżor ta' Malta tal-Avviż Legali Nru. 59 tal-2007:

No. 1156

MALTA TREASURY BILLS ACT

(CAP. 133)

Notice of Issuance Calendar

The following calendar shows the tenor of individual weekly issues of Treasury bills for the month of December 2010 and is published by the Accountant General in terms of regulation 5 of the Malta Treasury Bills (Dematerialisation) Regulations, 2007 of Legal Notice No. 59 of 2007:

MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
29 November	30 TB Tender Date	01	02	03 TB Issue of 91 days maturing 4 March 2011 and 182 days maturing 3 June 2011
06	07 TB Tender Date	08 **Public Holiday**	09	10 TB Issue of 91 days maturing 11 March 2011
13 **Public Holiday**	14 TB Tender Date	15	16	17 TB Issue of 91 days maturing 18 March 2011 and 182 days maturing 17 June 2011
20	21 TB Tender Date	22	23	24 TB Issue of 91 days maturing 25 March 2011
27	28 TB Tender Date	29	30	31 TB Issue of 182 days maturing 1 July 2011

Notes:- *Note: TB = Treasury Bills*

1. Treasury Bills Auctions are held every Tuesday and successful bids are settled the following Friday.
2. When either of these days falls on a Public Holiday the auction takes place on the first working day immediately before.
3. Interest is always calculated on the actual number of days involved.
4. Bids on Tender forms, which are available from the Treasury, are to reach the Treasury by 10.00 a.m. on the tender date. Such bids may either be made directly to the Treasury or transmitted by fax on 25967210 or by e-mail.
5. Only offers with a definite yield shall be considered.
6. 28 day tenor minimum amount is €250,000, other tenor €50,000. Above this minimum must be in multiples of €1,000.
7. With regard to the tenor, the following days will apply:

1 month = 28 days	9 months = 273 days
3 months = 91 days	12 months = 364 days
6 months = 182 days	

8. The tenderer shall accept any portion of the sum for which he has tendered at the same yield as that for the whole amount he has tendered for.
9. The persons whose tenders are accepted will be informed accordingly on the following day.
10. Settlement of amount allotted is to be made by not later than 10.00 a.m. on the date on which the relative Bills are dated. Payments may be effected either by cheque, made payable to the Accountant General or by bank transfer to the credit of the Public Account, Account number 40001 EUR-CMG5-001-H, with the Central Bank of Malta. The value date is to be the issue date of the Treasury Bill.
11. The Accountant General reserves the right of not accepting any tender. For further information please refer to the Malta Treasury Bills General Prospectus at www.treasury.gov.mt

19th November, 2010

Nru. 1157

NUMRI ĠODDA TA' BIBIEN FIL-FGURA

Prolungament

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 122, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tas-16 ta' Frar, 1993, taħt it-titolu 'Numri Ġodda ta' Bibien fil-Fgura', għandu jsir dan il-prolungament:

No. 1157

RENUMBERING OF DOORS AT FGURA

Prolongation

WITH reference to Government Notice No. 122, published in Government Gazette dated 16th February, 1993, under the title of 'Renumbering of Doors at Fgura', the following prolongation should be made:

FGURA

TRIQ KENT

In-naħa tax-xellug meta tidħol minn Triq San Mikiel

Left side entering from Triq San Mikiel

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru ġdid *New Number*
197, Joseph Garaxx	197
199, Mon Reve	199

In-naħa tal-lemin meta tidħol minn Triq San Mikiel

Right side entering from Triq San Mikiel

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru ġdid *New Number*

Għandhom jiżdiedu
Should be added

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru ġdid *New Number*
Bieb bla numru	201
10, Garett	203
9, Kunċizzjoni	205
Bieb (Basement)	207
Axel	209
St. Rita	211
Bieb bla numru	107
Bieb bla numru	109
Garaxx	111
Antoinette (Garaxx)	113
Garaxx	115
Orchidea	117

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru ġdid *New Number*

Nru. 1158

ATT DWAR IL-*CONDOMINIA*
(Kap. 398)

B'DIN qed ngħarraf li jiena rċivejt applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' u/jew emendi tar-regolamenti li jirregolaw l-imsemmija *condominia*:-

Nru. tal-Condominium *Condominium Number*	Indirizz tal-Condominium *Address of Condominium*	Rimarki *Remarks*	Data tar-Reġistrazzjoni *Date of Registration*
528	42, 'Santa Maria Court' Triq it-Torri Lanzon Mensija San Ġwann	Reġistrazzjoni tar-Regolamenti/ *Registration of Rules*	28/10/2010

Dott. Keith Francis German, LL.D.,
Reġistratur ta' l-Artijiet

Id-19 ta' Novembru, 2010

No. 1158

CONDOMINIUM ACT
(Cap. 398)

NOTICE is hereby given that I have received an application for the registration of and/or amendment to rules regulating the following condominia:-

Dr Keith Francis German, LL.D.,
Land Registrar

19th November, 2010

Nru. 1159

ATT DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA)
(KAP. 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-data li tidher hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet tal-artikolu 14 tal-imsemmi Att kif ġej:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold* *Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver* *Grams*
19. 11. 2010	€32.161	€0.628

Id-19 ta' Novembru, 2010

No. 1159

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ACT

(CAP. 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the date shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of article 14 of the said Act as follows:–

19th November, 2010

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 132

Bis-saħħa tal-artikolu 52 (1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Għawdex

Nhar is-Sibt, l-20 ta' Novembru 2010 u nhar il-Ħadd il-21 ta' Novembru 2010 mis-6.00 a.m. minn Triq San

POLICE NOTICE

No. 132

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Gozo

On Saturday 20th November 2010 and on Sunday 21st November 2010 from 6.00 a.m. through Triq San Marzian,

Marzian, Vjal it-8 ta' Settembru, Triq Ħamet, Triq San Anton fix-Xagħra, Triq l-Għejjun, Triq ir-Rabat kantuniera ma' Ta' Bordin limiti tan-Nadur, Ta' Bordin *Borehole* in-Nadur, Tar-Rummiena *roundabout, traffic lights,* Triq il-Mitħna, Triq Santa Eliżabetta, Triq La Valette, Triq il-Qasam Industrijali, Triq it-Tafla ħdejn il-Pitkalija fix-Xewkija u Triq ir-Repubblika, Pjazza San Franġisk, *roundabout* ta' Triq l-Mġarr, ir-Rabat, Għawdex.

Huwa pprojbit l-ipparkjar fit-toroq imsemmija hawn fuq u vetturi misjuba pparkjati hemm jiġu rmunkati.

Ħal Kirkop

Nhar il-Ħadd, it-28 ta' Novembru 2010 mis-7.00 a.m. sat-3.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: Misraħ Ħal Kirkop, il-Parroċċa, Misraħ San'Anard, Mons. Barbara, San Rokku, il-Kbira u Misraħ Żerniq (in-naħa tal-Knisja).

Nhar il-Ħadd, it-12 ta' Diċembru 2010 il-ġurnata kollha mit-toroq li ġejjin: Misraħ Ħal Kirkop, il-Parroċċa, Misraħ San'Anard u Misraħ Żerniq.

Vetturi li jinsabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż ikunu soġġett li jiġu rmunkati.

Id-19 ta' Novembru, 2010

TRANSPORT MALTA

Avviż lill-Baħħara Nru. 107 tal-2010

Irmiġġ ta' Katusi f'Wiċċ l-Ilma fil-Port ta Marsaxlokk

Id-Direttorat tal-Portijiet u *Yachting*, Transport Malta, jgħarraf lill-baħħara li b'żieda għall-Avviż lill-Baħħara Nru. 29 tal-2010 rigward l-irmiġġ ta' katusi f'wiċċ l-ilma fil-Port ta' Marsaxlokk, il-katusi issa tniżżlu taħt l-ilma direttament taħt il-pożizzjoni oriġinali tagħhom kif indikata. Il-ħames (5) żubruni sofor li jindikaw b'mod speċjali xorta jimmarkaw l-inħawi fejn xejn ma jista' jidħol. Il-ħames (5) żubruni sofor li jindikaw b'mod speċjali se jibqgħu jkollhom fuqhom dawl isfar iteptep u tqiegħdu kif murija aktar 'l isfel f'dan l-avviż.

Pożiizzjoni	*Latitude (T)*	*Longitude (L)*
A	35° 49'.419	14° 33'.231
B	35° 49'.419	14° 33'.190
C	35° 49'.620	14° 33'.179
D	35° 49'.824	14° 33'.188
E	35° 49'.824	14° 33'.228

Vjal it-8 ta' Settembru, Triq Ħamet, Triq San Anton at Xagħra, Triq l-Għejjun, Triq ir-Rabat corner with Ta' Bordin limits of Nadur, Ta' Bordin Borehole at Nadur, Tar-Rummiena roundabout, traffic lights, Triq il-Mitħna, Triq Santa Eliżabetta, Triq La Valette, Triq il-Qasam Industrijali, Triq it-Tafla near Pitkali at Xewkija and Triq ir-Repubblika, Pjazza San Franġisk, roundabout of Triq l-Mġarr, Victoria, Gozo.

The parking of vehicles along the above streets is also prohibited and vehicles found parked there will be towed.

Kirkop

On Sunday, 28th November 2010 from 7.00 a.m. till 3.00 p.m. through the following streets: Misraħ Ħal Kirkop, il-Parroċċa, Misraħ San'Anard, Mons. Barbara, San Rokku, il-Kbira and Misraħ Żerniq (near the Church).

On Sunday, 12th December 2010 all day through the following streets: Misraħ Ħal Kirkop, il-Parroċċa, Misraħ San'Anard and Misraħ Żerniq.

Vehicles found in contravention of this notice are subject to be towed.

19th November, 2010

TRANSPORT MALTA

Notice to Mariners No. 107 of 2010

Mooring of Floating Pipes in Marsaxlokk Harbour

The Ports and Yachting Directorate, Transport Malta, notifies mariners that further to Notice to Mariners No. 29 of 2010 regarding the mooring of Floating pipes in Marsaxlokk Harbour, that the pipes have now been submerged directly below the original indicated position. The five (5) yellow special mark buoys will still delineate an area where no shipping is allowed. The yellow special mark buoys will still carry a yellow flashing light and have been laid as indicated below until further notice.

Position	*Latitude (N)*	*Longitude (E)*
A	35° 49'.419	14° 33'.231
B	35° 49'.419	14° 33'.190
C	35° 49'.620	14° 33'.179
D	35° 49'.824	14° 33'.188
E	35° 49'.824	14° 33'.228

Sidien u operaturi ta' inġenji tal-baħar huma avżati biex joqogħdu attenti, ibaħħru b'kawtela u bilmod u jżommu 'l bogħod mill-inħawi. Għandhom jobdu wkoll l-ordnijiet li jingħataw mill-Marsaxlokk Port Control (VTS) on VHF Channel 14.

Chart affettwata: BA 36

Il-pożizzjonijiet jirreferu għal WGS 84 DATUM.

Id-19 ta' Novembru, 2010

TRANSPORT MALTA

Avviż lill-Baħħara Nru. 108 tal-2010

Malta Canoe Federation – Malta Olympic Committee's Friendship Games

Id-Direttorat tal-Portijiet u *Yachting*, Transport Malta, jgħarraf lill-baħħara li l-Malta Canoe Federation se torganizza tellieqa nhar is-Sibt, l-20 ta' Novembru, 2010, fil-Port ta' Marsamxett bejn is-2.00 p.m. u l-4.00 p.m. bħala parti mill- Malta Olympic Committee's Friendship Games.

Il-bidu u t-tmiem se jkunu ħdejn il-Black Pearl Restaurant f'punt A u jkomplu fuq rotta *anticlockwise* kif murija fuq iċ-*chart* A fuq il-*website* tat-Transport Malta: (http://www.transport.gov.mt/Page.aspx?pageid=499&lid=1). Se jitqiegħdu żubruni fuq il-punti A, B, C, u D bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar u jitneħħew fi tmiem it-tlielaq.

Minħabba dan ta' hawn fuq, il-baħħara li jbaħħru fil-Port ta' Marsamxett u fil-viċinanzi bejn il-Ponta tal-Imsida u d-Daħla ta' Lazzarett huma avżati biex joqogħdu attenti għal dawk bil-kenura, biex iżommu 'l bogħod minnhom u jbaħħru bilmod ħafna. Għandhom jobdu l-ordnijiet kollha li jingħataw mill-Forzi Armati ta' Malta u s-*support craft* fl-inħawi.

Fil-każ ta' maltemp, it-tlielaq isiru fil-Port ta' Marsaxlokk kif muri fuq *chart* B. F'dal-każ, miżuri ta' prekawzjoni jkunu fis-seħħ bl-istess mod.

Jistgħu joħorġu ordnijiet oħra Valletta Port Control (VTS).

Chart affettwata: BA Chart 177.

Id-19 ta' Novembru, 2010

Masters and operators of sea craft are advised to keep a sharp lookout, navigate with caution and slow speed and give the above area a wide berth. They are to comply with instructions given by Marsaxlokk Port Control (VTS) on VHF Channel 14.

Chart affected: BA 36

Positions referred to WGS 84 DATUM.

19th November, 2010

TRANSPORT MALTA

Notice to Mariners No. 108 of 2010

Malta Canoe Federation – Malta Olympic Committee's Friendship Games

The Ports and Yachting Directorate, Transport Malta, notifies mariners that the Malta Canoe Federation will be organising a race on Saturday, 20th November, 2010, in Marsamxett Harbour between 2.00 p.m. and 4.00 p.m. as part of the Malta Olympic Committee's Friendship Games.

The start and finish will be near the Black Pearl Restaurant at point A and will follow an anticlockwise route as shown on the chart A shown in Malta Transport's website: (http://www.transport.gov.mt/Page.aspx?pageid=499&lid=1). Marker Buoys will be laid at the points A, B, C, and D between 9.00 a.m. and noon. They will be removed at the end of the races.

In view of the above, mariners navigating in Marsamxett Harbour and in the vicinity between Msida Point and id-Daħla ta' Lazzarett, are advised to keep a sharp lookout for the canoeists, to give a wide berth and navigate at very slow speed. They are to obey any instructions issued by the Armed Forces of Malta and support craft in the area.

Should weather conditions be unfavourable, the races will be held at Marsaxlokk Harbour as shown on chart B. In this case, the precautionary measures would be equally in force.

Further instructions may be issued by Valletta Port Control (VTS).

Chart affected: BA Chart 177.

19th November, 2010

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' *Higher Specialist Trainee* fid-Dipartiment tal-Anestesija fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti għall-postijiet ta' *Higher Specialist Trainee* fid-Dipartiment tal-Anestesija fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* għandu salarju ta' €20,350 fis-sena li jiżdied b'€596.33 fis-sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6).

3.1. Il-ħatra li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tipprovdi servizz residenti *on call* skont *roster* stabbilit li jista' jinkludi *night duty*. Dan ir-*roster* jieħu ħsieb it-taħriġ skont il-ħtieġa minn żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-xogħol fil-Ħdud u Btajjel Pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skont ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u tkun soġġetta għall-kundizzjonijiet u obligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

(a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċċjali tax-xogħol tagħha; u

(b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tagħmel parti mid-Dipartiment tal-Anestesija u tkun taqa' taħt il-Konsulenti u fl-aħħarnett taħt il-*Clinical Chairperson* tad-Dipartiment.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Higher Specialist Trainee in the Department of Anaesthesia in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified Medical Practitioners for the posts of Higher Specialist Trainee in the Department of Anaesthesia in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2. The post of Higher Specialist Trainee carries a salary of €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 up to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6).

3.1. The appointment which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to provide resident on-call service in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee will form part of the Department of Anaesthesia and will be accountable to the Consultants and ultimately to the Clinical Chairperson of the Department.

5.2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* jifforma parti integrali tal-programm ta' taħriġ mediku fid-Dipartiment tal-Anestesija u huwa adattat għal dawk il-kandidati li jixtiequ jaqbdu karriera fl-Anestesija. Il-persuna nominata tkun mistennija li tieħu parti fl-attivitajiet akkademiċi u ta' taħriġ u f'laqgħat tad-Dipartiment tal-Anestesija.

5.3. Il-persuna nominata trid tieħu sehem fil-provvediment ta' kuljum ta' kura anestetika elettiva u ta' emerġenza skont il-grad tagħha. Dan jinkludi assessjar ta' qabel l-operazzjoni u kura ta' wara l-operazzjoni taħt is-superviżjoni tar-*Resident Specialist* u/jew tal-Konsulent.

5.4. Il-persuna nominata tkun trid tieħu ħsieb pazjenti fil-Kura Intensiva kif ukoll tieħu sehem bħala parti tat-*team* ta' *Cardio-Pulmonary Resuscitation (CPR)* li jkun xogħol fl-Isptar Mater Dei.

5.5. Il-persuna nominata tista' tkun meħtieġa li tieħu sehem, saħansitra mingħajr superviżjoni, fl-evakwazzjoni ta' pazjenti morda serjament bejn l-isptarijiet.

5.6. Dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

5.7. Il-persuna nominata tkun trid tagħmel użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

5.8. Il-persuna maħtura tista' tiġi mitluba li tkompli l-istudji tagħha fl-ispeċjalità sa massimu ta' sentejn barra minn Malta.

5.9. Il-persuna nominata tkun mistennija li turi ħila li tagħmel il-proċeduri terapewtiċi meħtieġa f'każi ta' *acute medical emergencies*.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii)ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE);

5.2. The post of Higher Specialist Trainee forms an integral part of the medical training programme of the Department of Anaesthesia and is suitable for candidates wishing to pursue a career in Anaesthesia. The appointee will be required to participate in teaching and academic activities and meetings of the Department of Anaesthesia.

5.3. The appointee will be required to participate in the day to day provision of elective and emergency anaesthetic care appropriate to his/her grade. This will include preoperative assessment and post-operative care under the supervision of the Resident Specialist and/or Consultant.

5.4. The appointee will be required to look after patients in Intensive Care as well as participate as part of the Cardio-Pulmonary Resuscitation (CPR) team on duty at Mater Dei Hospital.

5.5. The appointee may be required to participate even unsupervised in the evacuation of seriously ill patients between Hospitals.

5.6. Any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary.

5.7. The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5.8. The appointee may be required to proceed with a course of training in speciality abroad up to a maximum of two years.

5.9. The appointee will be expected to show capability of carrying out the necessary therapeutic procedures in acute medical emergencies.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u legiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

d) lestew b'suċċess mill-inqas sentejn ta' taħriġ rikonoxxut fl-Anestesija kif approvat mill-i*Specialist Accreditation Committee* ta' Malta u jkunu għaddew Part I tal-eżami tal-*European Diploma in Anaesthesia (EDA)*, jew ekwivalenti;

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta iridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont Sezzjoni 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi ndirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) have successfully completed a minimum of two years recognized training in Anaesthesia as approved by the Specialist Accreditation Committee of Malta and have passed Part I of the European Diploma in Anasethesia (EDA) Examination, or equivalent.

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (eskluži kwalfiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-*Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage*), li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-media lokali.

9.3 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunità.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry of Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage) to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry for Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service

Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta, u kkuppjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar- Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) huma +356-21226285 u +356 - 21235890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Id-19 ta' Novembru, 2010

Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within 10 working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) are +356 – 21226285 and +356 - 21235890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven days.

19th November, 2010

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' *Higher Specialist Trainee* (*Acute/General Medicine)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatt għall-postijiet ta' *Higher Specialist Trainee* (*Acute/General Medicine)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* għandu salarju ta' €20,350 fis-sena li jiżdied b'€596.33 fis-sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6).

3.1. Il-ħatra li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tipprovdi servizz residenti *on call* skont *roster* stabbilit li jista' jinkludi *night duty.* Dan ir-*roster* jieħu ħsieb it-taħriġ skont il-ħtieġa minn żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-xogħol fil-Ħdud u Btajjel Pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skont ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u tkun soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tagħmel parti mid-Dipartiment tal-Mediċina u tkun taqa' taħt il-Konsulenti u fl-aħħarnett taħt iċ-*Chairperson* tad-Dipartiment.

5.2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* (*Acute/General Medicine*) jifforma parti integrali tal-programm ta' taħriġ

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Higher Specialist Trainee (Acute/General Medicine) in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified Medical Practitioners for the posts of Higher Specialist Trainee (Acute/General Medicine) in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2. The post of Higher Specialist Trainee carries a salary of €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 up to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6).

3.1. The appointment which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to provide resident on-call service in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee forms part of the Department of Medicine and is accountable to the Consultants and ultimately to the Chairperson of the Department.

5.2. The post of Higher Specialist Trainee (Acute/General Medicine) forms an integral part of the medical training

mediku fid-Dipartiment tal-Mediċina u huwa adatt għal dawk il-kandidati li jixtiequ jaqbdu karriera fil-Mediċina. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem, kull tant żmien meta jmissha, fl-ispeċjalitajiet varji tal-mediċina li jkunu determinati miċ-*Chairperson* tad-Dipartiment tal-Mediċina u li jieħdu ħsieb il-ħtiġiet tat-taħriġ tal-*Higher Specialist Trainee* fil-Mediċina, kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Hi mistennija li tieħu parti fl-attivatijiet akkademiċi u ta' taħriġ u f'laqgħat tad-Dipartiment tal-Mediċina.

5.3. Il-persuna nominata hija mistennija li tkompli tagħmel ix-xogħol ta' *Basic Specialist Trainee* iżda f'livell ogħla ta' responsabbiltà. Hija trid tkun kapaċi tagħmel dijanjosi ta' każi ta' mediċina aktar komplikati u timmaniġġahom u trid tiżviluppa l-ħila tagħha fil-Mediċina. Hija tkun responsabbli direttament lejn il-konsulent inkarigat mill-ispeċjalità. Id-dmirijiet u responsabbilitajiet ewlenin tal-post huma kif ġej:

a) tieħu sehem billi kuljum tipprovdi l-kura medika ta' rutina u ta' emerġenza għal-livell xieraq ta' dan il-grad, għall-*inpatients* fl-Isptar Mater Dei. Dan jinkludi ordni ta' investigazzjoni u ta' tibdil fit-trattament skont kif hi tħoss meħtieġ, taħt is-superviżjoni tal-Konsulent responsabbli;

b) attendenza għall-*ward rounds* skont kif meħtieġ;

ċ) xogħol ta' proċeduri kif meħtieġ (bħal *pleural aspiration*, *paracentesis*, *lumbar puncture* u *bone marrow aspirations*);

d) attendenza għall-*outpatients clinics* kif meħtieġ;

e) arranġament għad-dħul fl-isptar u tħejjija ta' *discharge summaries* u ta' kull korrispondenza mal-*General Practitioners*, kif xieraq;

f) żamma ta' kuntatt mal-qraba tal-pazjenti;

g) assigurazzjoni li r-rekords tal-pazjenti jkunu preċiżi, aġġornati u li jinqraw;

h) superviżjoni tax-xogħol ta' *House Officers* li ma jkunux għadhom reġistrati u ta' *Basic Specialist Trainees* u parteċipazzjoni fit-taħriġ tagħhom u tal-istudenti tal-Mediċina li jkunu qed jaħdmu fil-*firm*, skont kif ikun xieraq;

i) provvediment ta' servizzi residenzjali *on call* kif meħtieġ;

j) xogħol minflok kollegi f'emerġenza jew meta dawn ikunu bil-*vacation leave* jew *leave* ieħor;

k) żamma ta' kuntatt mal-kollegi li jkunu xogħol immedjatament qabilha jew warajha biex tassigura komunikazzjoni adegwata u kontinwità ta' kura tal-pazjent.

programme of the Department of Medicine and is suitable for candidates wishing to pursue a career in Medicine. The appointee will be required to rotate within the various medical specialities as determined by the Chairperson of Medicine in a way which will take into account both the Higher Specialist Trainee's medical training requirements as well as the exigencies of the service. He/She will be required to participate in teaching and academic activities and meetings of the Department of Medicine.

5.3. The appointee is expected to continue with the duties of the Basic Specialist Trainee but at a higher level of responsibility. He/She should be able to diagnose and manage more complicated medical problems and should develop his/her clinical skills. He/She will be directly answerable to the Consultant in charge of the speciality. The principal duties and responsibilities of the post are as follows:

a) participation in the day to day provision of routine and emergency medical care at a level appropriate to the grade for in-patients at Mater Dei Hospital. This includes ordering investigations and changing treatment as he/she feels necessary, under the supervision of the Consultant in charge;

b) attending and undertaking ward rounds as required;

c) undertaking procedures (such as pleural aspiration, paracentesis, lumbar puncture, bone marrow aspirations) as necessary;

d) attending outpatient clinics as required;

e) arranging admissions and the preparation of discharge summaries and any correspondence to General Practitioners as appropriate;

f) liaison with patients' relatives;

g) ensuring that records of patients are accurate, up to date and legible;

h) supervision of the work of pre-registration House Officers and Basic Specialist Trainees and participating in their training, and that of medical students attached to the firm, as appropriate;

i) providing resident on-call services as required.

j) providing cover for colleagues in an emergency or when on vacation or other leave;

k) liaison with colleagues who are on duty immediately before and after himself/herself to ensure adequate communication and continuity of patient care. He/She must

Hija trid iżżomm kuntatt mill-qrib ma' infermiera, ma' ħaddiema professjonali u tekniċi kif ukoll ma' dipartimenti oħra biex tassigura li l-informazzjoni meħtieġa għall-kura tal-pazjent u l-investigazzjonijiet meħtieġa jkunu mifhuma sewwa;

l) obbligu li tkun preżenti, taħt ċirkostanzi eċċezzjonali, għax-xogħol barra mill-ħin normali tar-*roster* tagħha meta dan ikun essenzjali għall-kontinwita' tal-kura tal-pazjent;

m) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni;

n) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

5.4. Il-persuna maħtura tista' tiġi mitluba li tkompli l-istudji tagħha fl-ispeċjalità sa massimu ta' sentejn barra minn Malta.

5.5. Il-persuna nominata tkun mistennija li turi ħila li tagħmel il-proċeduri terapewtiċi meħtieġa f'każi ta' *acute medical emergencies*.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispozizzjonijiet tal-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u legiżlazzjoni sussidjarja.

liaise closely with nursing, professional and technical staff and other departments to ensure that necessary information on patient care and investigations required are fully understood;

l) undertaking to be available, under exceptional circumstances, for such irregular commitments outside normally rostered duties as are essential for continuity of patient care;

m) any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

n) The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5.4. The appointee may be required to proceed with a course of training in speciality abroad up to a maximum of two years.

5.5. The appointee will be expected to show capability of carrying out the necessary therapeutic procedures in acute medical emergencies.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

d) ikollhom is-*Certificate of completion* tal-*basic specialist training* fl-*Internal Medicine* maħruġ mill-*iSpecialist Accreditation Committee* (SAC) ta' Malta jew ekwivalenti. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti fil-pussess ta' ċertifikat ta' tlestija tal-*basic surgical training* maħruġ minn istituzzjonijiet ta' akkreditazzjoni oħra barra mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' ċertifikazzjoni ta' tlestija tal-*basic surgical training,* liema dikjarazzjoni tkun trid tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku;

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) be in possession of a Certificate of completion of basic specialist training in Internal Medicine issued by the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta or equivalent. It is the responsibility of applicants in possession of a certificate of completion of basic specialist training awarded by an accreditation body other than the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta to produce a recognition statement on comparability of the certification of completion of basic specialist training, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further period of one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission;

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations

parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (esklużi kwalfiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-*Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage*), li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippublika r-riżultat tal-intervisti. Ir-riżultat jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

9.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage) to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

9.3. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organisations.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-Public Service Management Code għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqgħodu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, is-17 ta' Diċembru 2010.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand l-Assistant Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) huma +356 - 2122 6285 u +356 - 2123 5890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Sectretary, Public Service Commission, the Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within ten (10) working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Personnel Section (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources Ministry for Health, the Elderly and Community Care by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) are +356 - 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven (7) days.

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Higher Specialist Trainee* (*General Medicine/Respiratory Medicine)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatta għall-post ta' *Higher Specialist Trainee* (*General Medicine/Respiratory Medicine)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* għandu salarju ta' €20,350 fis-sena li jiżdied b'€596.33 fis-sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6).

3.1. Il-ħatra li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tipprovdi servizz residenti *on call* skont *roster* stabbilit li jista' jinkludi *night duty.* Dan ir-*roster* jieħu ħsieb it-taħriġ skont il-ħtieġa minn żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-xogħol fil-Ħdud u Btajjel Pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skont ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għal benefiċċji l-oħra u tkun soġġetta għal kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tagħmel parti mid-Dipartiment tal-Mediċina u tkun taqa' taħt il-Konsulenti u fl-aħħarnett taħt iċ-*Chairperson* tad-Dipartiment.

5.2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* (*General Medicine/Respiratory Medicine)* jifforma parti integrali tal-

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Higher Specialist Trainee (General Medicine/Respiratory Medicine) within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified Medical Practitioners for the post of Higher Specialist Trainee (General Medicine/Respiratory Medicine) within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2. The post of Higher Specialist Trainee carries a salary of €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 up to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6).

3.1. The appointment which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to provide resident on-call service in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee forms part of the Department of Medicine and is accountable to the Consultants and ultimately to the Chairperson of the Department.

5.2. The post of Higher Specialist Trainee (General Medicine/Respiratory Medicine) forms an integral part

programm ta' taħriġ mediku fid-Dipartiment tal-Mediċina u huwa adatt għal dawk il-kandidati li jixtiequ jaqbdu karriera fil-Mediċina. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem, kull tant żmien meta jmissha, fl-ispeċjalitajiet varji tal-mediċina li jkunu determinati miċ-*Chairperson* tad-Dipartiment tal-Mediċina u li jieħdu ħsieb il-ħtiġiet tat-taħriġ tal-*Higher Specialist Trainee* fil-Mediċina, kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Hi mistennija li tieħu parti fl-attivatijiet akkademiċi u ta' taħriġ u f'laqgħat tad-Dipartiment tal-Mediċina.

5.3. Il-persuna nominata hija mistennija li tkompli tagħmel ix-xogħol ta' *Basic Specialist Trainee* iżda f'livell ogħla ta' responsabbiltà. Hija trid tkun kapaċi tagħmel dijanjosi ta' każi ta' mediċina aktar komplikati u timmaniġahom u trid tiżviluppa l-ħila tagħha fil-Mediċina. Hija tkun responsabbli direttament lejn il-konsulent inkarigat mill-ispeċjalità. Id-dmirijiet u responsabbilitajiet ewlenin tal-post huma kif ġej:

a) tieħu sehem billi kuljum tipprovdi l-kura medika ta' rutina u ta' emerġenza għal-livell xieraq ta' dan il-grad, għall-*inpatients* fl-Isptar Mater Dei. Dan jinkludi ordni ta' investigazzjoni u ta' tibdil fit-trattament skont kif hi tħoss meħtieġ, taħt is-superviżjoni tal-konsulent responsabbli;

b) attendenza għall-*ward rounds* skont kif meħtieġ;

ċ) xogħol ta' proċeduri kif meħtieġ (bħal *pleural aspiration*, *paracentesis*, *lumbar puncture* u *bone marrow aspirations*);

d) attendenza għall-*outpatients clinics* kif meħtieġ;

e) arranġament għad-dħul fl-isptar u tħejjija ta' *discharge summaries* u ta' kull korrispondenza mal-*General Practitioners*, kif xieraq;

f) żamma ta' kuntatt mal-qraba tal-pazjenti;

g) assigurazzjoni li r-rekords tal-pazjenti jkunu preċiżi, aġġornati u li jinqraw;

h) superviżjoni tax-xogħol ta' *House Officers* li ma jkunux għadhom reġistrati u ta' *Basic Specialist Trainees* u parteċipazzjoni fit-taħriġ tagħhom u tal-istudenti tal-Mediċina li jkunu qed jaħdmu fil-*firm*, skont kif ikun xieraq;

i) provvediment ta' servizzi residenzjali *on call* kif meħtieġ;

j) xogħol minflok kollegi f'emerġenza jew meta dawn ikunu bil-*vacation leave* jew *leave* ieħor;

k) żamma ta' kuntatt mal-kollegi li jkunu xogħol immedjatament qabilha jew warajha biex tassigura

of the medical training programme of the Department of Medicine and is suitable for candidates wishing to pursue a career in Medicine. The appointee will be required to rotate within the various medical specialities as determined by the Chairperson of Medicine in a way which will take into account both the Higher Specialist Trainee's medical training requirements as well as the exigencies of the service. He/She will be required to participate in teaching and academic activities and meetings of the Department of Medicine.

5.3. The appointee is expected to continue with the duties of the Basic Specialist Trainee but at a higher level of responsibility. He/She should be able to diagnose and manage more complicated medical problems and should develop his/her clinical skills. He/She will be directly answerable to the Consultant in charge of the speciality. The principal duties and responsibilities of the post are as follows:

a) participation in the day to day provision of routine and emergency medical care at a level appropriate to the grade for in-patients at Mater Dei Hospital. This includes ordering investigations and changing treatment as he/she feels necessary, under the supervision of the Consultant in charge;

b) attending and undertaking ward rounds as required;

c) undertaking procedures (such as pleural aspiration, paracentesis, lumbar puncture, bone marrow aspirations) as necessary;

d) attending outpatient clinics as required;

e) arranging admissions and the preparation of discharge summaries and any correspondence to General Practitioners as appropriate;

f) liaison with patients' relatives;

g) ensuring that records of patients are accurate, up to date and legible;

h) supervision of the work of pre-registration House Officers and Basic Specialist Trainees and participating in their training, and that of medical students attached to the firm, as appropriate;

i) providing resident on-call services as required;

j) providing cover for colleagues in an emergency or when on vacation or other leave;

k) liaison with colleagues who are on duty immediately before and after himself/herself to ensure adequate

kommunikazzjoni adegwata u kontinwità ta' kura tal-pazjent. Hija trid iżżomm kuntatt mill-qrib ma' infermiera, ma' ħaddiema professjonali u tekniċi kif ukoll ma' dipartimenti oħra biex tassigura li l-informazzjoni meħtieġa għall-kura tal-pazjent u l-investigazzjonijiet meħtieġa jkunu mifhuma sewwa;

l) obbligu li tkun preżenti, taħt ċirkostanzi eċċezzjonali, għax-xogħol barra mill-ħin normali tar-*roster* tagħha meta dan ikun essenzjali għall-kontinwità tal-kura tal-pazjent;

m) dmirijiet oħra skont l-esigenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni;

n) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

5.4. Il-persuna maħtura tista' tiġi mitluba li tkompli l-istudji tagħha fl-ispeċjalità sa massimu ta' sentejn barra minn Malta.

5.5. Il-persuna nominata tkun mistennija li turi ħila li tagħmel il-proċeduri terapewtiċi meħtieġa f'każi ta' *acute medical emergencies*.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispoizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikulta l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

communication and continuity of patient care. He/She must liaise closely with nursing, professional and technical staff and other departments to ensure that necessary information on patient care and investigations required are fully understood;

l) undertaking to be available, under exceptional circumstances, for such irregular commitments outside normally rostered duties as are essential for continuity of patient care;

m) any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

n) The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5.4. The appointee may be required to proceed with a course of training in speciality abroad up to a maximum of two years.

5.5. The appointee will be expected to show capability of carrying out the necessary therapeutic procedures in acute medical emergencies.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

d) ikollhom is-*Certificate of Completion* tal-*Basic Specialist Training* fl-*Internal Medicine* maħruġ mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, jew ekwivalenti. Hija r-responsabiltà tal-applikanti fil-pussess ta' ċertifikat ta' tlestija tal-*basic specialist training* maħruġ minn istituzzjonijiet ta' akkreditazzjoni oħra barra mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' ċertifikazzjoni ta' tlestija tal-*basic specialist training,* liema dikjarazzjoni tkun trid tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont Sezzjoni 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413) anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) be in possession of the Certificate of Completion of Basic Specialist Training in Internal Medicine issued by the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta or equivalent. It is the responsibility of applicants in possession of a certificate of completion of basic specialist training awarded by an accreditation body other than the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta to produce a recognition statement on comparability of the certification of completion of basic specialist training, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations

parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (esklużi kwalfiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-*Insitute for Conservation and Management of Cultural Heritage*), li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Centru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħquxjippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

9.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitnizzel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-media lokali.

are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry of Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage) to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry for Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.3. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-Public Service Management Code għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, il-Palazz, Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar- Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) huma +356-2122 6285 u +356 - 2123 5890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar- Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, the Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within ten (10) working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) are +356 – 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven (7) days.

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Higher Specialist Trainee*
fid-Dipartiment tal-*Accident and Emergency*
fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani
u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatt għall-post ta' *Higher Specialist Trainee* fid-Dipartiment tal-*Accident and Emergency* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* għandu salarju ta' €20,350 fis-sena li jiżdied b'€596.33 fis-sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6).

3.1. Il-ħatra li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tipprovdi servizz residenti *on call* skont *roster* stabbilit li jista' jinkludi *night duty.* Dan ir-*roster* jieħu ħsieb it-taħriġ skont il-ħtieġa minn żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-xogħol fil-Ħdud u Btajjel Pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skont ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għal benefiċċji l-oħra u tkun soġġetta għal kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tagħmel parti mid-Dipartiment tal-*Accident and Emergency* u tkun taqa' taħt il-Konsulenti u fl-aħħarnett taħt il-*Clinical Chairpersons* tad-Dipartimenti tal-Kirurġija u Mediċina.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Higher Specialist Trainee
in the Department of Accident and Emergency
in the Ministry for Health, the Elderly
and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified Medical Practitioners for the post of Higher Specialist Trainee in the Department of Accident and Emergency in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2. The post of Higher Specialist Trainee carries a salary of €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 up to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6).

3.1. The appointment which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to provide resident on-call service in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee forms part of the Department of Accident and Emergency and is accountable to the Consultants and ultimately to the Clinical Chairpersons of the Surgical and Medical Departments.

5.2. Il-persuna nominata tista' tkun meħtiega li taħdem fi speċjalitajiet kliniċi oħra bħala parti mit-taħriġ tagħha. Hi tista' tkun trid tieħu sehem fl-attivitajiet akkademiċi u ta' taħriġ inkluz riċerka u verifika, u f'laqgħat tal-*Accident and Emergency Department*. Hi tista' tkun mistennija wkoll li tkun involuta fl-immaniġġar tal-*Accident and Emergency Department* u li terfa' responsabbiltajiet amministrattivi meta jinħtieġ.

5.3. Il-persuna nominata hija mistennija li tieħu responsabbiltajiet maniġerjali fuq il-post tax-xogħol meta tkun qed taqdi dmirijietha. Dan jinkludi:

(a) Ko-ordinazzjoni u superviżjoni tat-tobba żgħar li jkunu qed jaħdmu biex jimmaniġġaw il-volum tax-xogħol skont l-urġenza, u l-prevenzjoni ta' dewmien mhux aċċettabbli fil-kura ta' pazjenti f'kategorija 2 u 3.

(b) Tnaqqis ta' kongestjoni u ffullar billi tassigura li l-Protocols tad-Dipartiment dwar it-tmexxija ta' pazjenti jkunu implimentati kontinwament.

Hi trid tkun kapaċi tagħmel dijanjosi ta' każi ta' emerġenza akuti aktar komplikati u timmaniġġahom u trid tiżviluppa l-ħila klinika tagħha. Hi tkun responsabbli direttament lejn il-Konsulent inkarigat mid-Dipartiment tal-*Accident and Emergency.*

5.4. Id-dmirijiet u responsabbiltajiet ewlenin tal-post huma sehem fl-għoti ta' kuljum ta' kura ta' emerġenza fil-livell xieraq ta' dan il-grad, għall-pazjenti li jattendu l-*Accident and Emergency Department* fl-Isptar Mater Dei. Dan jinkludi:

a) arranġamenti għad-dhul fl-isptar, għal *discharges* u *referrals* ta' pazjenti, u koordinazzjoni ma' speċjalitajiet kliniċi oħra kif xieraq.

b) xogħol ta' proċeduri kif meħtieġ (bħal *reduction of fracture dislocations,* punti, inseriment ta' *central lines, chest drains*) kif meħtieġ.

ċ) attendenza għal *review clinics* kif meħtieġ.

d) attendenza għall-*ward rounds* kemm ma' tobba anzjani kif ukoll waħedha fl-*Emergency Admission Units* u fl-*Observation Units* kif meħtieġ.

e) assigurazzjoni li r-rekords tal-pazjenti jkunu preċiżi, aġġornati u li jinqraw.

f) superviżjoni tax-xogħol ta' *House Officers* li ma jkunux għadhom reġistrati u ta' *Senior House Officers* u parteċipazzjoni fit-taħriġ tagħhom u tal-istudenti tal-mediċina li jkunu qed jaħdmu fid-Dipartiment, skont kif ikun xieraq.

5.2. The appointee may be required to carry out duties in other Clinical Specialties as part of the training. He/She may be required to participate in teaching and academic activities including research and auditing, and meetings of the Accident and Emergency Department. He/She may also be expected to be involved in the management of the Accicent and Emergency Department and to take administrative responsibilities when necessary.

5.3. The appointee will be expected to take managerial responsibilities on the shop-floor during duty. This includes:

(a) Co-ordination and supervision of the available junior doctors to manage the workload according to urgency and prevention of unacceptable delays in providing treatment to the patients in category 2 and 3.

(b) Reduction of congestion and overcrowding by ensuring that Departmental Protocols regarding patient flow are continuously implemented.

He/She should be able to diagnose and manage more complicated acute emergencies and should develop his/her clinical skills. He/She will be directly answerable to the Consultant in charge, Accident and Emergency Department.

5.4. The principal duties and responsibilities of the post are participation in the daily provision of emergency care at a level appropriate to the grade for patients attending at the Accident and Emergency Department at Mater Dei Hospital. This includes:

a) arranging admissions, discharges and referrals of patients, and liaison with other Clinical Specialities as appropriate.

b) undertaking procedures (such as reduction of fracture/ dislocations, sutures, insertion of central lines, chest drains) as necessary.

c) attending review clinics as required.

d) attending and undertaking ward rounds at the Emergency Admission Units and Observation Units as required.

e) ensuring that records of patients are accurate, up to date and legible.

f) supervision of the work of pre-registration House Officers and Senior House Officers and participating in their training, and that of medical students attached to the department, as appropriate.

g) provvediment ta' servizzi residenzjali *on call* kif meħtieġ.

h) xogħol minflok kollegi f'emerġenza jew meta dawn ikunu bil-*vacation leave* jew *leave* ieħor.

i) żamma ta' kuntatt mal-kollegi li jkunu xogħol immedjatament qabilha jew warajha biex tassigura komunikazzjoni adekwata u kontinwita ta' kura tal-pazjent. Hija trid iżżomm kuntatt mill-qrib ma' infermiera, ma' ħaddiema professjonali u tekniċi kif ukoll ma' dipartimenti oħra biex tassigura li l-informazzjoni meħtieġa għall-kura tal-pazjent u l-investigazzjonijiet meħtieġa jkunu mifhuma sewwa.

j) obbligu li tkun preżenti, taħt ċirkostanzi eċċezzjonali, għax-xogħol barra mill-ħin normali tar-*roster* tagħha meta dan ikun essenzjali għall-kontinwità tal-kura tal-pazjent.

(k) dmirijiet oħra skont l-esigenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

(l) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

5.5. Il-persuna maħtura tista' tiġi mitluba li tkompli l-istudji tagħha fl-ispeċjalità sa massimu ta' sentejn barra minn Malta.

5.6. Il-persuna nominata tkun mistennija li turi ħila li tagħmel il-proċeduri terapewtiċi immedjati meħtieġa f'każi akuti ta' emerġenza ta' mediċina, kirurġija u trawma u *resuscitations*.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq,

g) providing resident on-call services as required.

h) providing cover for colleagues in an emergency or when on vacation or other leave.

i) liaison with colleagues who are on duty immediately before and after himself/herself to ensure adequate communication and continuity of patient care. He/She must liaise closely with nursing, professional and technical staff and other departments to ensure that necessary information on patient care and investigations required are fully understood.

j) undertaking to be available, under exceptional circumstances, for such irregular commitments outside normally rostered duties as are essential for continuity of patient care.

(k) any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary.

(l) use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5.5. The appointee may be required to proceed with a course of training in speciality abroad up to a maximum of two years.

5.6. The appointee will be expected to show capability of carrying out the necessary immediate therapeutic procedures in acute medical, surgical and traumatic emergencies and resuscitations.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above,

sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u legiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

d) ikollhom is-*Certificate of Completion* tal-*Basic Emergency Medicine Training (CCBEMT)* maħruġ mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, jew ekwivalenti. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti fil-pussess ta' ċertifikat ta' tlestija tal-*basic specialist training* maħruġ minn istituzzjonijiet ta' akkreditazzjoni oħra barra mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' ċertifikazzjoni ta' tlestija tal-*basic specialist training,* liema dikjarazzjoni tkun trid tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont Sezzjoni 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà

provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) be in possession of the Certificate of Completion of Basic Emergency Medicine Training (CCBEMT) issued by the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta or equivalent. It is the responsibility of applicants in possession of a certificate of completion of basic specialist training awarded by an accreditation body other than the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta to produce a recognition statement on comparability of the certification of completion of basic specialist training, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements

għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil minnaħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (esklużi kwalfiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-*Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage*), li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Centru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħquxjippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage) to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry for Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2. Avviż dwar il-ħruġ tar-rizultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-media lokali.

9.3. Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-Public Service Management Code għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand l- Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) huma +356-2122 6285 u +356 - 2123 5890.

9.2. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.3. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within ten (10) working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) are +356 – 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Id-19 ta' Novembru, 2010

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' *Higher Specialist Trainee (Otorhinolaryngology)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti għall-postijiet ta' *Higher Specialist Trainee (Otorhinolaryngology)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2. Il-post ta' Higher Specialist Trainee għandu salarju ta' €20,350 fis-sena li jiżdied b'€596.33 fis-sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6).

3.1. Il-ħatra li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tipprovdi servizz residenti on call skont *roster* stabbilit li jista' jinkludi *night duty*. Dan ir-*roster* jieħu ħsieb it-taħriġ skont il-ħtieġa minn żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-xogħol fil-Ħdud u Btajjel Pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skont ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għal benefiċċji l-oħra u tkun soġġetta għal kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-Union kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven (7) days.

19th November, 2010

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Higher Specialist Trainee (Otoryinolaryngology) in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified Medical Practitioners for the posts of Higher Specialist Trainee (Otorhinolaryngology) in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2. The post of Higher Specialist Trainee carries a salary of €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 up to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6).

3.1. The appointment which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to provide resident on-call service in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

(b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tagħmel parti mid-Dipartiment tal-ENT Surgery u tkun taqa' taħt il-Konsulenti fid-Dipartiment tal-*ENT Surgery* u fl-aħħarnett taħt il-*Clinical Chairperson* tal-Kirurġija.

5.2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* jifforma parti integrali tal-programm ta' taħriġ speċjalizzat fid-Dipartiment tal-*ENT Surgery* u huwa adatt għal dawk il-kandidati li jixtiequ jaqbdu karriera fl-*ENT Surgery.* Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem, kull tant żmien meta jmissha, fl-ispeċjalitajiet varji rilevanti li jkunu determinati mid-Dipartiment tal-*ENT Surgery* u mill-*Clinical Chairperson* tad-Dipartiment tal-Kirurġija u li jieħdu ħsieb il-ħtiġiet tat-taħriġ tal-*Higher Specialist Trainee*, kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Hi mistennija li tieħu parti fl-attivitajiet akkademiċi u ta' taħriġ u f'laqgħat tad-Dipartiment tal-Kirurġija.

5.3. Il-persuna nominata hija mistennija li tkompli tagħmel ix-xogħol ta' *Basic Specialist Trainee* iżda f'livell ogħla ta' responsabbiltà. Hija trid tkun kapaċi tagħmel dijanjosi ta' każi ta' kirurġija aktar komplikati u timmaniġġahom u trid tiżviluppa l-ħiliet tagħha kliniċi. Hija tkun responsabbli direttament lejn il-konsulent inkarigat mill-pazjenti.

5.4. Il-persuna nominata tkun trid tieħu ħsieb id-dijanjosi, investigazzjoni u maniġġar inkluż ir-rijabilitazzjoni ta' pażjenti b'diżordni ta' smigħ u bilanċ. Hi tkun trid taħdem f'ħafna kliniċi li jkopru speċifikament diżordni ta' bilanċ, telf ta' smigħ u *tinnitus* bir-rijabilitazzjoni meħtieġa tas-smigħ u dik vestibulari.

5.5. Il-persuna nominata tkun trid tinvolvi ruħha fl-ippjanar, organizzazzjoni u ċċekkjar ta' sistemi ta' sorveljanza u ta' *screening* relatati ma' *preventive audiology*. Hi tkun trid tikkoordina l-ħidma medika ma' professjonisti oħra involuti fl-immaniġġar ta' pazjenti li għandhom diżordni ta' smigħ bħal *Audiology Technicians, Speech and Language Therapists,* Awtoritajiet tad-Diviżjoni tal-Edukazzjoni u Fiżjoterapisti.

5.6. Id-dmirijiet u responsabbiltajiet tal-post jinkludu:

(a) tieħu sehem billi kuljum tipprovdi l-kura medika ta' rutina u ta' emerġenza għal-livell xieraq ta' dan il-grad, għall-*inpatients* fl-isptar Mater Dei. Dan jinkludi ordni ta' investigazzjoni u ta' tibdil fit-trattament skont kif hi tħoss meħtieġ, taħt is-superviżjoni tal-konsulent;

(b) attendenza għall-*ward rounds* skont kif meħtieġ;

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee forms part of the Department of ENT Surgery and is accountable to the Consultants in the Department of ENT Surgery and ultimately to the Clinical Chairperson of Surgery.

5.2. The post of Higher Specialist Trainee forms an integral part of the specialist training programme of the Department of ENT Surgery and is suitable for candidates wishing to pursue a career in ENT Surgery. The appointee will be required to rotate within the various relevant specialities as determined by the Department of ENT Surgery and the Clinical Chairperson of Surgery in a way which will take into account both the Higher Specialist Trainee's training requirements as well as the exigencies of the service. He/She will be required to participate in teaching and academic activities and meetings of the Department of Surgery.

5.3. The appointee is expected to continue with the duties of the Basic Specialist Trainee but at a higher level of responsibility. He/She should be able to diagnose and manage more complicated Surgery problems and should develop his/her clinical skills. He/She will be directly answerable to the Consultant in charge of the patients.

5.4. The appointee will be expected to deal with the diagnosis, investigation and management including rehabilitation of patients with disorders of hearing and balance. He/She will be required to work in several clinics which will cover specifically disorders of balance, hearing loss and tinnitus with the subsequent auditory and vestibular rehabilitation necessary.

5.5. The appointee will be required to be involved in the planning, organisation and monitoring of surveillance and screening systems related to preventive audiology. He/She must co-ordinate the medical input together with that of other professionals involved in the management of patients with auditory and vestibular disorders such as Audiology Technicians, Speech and Language Therapists, Education Authorities and Physiotherapists.

5.6. The duties and responsibilities of the post include:

(a) participation in the day to day provision of routine and emergency medical care at a level appropriate to the grade for in-patients at Mater Dei Hospital. This includes ordering investigations and changing treatment as he/she feels necessary, under the supervision of the Consultant;

(b) attending and undertaking ward rounds as required;

(ċ) attendenza għall-*outpatient clinics* kif meħtieġ;

(d) arranġament għad-dħul fl-isptar u tħejjija ta' *discharge summaries* u ta' kull korrispondenza mal-*General Practitioners*, kif xieraq;

(e) żamma ta' kuntatt mal-qraba tal-pazjenti;

(f) assigurazzjoni li r-rekords tal-pazjenti jkunu preċiżi, aġġornati u li jinqraw;

(g) superviżjoni tax-xogħol ta' *House Officers* li ma jkunux għadhom irreġistrati u ta' *Basic Specialist Trainees* u parteċipazzjoni fit-taħriġ tagħhom u tal-istudenti tal-mediċina li jkunu qed jaħdmu fil-*firm*, skont kif ikun xieraq;

(h) provvediment ta' servizzi residenzjali *on call* kif meħtieġ;

(i) xogħol minflok kollegi f'emerġenza jew meta dawn ikunu bil-*vacation leave* jew *leave* ieħor;

(j) żamma ta' kuntatt mal-kollegi li jkunu xogħol immedjatament qabilha jew warajha biex tassigura komunikazzjoni adegwata u kontinwità ta' kura tal-pazjent. Hija trid iżżomm kuntatt mill-qrib ma' infermiera, ma' ħaddiema professjonali u tekniċi kif ukoll ma' dipartimenti oħra biex tassigura li l-informazzjoni meħtieġa għall-kura tal-pazjent u l-investigazzjonijiet meħtieġa jkunu mifhuma sewwa;

(k) obbligu li tkun preżenti, taħt ċirkostanzi eċċezzjonali, għax-xogħol barra mill-ħin normali tar-*roster* tagħha meta dan ikun essenzjali għall-kontinwità tal-kura tal-pazjent;

(l) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

(m) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

5.7. Il-persuna maħtura tista' tintalab li tkompli l-istudji tagħha fl-ispeċjalità sa massimu ta' sentejn barra minn Malta.

5.8. Il-persuna nominata tkun mistennija li turi ħila li tagħmel il-proċeduri terapewtiċi meħtieġa f'każi ta' acute medical emergencies.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(c) attending outpatient clinics as required;

(d) arranging admissions and the preparation of discharge summaries and any correspondence to General Practitioners as appropriate;

(e) liaison with patients' relatives;

(f) ensuring that records of patients are accurate, up to date and legible;

(g) supervision of the work of pre-registration House Officers and Basic Specialist Trainees and participating in their training, and that of medical students attached to the firm, as appropriate;

(h) providing resident on-call services as required;

(i) providing cover for colleagues in an emergency or when on vacation or other leave;

(j) liaison with colleagues who are on duty immediately before and after himself/herself to ensure adequate communication and continuity of patient care. He/She must liaise closely with nursing, professional and technical staff and other departments to ensure that necessary information on patient care and investigations required are fully understood;

(k) undertaking to be available, under exceptional circumstances, for such irregular commitments outside normally rostered duties as are essential for continuity of patient care;

(l) any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

(m) Use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5.7. The appointee may be required to proceed with a course of training in speciality abroad up to a maximum of two years.

5.8. The appointee will be expected to show capability of carrying out the necessary therapeutic procedures in acute medical emergencies.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment tac-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

d) ikollhom is-*Certificate of Completion* tal-*Basic Surgical Training* maħruġ mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, jew ekwivalenti. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti fil-pussess ta' ċertifikat ta' tlestija tal-*basic specialist* training maħruġ minn istituzzjonijiet ta' akkreditazzjoni oħra barra mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' ċertifikazzjoni ta' tlestija tal-*basic specialist training*, liema dikjarazzjoni tkun trid tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) be in possession of the Certificate of Completion of Basic Surgical Training issued by the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta or equivalent. It is the responsibility of applicants in possession of a certificate of completion of basic specialist training awarded by an accreditation body other than the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta to produce a recognition statement on comparability of the certification of completion of basic specialist training, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and

jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (eskluż i kwalifiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-*Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage)*, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux

Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage) to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry for Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available

aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Avviż dwar il-ħruġ tar-rizultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.3 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-Public Service Management Code għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, il-Palazz, Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' curriculum vitae li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Dipartiment tas-Saħħa), 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010.

and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, the Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within ten (10) working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' fax jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Central European Time) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) huma +356 - 2122 6285 u +356 – 2123 5890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Id-19 ta' Novembru, 2010

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Higher Specialist Trainee* fid-Dipartiment tal-Kirurġija fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti għall-post ta' *Higher Specialist Trainee* fid-Dipartiment tal-Kirurġija fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* għandu salarju ta' €20,350 fis-sena li jiżdied b'€596.33 fis-sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6).

3.1. Il-ħatra li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tipprovdi servizz residenti *on call* skont *roster* stabbilit li jista' jinkludi *night duty*. Dan ir-*roster* jieħu ħsieb it-taħriġ skont il-ħtieġa minn

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) are +356 - 2122 6285 and +356 - 21235890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven (7) days.

19th November, 2010

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Higher Specialist Trainee in the Department of Surgery in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified Medical Practitioners for the post of Higher Specialist Trainee in the Department of Surgery in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2. The post of Higher Specialist Trainee carries a salary of €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 up to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6).

3.1. The appointment which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to provide resident on-call service in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into consideration

żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-xogħol fil-Ħdud u Btajjel Pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skont ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u tkun soġġetta għal kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tagħmel parti mid-Dipartiment tal-Kirurġija u tkun taqa' taħt il-Konsulenti u fl-aħħarnett taħt il-*Clinical Chairperson* tad-Dipartiment.

5.2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* jifforma parti integrali tal-programm ta' taħriġ speċjalizzat fid-Dipartiment tal-Kirurġija u huwa adatt għal dawk il-kandidati li jixtiequ jaqbdu karriera fl-Kirurġija. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem, kull tant żmien meta jmissha, fl-ispeċjalitajiet diversi rilevanti li jkunu determinati mill-*Clinical Chairperson* tad-Dipartiment tal-Kirurġija u li jieħdu ħsieb il-ħtiġiet tat-taħriġ tal-*Higher Specialist Trainee*, kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Hi mistennija li tieħu parti fl-attivitajiet akkademiċi u ta' taħriġ u f'laqgħat tad-Dipartiment tal-Kirurġija.

5.3. Il-persuna nominata hija mistennija li tkompli tagħmel ix-xogħol ta' *Basic Specialist Trainee* iżda f'livell ogħla ta' responsabbiltà. Hija trid tkun kapaċi tagħmel dijanjosi ta' każi ta' Kirurġija aktar komplikati u timmaniġġahom u trid tiżviluppa l-ħiliet kliniċi tagħha. Hija tkun responsabbli direttament lejn il-konsulent inkarigat mill-pazjenti. Id-dmirijiet u responsabbiltajiet ewlenin tal-post huma kif ġej:

(a) tieħu sehem billi kuljum tipprovdi l-kura medika ta' rutina u ta' emerġenza għal-livell xieraq ta' dan il-grad, għal dawk rikoverati fl-isptar Mater Dei. Dan jinkludi ordni ta' investigazzjoni u ta' tibdil fit-trattament skont kif hi tħoss meħtieġ, taħt is-superviżjoni tal-Konsulent;

(b) attendenza għall-*ward rounds* skont kif meħtieġ;

(ċ) attendenza għall-*outpatient clinics* kif meħtieġ;

(d) arranġament għad-dħul fl-isptar u tħejjija ta' *discharge summaries* u ta' kull korrispondenza mal-*General Practitioners*, kif xieraq;

training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that :

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee forms part of the Department of Surgery and is accountable to the Consultants and ultimately to the Clinical Chairperson of the Department.

5.2. The post of Higher Specialist Trainee forms an integral part of the specialist training programme of the Department of Surgery and is suitable for candidates wishing to pursue a career in Surgery. The appointee will be required to rotate within the various relevant specialities as determined by the Clinical Chairperson of Surgery in a way which will take into account both the Higher Specialist Trainee's training requirements as well as the exigencies of the service. He/She will be required to participate in teaching and academic activities and meetings of the Department of Surgery.

5.3. The appointee is expected to continue with the duties of the Basic Specialist Trainee but at a higher level of responsibility. He/She should be able to diagnose and manage more complicated Surgery problems and should develop his/her clinical skills. He/She will be directly answerable to the Consultant in charge of the patients. The principal duties and responsibilities of the post are as follows:

(a) participation in the day to day provision of routine and emergency medical care at a level appropriate to the grade for in-patients at Mater Dei Hospital. This includes ordering investigations and changing treatment as he/she feels necessary, under the supervision of the Consultant;

(b) attending and undertaking ward rounds as required;

(c) attending outpatient clinics as required;

(d) arranging admissions and the preparation of discharge summaries and any correspondence to General Practitioners as appropriate;

(e) żamma ta' kuntatt mal-qraba tal-pazjenti;

(f) assigurazzjoni li r-rekords tal-pazjenti jkunu preċiżi, aġġornati u li jinqraw;

(g) superviżjoni tax-xogħol ta' *House Officers* li ma jkunux għadhom irreġistrati u ta' *Basic Specialist Trainees* u parteċipazzjoni fit-taħriġ tagħhom u tal-istudenti tal-mediċina li jkunu qed jaħdmu fil-*firm*, skont kif ikun xieraq;

(h) provvediment ta' servizzi residenzjali *on call* kif meħtieġ;

(i) xogħol minflok kollegi f'emerġenza jew meta dawn ikunu bil-*vacation leave* jew *leave* ieħor;

(j) żamma ta' kuntatt mal-kollegi li jkunu xogħol immedjatament qabilha jew warajha biex tassigura komunikazzjoni adegwata u kontinwità ta' kura tal-pazjent. Hija trid iżżomm kuntatt mill-qrib ma' infermiera, ma ħaddiema professjonali u tekniċi kif ukoll ma' dipartimenti oħra biex tassigura li l-informazzjoni meħtieġa għall-kura tal-pazjent u l-investigazzjonijiet meħtieġa jkunu mifhuma sewwa;

(k) obbligu li tkun preżenti, taħt ċirkostanzi eċċezzjonali, għax-xogħol barra mill-ħin normali tar-roster tagħha meta dan ikun essenzjali għall-kontinwità tal-kura tal-pazjent;

(l) dmirijiet oħra skont l-esigenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni;

(m) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

5.4. Il-persuna maħtura tista' tiġi mitluba li tkompli l-istudji tagħha fl-ispeċjalità sa massimu ta' sentejn barra minn Malta.

5.5. Il-persuna nominata tkun mistennija li turi ħila li tagħmel il-proċeduri terapewtiċi meħtieġa f'każi ta' emerġenza akuta fil-Kirurġija.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(e) liaison with patients' relatives;

(f) ensuring that records of patients are accurate, up to date and legible;

(g) supervision of the work of pre-registration House Officers and Basic Specialist Trainees and participating in their training, and that of medical students attached to the firm, as appropriate;

(h) providing resident on-call services as required;

(i) providing cover for colleagues in an emergency or when on vacation or other leave;

(j) liaison with colleagues who are on duty immediately before and after himself/herself to ensure adequate communication and continuity of patient care. He/She must liaise closely with nursing, professional and technical staff and other departments to ensure that necessary information on patient care and investigations required are fully understood;

(k) undertaking to be available, under exceptional circumstances, for such irregular commitments outside normally rostered duties as are essential for continuity of patient care;

(l) any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

(m) use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5.4. The appointee may be required to proceed with a course of training in the speciality abroad up to a maximum of two years.

5.5. The appointee will be expected to show capability of carrying out the necessary therapeutic procedures in acute surgical emergencies.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u Expatriates, Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

d) ikollhom is-*Certificate of Completion* tal-*Basic Surgical Training* maħruġ mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, jew ekwivalenti. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti fil-pussess ta' ċertifikat ta' tlestija tal-*basic surgical training* maħruġ minn istituzzjonijiet ta' akkreditazzjoni oħra barra mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' ċertifikazzjoni ta' tlestija tal-*basic specialist training*, liema dikjarazzjoni tkun trid tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) be in possession of the Certificate of Completion of Basic Surgical Training issued by the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta, or equivalent. It is the responsibility of applicants in possession of a certificate of completion of basic surgical training awarded by an accreditation body other than the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta to produce a recognition statement on comparability of the certification of completion of basic specialist training, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call

aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbilità għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (eskluži kwalfiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage), li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbilità ta' kwalifiki maħruġa miċ-Centru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħquxjippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-

for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage) to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry for Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension

kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitnizzel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.3 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunità.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-Public Service Management Code għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, il-Palazz, Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010.

of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, the Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within ten (10) working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' fax jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-fax tad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) huma +356 – 2122 6285 u +356 - 2123 5890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar- Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunià). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar- Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Id-19 ta' Novembru, 2010

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Higher Specialist Trainee* (*Geriatrics*) fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti għall-post ta' *Higher Specialist Trainee (Geriatrics)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* għandu salarju ta' €20,350 fis-sena li jiżdied b'€596.33 fis-sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6).

3.1. Il-ħatra li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tipprovdi servizz residenti on call skont *roster* stabbilit li jista' jinkludi *night duty.* Dan ir-*roster* jieħu ħsieb it-taħriġ skont il-ħtieġa minn żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) are +356 – 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven (7) days.

19th November, 2010

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Higher Specialist Trainee (Geriatrics) in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified Medical Practitioners for the post of Higher Specialist Trainee (Geriatrics) in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2. The post of Higher Specialist Trainee carries a salary of €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 up to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6).

3.1. The appointment which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to provide resident on-call service in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates

xogħol fil-Ħdud u Btajjel Pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skont ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għal benefiċċji l-oħra u tkun soġġetta għal kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-Union kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tagħmel parti mid-Dipartiment tal-Ġerjatrija u tkun taqa' taħt il-Konsulenti u fl-aħħarnett taħt il-*Clinical Chairperson* tad-Dipartiment.

5.2. Il-persuna nominata tkun trid taħdem fl-isptar Karin Grech u fir-Residenza San Vinċenz de Paule kif ukoll f'postijiet oħra kif meħtieġ.

5.3. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* jifforma parti integrali tal-programm ta' taħriġ mediku fid-Dipartiment tal-Ġerjatrija u huwa adatt għal dawk il-kandidati li jixtiequ jaqbdu karriera fil-Ġerjatrija. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem, kull tant żmien meta jmissha, fl-ispeċjalitajiet varji tal-mediċina li jkunu determinati mill-*Clinical Chairperson* tad-Dipartiment tal-Ġerjatrija u li jieħdu ħsieb il-ħtiġiet tat-taħriġ tal-*Higher Specialist Trainee* fil-Ġerjatrija, kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Hi mistennija li tieħu parti fl-attivitajiet akkademiċi u ta' taħriġ u f'laqgħat tad-Dipartiment tal-Ġerjatrija.

5.4. Il-persuna nominata hija mistennija li tkompli tagħmel ix-xogħol ta' *Basic Specialist Trainee* iżda f'livell ogħla ta' responsabbiltà. Hija trid tkun kapaċi tagħmel dijanjosi ta' każi ta' ġerjatrija aktar komplikati u timmaniġġhom u trid tiżviluppa l-ħila tagħha fil-Ġerjatrija. Hija tkun responsabbli direttament lejn il-konsulent inkarigat mill-pazjenti. Id-dmirijiet u responsabbilitajiet ewlenin tal-post huma kif ġej:

a) sehem fil-provvediment ta' kura medika ta' rutina u ta' emerġenza għal dawk rikoverati fl-isptar Karin Grech u fir-Residenza San Vincenz de Paule u fi Sptarijiet oħra u Djar Residenzjali tal-Gvern kif meħtieġ;

b) attendenza għall-*ward rounds* skont kif meħtieġ;

ċ) jattwa proċeduri kif meħtieġ (bħal *pleural aspiration*, *paracentesis*, *lumbar puncture* u *bone marrow aspirations*) kif meħtieġ;

for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee forms part of the Department of Geriatrics and is accountable to the Consultants and ultimately to the Clinical Chairperson of the Department.

5.2. The appointee will be required to work at Karin Grech Hospital and St. Vincent de Paule Residence as well as in other places as required.

5.3. The post of Higher Specialist Trainee forms an integral part of the medical training programme of the Department of Geriatrics and is suitable for candidates wishing to pursue a career in Geriatrics. The appointee will be required to rotate within the various units as determined by the Clinical Chairperson of Department of Geriatrics in a way which will take into account both the Higher Specialist Trainee's medical training requirements as well as the exigencies of the service. He/She will be required to participate in teaching and academic activities and meetings of the Department of Geriatrics.

5.4. The appointee is expected to continue with the duties of the Basic Specialist Trainee but at a higher level of responsibility. He/She should be able to diagnose and manage more complicated medical problems and should develop his/her clinical skills. He/She will be directly answerable to the Consultant in charge of the patients. The principal duties and responsibilities of the post are as follows:

a) participating in the day to day provision of routine and emergency medical care for in-patients at Karin Grech Hospital and St. Vincent de Paule Residence and other Government Hospitals and Residential Homes as required;

b) attending and undertaking ward rounds as required;

c) undertaking procedures (such as pleural aspiration, paracentesis, lumbar puncture, bone marrow aspiration) as necessary;

d) tħejjija ta' *discharge summaries* u ta' kull tip ta' korrispondenza mal-*General Practitioners*, kif xieraq;

e) attendenza għall-*outpatients clinics* kif meħtieġ;

f) żamma ta' kuntatt mal-qraba tal-pazjenti;

g) assigurazzjoni li r-rekords tal-pazjenti jkunu preċiżi, aġġornati u li jinqraw;

h) superviżjoni tax-xogħol ta' *Foundation Programme Trainees* li ma jkunux għadhom irreġistrati u ta' *Basic Specialist Trainees* u parteċipazzjoni fit-taħriġ tagħhom u tal-istudenti tal-Mediċina li jkunu qed jaħdmu fil-*firm*, skont kif ikun xieraq;

i) provvediment ta' servizzi residenzjali *on call* kif meħtieġ;

j) xogħol minflok kollegi f'emerġenza jew meta dawn ikunu bil-*vacation leave* jew *leave* ieħor;

k) żamma ta' kuntatt mal-kollegi li jkunu xogħol immedjatament qabilha jew warajha biex tassigura komunikazzjoni adegwata u kontinwità ta' kura tal-pazjent. Hija trid iżżomm kuntatt mill-qrib ma' infermiera, ma' ħaddiema professjonali u tekniċi kif ukoll ma' dipartimenti oħra biex tassigura li l-informazzjoni meħtieġa għall-kura tal-pazjent u l-investigazzjonijiet meħtieġa jkunu mifhuma sewwa;

l) obbligu li tkun preżenti, taħt ċirkostanzi eċċezzjonali, għax-xogħol barra mill-ħin normali tar-*roster* tagħha meta dan ikun essenzjali għall-kontinwità tal-kura tal-pazjent.

(m) dmirijiet oħra skont l-esigenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni;

(n) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

5.5. Il-persuna maħtura tista' tiġi mitluba li tkompli l-istudji tagħha fl-ispeċjalità sa massimu ta' sentejn barra minn Malta.

5.6. Il-persuna nominata tkun mistennija li turi ħila li tagħmel il-proċeduri terapewtiċi meħtieġa f'każi ta' *acute medical emergencies*.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

d) preparation of discharge summaries and any correspondence as required;

e) attending outpatient clinics as required;

f) liaison with patients' relatives;

g) ensuring that records of patients are accurate, up to date and legible;

h) supervision of the work of Foundation Programme Trainees and Basic Specialist Trainees and participating in their training, and that of medical students attached to the firm, as appropriate;

i) providing resident on-call services as required;

j) providing cover for colleagues in an emergency or when on vacation or other leave;

k) liaison with colleagues who are on duty immediately before and after himself/herself to ensure adequate communication and continuity of patient care. He/She must liaise closely with nursing, professional and technical staff and other departments to ensure that necessary information on patient care and investigations required are fully understood;

l) undertaking to be available, under exceptional circumstances, for such irregular commitments outside normally rostered duties as are essential for continuity of patient care.

(m) any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

(n) use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5.5. The appointee may be required to proceed with a course of training in the speciality abroad up to a maximum of two years.

5.6. The appointee will be expected to show capability of carrying out the necessary therapeutic procedures in acute medical emergencies.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment tac-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

c) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

d) ikollhom is-*Certificate of Completion* tal-*Basic Specialist Training* fl-*Internal Medicine* maħruġ mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, jew ekwivalenti. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti fil-pussess ta' ċertifikat ta' tlestija tal-*basic specialist training* maħruġ minn istituzzjonijiet ta' akkreditazzjoni oħra barra mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' ċertifikazzjoni ta' tlestija tal-*basic specialist training*, liema dikjarazzjoni tkun trid tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħquxjippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) be in possession of the Certificate of Completion of Basic Specialist Training in Internal Medicine issued by the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta, or equivalent. It is the responsibility of applicants in possession of a certificate of completion of basic specialist training awarded by an accreditation body other than the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta to produce a recognition statement on comparability of the certification of completion of basic specialist training, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and

jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47), filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorita' kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (eskluż i kwalifiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage), li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux

Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage) to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry for Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available

aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Avviż dwar il-ħruġ tar-rizultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http(//www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-media lokali.

9.3 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-notice board tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunità.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-Public Service Management Code għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' curriculum vitae li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010.

and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within 10 working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-fax tad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) huma +356 - 2 122 6285 u +356 - 2123 5890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar- Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Id-19 ta' Novembru, 2010

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Higher Specialist Trainee* (*General Medicine/ Gastroenterology)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti għall-post ta' *Higher Specialist Trainee (General Medicine/Gastroenterology)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* għandu salarju ta' €20,350 fis-sena li jiżdied b'€596.33 fis-sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6).

3.1. Il-ħatra li tkun bi prova għal sena, hija full-time u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tipprovdi servizz residenti on call skont roster stabbilit li jista' jinkludi *night duty*. Dan ir-roster jieħu ħsieb it-taħriġ skont il-ħtieġa minn

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) are +356 - 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven (7) days.

19th November, 2010

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Higher Specialist Trainee (General Medicine/ Gastroenterology) within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified Medical Practitioners for the post of Higher Specialist Trainee (General Medicine/Gastroenterology) within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2. The post of Higher Specialist Trainee carries a salary of €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 up to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6).

3.1. The appointment which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to provide resident on-call service in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into

żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-xogħol fil-Ħdud u Btajjel Pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skont ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u tkun soġġetta għal kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-Union kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tagħmel parti mid-Dipartiment tal-Mediċina u tkun taqa' taħt il-Konsulenti u fl-aħħarnett taħt iċ-*Chairperson* tad-Dipartiment.

5.2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee (General Medicine/ Gastroenterology)* jifforma parti integrali tal-programm ta' taħriġ mediku fid-Dipartiment tal-Mediċina u huwa adattat għal dawk il-kandidati li jixtiequ jaqbdu karriera fil-Mediċina. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem, kull tant żmien meta jmissha, fl-ispeċjalitajiet varji tal-mediċina li jkunu determinati miċ-Chairperson tad-Dipartiment tal-Mediċina u li jieħdu ħsieb il-ħtiġiet tat-taħriġ tal-*Higher Specialist Trainee* fil-Mediċina, kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Hi mistennija li tieħu parti fl-attivatijiet akkademiċi u ta' taħriġ u f'laqgħat tad-Dipartiment tal-Mediċina.

5.3. Il-persuna nominata hija mistennija li tkompli tagħmel ix-xogħol ta' *Basic Specialist Trainee* iżda f'livell ogħla ta' responsabbiltà. Hija trid tkun kapaċi tagħmel dijanjosi ta' każi ta' mediċina aktar komplikati u timmaniġġahom u trid tiżviluppa l-ħila tagħha fil-Mediċina. Hija tkun responsabbli direttament lejn il-konsulent inkarigat mill-ispeċjalità. Id-dmirijiet u responsabbiltajiet ewlenin tal-post huma kif ġej:

a) tieħu sehem billi kuljum tipprovdi l-kura medika ta' rutina u ta' emerġenza għal-livell xieraq ta' dan il-grad, għal dawk rikoverati fl-Isptar Mater Dei. Dan jinkludi ordni ta' investigazzjoni u ta' tibdil fit-trattament skont kif hi tħoss meħtieġ, taħt is-superviżjoni tal-konsulent responsabbli;

b) attendenza għall-*ward rounds* kemm mal-Konsulent kif ukoll waħedha skont kif meħtieġ;

ċ) xogħol ta' proċeduri kif meħtieġ (bħal *pleural aspiration, paracentesis, lumbar puncture* u *bone marrow aspirations*);

consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that :

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee forms part of the Department of Medicine and is accountable to the Consultants and ultimately to the Chairperson of the Department.

5.2. The post of Higher Specialist Trainee (General Medicine/Gastroenterology) forms an integral part of the medical training programme of the Department of Medicine and is suitable for candidates wishing to pursue a career in Medicine. The appointee will be required to rotate within the various medical specialities as determined by the Chairperson of Medicine in a way which will take into account both the Higher Specialist Trainee's medical training requirements as well as the exigencies of the service. He/She will be required to participate in teaching and academic activities and meetings of the Department of Medicine.

5.3. The appointee is expected to continue with the duties of the Basic Specialist Trainee but at a higher level of responsibility. He/She should be able to diagnose and manage more complicated medical problems and should develop his/her clinical skills. He/She will be directly answerable to the Consultant in charge of the speciality. The principal duties and responsibilities of the post are as follows :

a) participation in the day to day provision of routine and emergency medical care at a level appropriate to the grade for in-patients at Mater Dei Hospital. This includes ordering investigations and changing treatment as he/she feels necessary, under the supervision of the Consultant in charge.

b) attending and undertaking ward rounds as required.

c) undertaking procedures (such as pleural aspiration, paracentesis, lumbar puncture, bone marrow aspirations) as necessary.

d) attendenza għall-*outpatient clinics* kif meħtieġ;

e) arranġament għad-dħul fl-isptar u tħejjija ta' *discharge summaries* u ta' kull korrispondenza mal-*General Practitioners*, kif xieraq;

f) żamma ta' kuntatt mal-qraba tal-pazjenti;

g) assigurazzjoni li r-rekords tal-pazjenti jkunu preċiżi, aġġornati u li jinqraw;

h) superviżjoni tax-xogħol ta' House Officers li ma jkunux għadhom irreġistrati u ta' *Basic Specialist Trainees* u parteċipazzjoni fit-taħriġ tagħhom u tal-istudenti tal-Mediċina li jkunu qed jaħdmu fil-firm, skont kif ikun xieraq;

i) provvediment ta' servizzi residenzjali *on call* kif meħtieġ;

j) xogħol minflok kollegi f'emerġenza jew meta dawn ikunu bil-*vacation leave* jew *leave* ieħor;

k) żamma ta' kuntatt mal-kollegi li jkunu xogħol immedjatament qabilha jew warajha biex tassigura komunikazzjoni adekwata u kontinwità ta' kura tal-pazjent. Hija trid iżżomm kuntatt mill-qrib ma' infermiera, ma' ħaddiema professjonali u tekniċi kif ukoll ma' dipartimenti oħra biex tassigura li l-informazzjoni meħtieġa għall-kura tal-pazjent u l-investigazzjonijiet meħtieġa jkunu mifhuma sewwa;

l) obbligu li tkun preżenti, taħt ċirkostanzi eċċezzjonali, għax-xogħol barra mill-ħin normali tar-roster tagħha meta dan ikun essenzjali għall-kontinwità tal-kura tal-pazjent.

m) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni;

n) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

5.4. Il-persuna maħtura tista' tiġi mitluba li tkompli l-istudji tagħha fl-ispeċjalità sa massimu ta' sentejn barra minn Malta.

5.5. Il-persuna nominata tkun mistennija li turi ħila li tagħmel il-proċeduri terapewtiċi meħtieġa f'każi ta' *acute medical emergencies*.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

d) attending outpatient clinics as required.

e) arranging admissions and the preparation of discharge summaries and any correspondence to General Practitioners as appropriate.

f) liaison with patients' relatives.

g) ensuring that records of patients are accurate, up to date and legible.

h) supervision of the work of pre-registration House Officers and Basic Specialist Trainees and participating in their training, and that of medical students attached to the firm, as appropriate.

i) providing resident on-call services as required.

j) providing cover for colleagues in an emergency or when on vacation or other leave.

k) liaison with colleagues who are on duty immediately before and after himself/herself to ensure adequate communication and continuity of patient care. He/She must liaise closely with nursing, professional and technical staff and other departments to ensure that necessary information on patient care and investigations required are fully understood.

l) undertaking to be available, under exceptional circumstances, for such irregular commitments outside normally rostered duties as are essential for continuity of patient care.

m) any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

n) making use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5.4. The appointee may be required to proceed with a course of training in speciality abroad up to a maximum of two years.

5.5. The appointee will be expected to show capability of carrying out the necessary therapeutic procedures in acute medical emergencies.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment tac-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u legiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

c) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

d) ikollhom is-*Certificate of Completion* tal-*Basic Specialist Training* fl-Internal Medicine maħruġ mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, jew ekwivalenti. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti fil-pussess ta' ċertifikat ta' tlestija tal-*basic specialist training* maħruġ minn istituzzjonijiet ta' akkreditazzjoni oħra barra mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' ċertifikazzjoni ta' tlestija tal-*basic specialist training*, liema dikjarazzjoni tkun trid tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilhqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) be in possession of the Certificate of Completion of Basic Specialist Training in Internal Medicine issued by the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta or equivalent. It is the responsibility of applicants in possession of a certificate of completion of basic specialist training awarded by an accreditation body other than the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta to produce a recognition statement on comparability of the certification of completion of basic specialist training, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47)*, filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-iscanner huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (esklużi kwalifiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage), li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbilità ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni,

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage) to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry for Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that

maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilhqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Avviż dwar il-ħruġ tar-rizultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt.. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.3 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-Public Service Management Code għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, il-Palazz, Valletta, u kkuppjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010.

they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.3 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, the Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within 10 working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' fax jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill- applikant/a trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-fax tad- Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) huma +356-2122 6285 u +356 - 2123 5890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Dipartiment tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Id-19 ta' Novembru, 2010

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Higher Specialist Trainee* (*Urology)*
fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani
u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti għall-post ta' *Higher Specialist Trainee* (*Urology)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anżjani u Kura fil-Komunità.

2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* għandu salarju ta' €20,350 fis-sena li jiżdied b'€596.33 fis-sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6).

3.1. Il-ħatra li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anżjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tipprovdi servizz residenti *on call* skont *roster* stabbilit li jista' jinkludi *night duty.* Dan ir-*roster* jieħu ħsieb it-taħriġ skont il-ħtieġa minn żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol il-fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) are +356 – 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven days.

19th November, 2010

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Higher Specialist Trainee (Urology)
in the Ministry for Health, the Elderly
and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified Medical Practitioners for the post of Higher Specialist Trainee (Urology) in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2. The post of Higher Specialist Trainee carries a salary of €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 up to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6).

3.1. The appointment which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to provide resident on-call service in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service.

xogħol fil-Ħdud u Btajjel Pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skont ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għal benefiċċji l-oħra u tkun soġġetta għal kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tagħmel parti mid-Dipartiment tal-*Urology* u tkun taqa' taħt il-Konsulenti u fl-aħħarnett taħt iċ-*Chairperson* tad-Dipartiment tal-Kirurġija.

5.2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* jifforma parti integrali tal-programm ta' taħriġ mediku fid-Dipartiment tal-*Urology* u huwa adatt għal dawk il-kandidati li jixtiequ jaqbdu karriera fil-*Urology*. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem, kull tant żmien meta jmissha, fl-ispeċjalitajiet varji tal-mediċina li jkunu determinati miċ-*Chairperson* tad-Dipartiment tal-Kirurġija u li jieħdu ħsieb il-ħtiġiet tat-taħriġ tal-*Higher Specialist Trainee* fil-Mediċina, kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Hi mistennija li tieħu parti fl-attivatijiet akkademiċi u ta' taħriġ u f'laqgħat tad-Dipartiment tal-Kirurġija.

5.3. Il-persuna nominata hija mistennija li tkompli tagħmel ix-xogħol ta' *Basic Specialist Trainee* iżda f'livell ogħla ta' responsabbiltà. Hija trid tkun kapaċi tagħmel dijanjosi ta' każi ta' *urology* aktar komplikati u timmaniġġhom u trid tiżviluppa l-ħiliet kliniċi tagħha. Hija tkun responsabbli direttament lejn il-konsulent inkarigat mill-pazjenti. Id-dmirijiet u responsabbiltajiet ewlenin tal-post huma kif ġej:

a) tieħu sehem billi kuljum tipprovdi l-kura medika ta' rutina u ta' emerġenza għal-livell xieraq ta' dan il-grad, għal dawk rikoverati fl-isptar Mater Dei. Dan jinkludi ordni ta' investigazzjoni u ta' tibdil fit-trattament skont kif hi tħoss meħtieġ, taħt is-superviżjoni tal-Konsulent;

b) attendenza għall-*ward round* skont kif meħtieġ;

c) attendenza għall-*outpatients clinics* kif meħtieġ;

d) arranġament għad-dħul fl-isptar u tħejjija ta' *discharge summaries* u ta' kull korrispondenza mal-*General Practitioners*, kif xieraq;

e) żamma ta' kuntatt mal-qraba tal-pazjenti;

Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee forms part of the Department of Urology and is accountable to the Consultants and ultimately to the Chairperson of the Department of Surgery.

5.2. The post of Higher Specialist Trainee forms an integral part of the medical training programme of the Department of Urology and is suitable for candidates wishing to pursue a career in Urology. The appointee will be required to rotate within the various medical specialities as determined by the Chairperson of Surgery in a way which will take into account both the Higher Specialist Trainee's medical training requirements as well as the exigencies of the service. He/She will be required to participate in teaching and academic activities and meetings of the Department of Surgery.

5.3. The appointee is expected to continue with the duties of the Basic Specialist Trainee but at a higher level of responsibility. He/She should be able to diagnose and manage more complicated urological problems and should develop his/her clinical skills. He/She will be directly answerable to the Consultant in charge of the patients. The principal duties and responsibilities of the post are as follows:

a) participation in the day to day provision of routine and emergency medical care at a level appropriate to the grade for in-patients at Mater Dei Hospital. This includes ordering investigations and changing treatment as he/she feels necessary, under the supervision of the Consultant;

b) attending and undertaking ward rounds as required;

c) attending outpatient clinics as required;

d) arranging admissions and the preparation of discharge summaries and any correspondence to General Practitioners as appropriate;

e) liaison with patients' relatives;

f) assigurazzjoni li r-rekords tal-pazjenti jkunu preċiżi, aġġornati u li jinqraw;

g) superviżjoni tax-xogħol ta' *House Officers* li ma jkunux għadhom reġistrati u ta' *Basic Specialist Trainees* u parteċipazzjoni fit-taħriġ tagħhom u tal-istudenti tal-Mediċina li jkunu qed jaħdmu fil-*firm*, skont kif ikun xieraq;

h) provvediment ta' servizzi residenzjali *on call* kif meħtieġ;

i) xogħol minflok kollegi f'emerġenza jew meta dawn ikunu bil-*vacation leave* jew *leave* ieħor;

j) żamma ta' kuntatt mal-kollegi li jkunu xogħol immedjatament qabilha jew warajha biex tassigura kommunikazzjoni adegwata u kontinwità ta' kura tal-pazjent. Hija trid iżżomm kuntatt mill-qrib ma' infermiera, ma' ħaddiema professjonali u tekniċi kif ukoll ma' dipartimenti oħra biex tassigura li l-informazzjoni meħtieġa għall-kura tal-pazjent u l-investigazzjonijiet meħtieġa jkunu mifhuma sewwa;

k) obbligu li tkun preżenti, taħt ċirkostanzi eċċezzjonali, għax-xogħol barra mill-ħin normali tar-roster tagħha meta dan ikun essenzjali għall-kontinwità tal-kura tal-pazjent;

l) dmirijiet oħra skont l-esigenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni;

m) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anżjani u Kura fil-Komunità.

5.4. Il-perusna maħtura tista' tiġi mitluba li tkompli l-istudji tagħha fl-ispeċjalità sa massimu ta' sentejn barra minn Malta.

5.5. Il-persuna nominata tkun mistennija li turi ħila li tagħmel il-proċeduri terapewtiċi meħtieġa f'każi ta' *acute urological emergencies*.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni

f) ensuring that records of patients are accurate, up to date and legible;

g) supervision of the work of pre-registration House Officers and Basic Specialist Trainees and participating in their training, and that of medical students attached to the firm, as appropriate;

h) providing resident on-call services as required;

i) providing cover for colleagues in an emergency or when on vacation or other leave;

j) liaison with colleagues who are on duty immediately before and after himself/herself to ensure adequate communication and continuity of patient care. He/She must liaise closely with nursing, professional and technical staff and other departments to ensure that necessary information on patient care and investigations required are fully understood;

k) undertaking to be available, under exceptional circumstances, for such irregular commitments outside normally rostered duties as are essential for continuity of patient care;

l) any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

m) The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5.4. The appointee may be required to proceed with a course of training in the speciality abroad up to a maximum of two years.

5.5. The appointee will be expected to show capability of carrying out the necessary therapeutic procedures in acute urological emergencies.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the

(f'każ ta' diffikultà l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

c) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

d) ikollhom is-*Certificate of Completion* tal-*Basic Surgical Training* maħruġ mill-i*Specialist Accreditation Committee* (SAC) ta' Malta, jew ekwivalenti. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti fil-pussess ta' ċertifikat ta' tlestija tal-*basic surgical training* maħruġ minn istituzzjonijiet ta' akkreditazzjoni oħra barra mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' ċertifikazzjoni ta' tlestija tal-*basic surgical training,* liema dikjarazzjoni tkun trid tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkostanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) be in possession of a Certificate of Completion of Basic Surgical Training issued by the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta, or equivalent; It is the responsibility of applicants in possession of a certificate of completion of basic surgical training awarded by an accreditation body other than the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta to produce a recognition statement on comparability of the certification of completion of basic surgical training, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service giving details).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413) anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet specjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anżjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (esklużi kwalifiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-*Insitute for Conservation and Management of Cultural Heritage*), li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkostanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry of Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage) to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry for Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1 Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitnizzel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq: (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.3 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-Public Service Management Code għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. Il-persuna magħżula tkunu trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand l- Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at: (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within ten (10) working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. Selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Personnel Section (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the Directorate of Human Resources (Ministry for

fax tad- Direttorat tar- Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) huma +356-2122 6285 u +356 - 2123 5890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Id-19 ta' Novembru, 2010

Health, the Elderly and Community Care) are +356 – 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven (7) days.

19th November, 2010

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Higher Specialist Trainee* (*General Medicine/Infectious Disease*) fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti għall-post ta' *Higher Specialist Trainee (General Medicine/Infectious Disease)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* għandu salarju ta' €20,350 fis-sena li jiżdied b'€596.33 fis-sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6).

3.1. Il-ħatra li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tipprovdi servizz residenti *on call* skont *roster* stabbilit li jista' jinkludi *night duty.* Dan ir-*roster* jieħu ħsieb it-taħriġ skont il-ħtieġa minn żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-xogħol fil-Ħdud u Btajjel Pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skont ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għal benefiċċji l-oħra u tkun soġġetta għal kundizzjonijiet u obbligi li huma

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Higher Specialist Trainee (General Medicine/Infectious Disease) in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified Medical Practitioners for the post of Higher Specialist Trainee (General Medicine/Infectious Disease) in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2. The post of Higher Specialist Trainee carries a salary of €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 up to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6).

3.1. The appointment which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to provide resident on-call service in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as

mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tagħmel parti mid-Dipartiment tal-Mediċina u tkun taqa' taħt il-Konsulenti u fl-aħħarnett taħt il-*Clinical Chairperson* tad-Dipartiment.

5.2. Il-persuna nominata hija mistennija li tkompli tagħmel ix-xogħol ta' *Basic Specialist Trainee* iżda f'livell ogħla ta' responsabbiltà. Hija trid tkun kapaċi tagħmel dijanjożi ta' każi ta' *Infectious Disease* aktar komplikati u timmaniġġahom u trid tiżviluppa l-ħiliet kliniċi tagħha. Hija tkun responsabbli direttament lejn il-konsulent inkarigat mill-pazjenti. Id-dmirijiet u responsabbiltajiet ewlenin tal-post huma kif ġej:

(a) tieħu ħsieb pazjenti li jbatu mill-ispettru totali tal-Mard Infettiv;

(b) tattendi għas-sessjonijiet ta' *out patients*;

(ċ) tattendi għall-Konsulti ta' Mard Infettiv;

(d) tieħu sehem attiv f'attivitajiet ta' riċerka;

(e) iżżomm aġġornata mal-aħħar avvanzi fil qasam tal-Mard Infettiv*;*

(f) tikkopera ma' ħaddiema fis-settur tas-Saħħa fuq bażi ta' kuljum biex jiġi żgurat servizz ta' kura mill-aħjar;

(g) tistinka biex ittejjeb is-servizz mogħti;

(h) tidderieġi l-*Infectious Disease Journal Club* kif meħtieġ;

(i) issegwi l-aħħar verżjoni tal-kurrikulu ta' taħriġ fil-mard infettiv*;*

(j) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni;

(k) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

5.3. Il-persuna maħtura tista' tiġi mitluba li tkompli l-istudji tagħha fl-ispeċjalità sa massimu ta' sentejn barra minn Malta.

may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee forms part of the Department of Medicine and is accountable to the Consultants and ultimately to the Clinical Chairperson of the Department.

5.2. The appointee is expected to continue with the duties of the Basic Specialist Trainee but at a higher level of responsibility. He/She should be able to diagnose and manage patients suffering from complicated Infectious Diseases. He/She will be directly accountable to the Consultant in charge of the patients. The principal duties and responsibilities of the post are as follows:

(a) take care of patients suffering from the full spectrum of Infectious Diseases;

(b) attend out-patients sessions;

(c) attend to Infectious Diseases consultations;

(d) take an active role in research activity;

(e) keep abreast in recent advances in Infectious Diseases;

(f) liaise with other healthcare workers on a day-to-day basis ensuring optimal patient care;

(g) strive to improve service provision;

(h) direct the Infectious Diseases journal club as required;

(i) follow the latest version of the training curriculum in Infectious Diseases;

(j) any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

(k) use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5.3. The appointee may be required to proceed with a course of training in the speciality abroad up to a maximum of two years.

5.4. Il-persuna nominata tkun mistennija li turi ħila li tagħmel il-proċeduri terapewtiċi meħtieġa f'każi ta' *acute medical emergencies*.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment tac-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

c) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

d) ikollhom is-*Certificate of Completion* tal-*Basic Specialist Training fl-Internal Medicine* maħruġ mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, jew ekwivalenti. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti fil-pussess ta' ċertifikat ta' tlestija tal-*basic specialist training* maħruġ minn istituzzjonijiet ta' akkreditazzjoni oħra barra mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' ċertifikazzjoni ta' tlestija tal-*basic specialist training,* liema dikjarazzjoni tkun trid tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkostanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data

5.4. The appointee will be expected to show capability of carrying out the necessary therapeutic procedures in acute medical emergencies.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) be in possession of the Certificate of Completion of Basic Specialist Training in Internal Medicine issued by the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta, or equivalent. It is the responsibility of applicants in possession of a certificate of completion of basic specialist training awarded by an accreditation body other than the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta to produce a recognition statement on comparability of the certification of completion of basic specialist training, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of

tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (eskluži kwalfiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-*Insitute*

the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry of Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute

for Conservation and Management of Cultural Heritage), li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkostanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Avviż dwar il-ħruġ tar-rizultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitnizzel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.3 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-Public Service Management Code għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage) to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry for Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within ten (10) working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) huma +356 - 2122 6285 u +356 - 2123 5890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Id-19 ta' Novembru, 2010

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Higher Specialist Trainee (Plastic Surgery)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti għall-post ta' *Higher Specialist Trainee (Plastic Surgery)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* għandu salarju ta' €20,350 fis-sena li jiżdied b'€596.33 fis-sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6).

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) are +356 - 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven (7) days.

19th November, 2010

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Higher Specialist Trainee (Plastic Surgery) in the Ministry For Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified Medical Practitioners for the post of Higher Specialist Trainee (Plastic Surgery) in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2. The post of Higher Specialist Trainee carries a salary of €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 up to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6).

3.1. Il-ħatra li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tipprovdi servizz residenti *on call* skont *roster* stabbilit li jista' jinkludi *night duty*. Dan ir-*roster* jieħu ħsieb it-taħriġ skont il-ħtieġa minn żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-xogħol fil-Ħdud u Btajjel Pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skont ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u tkun soġġetta għal kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li tgħin lill-*Consultant Plastic Surgeon* fil-kura tal-pazjenti.

5.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa topera fuq każijiet, anki operazzjonijiet maġġuri, skont l-esperjenza u t-taħriġ tagħha, dejjem taħt id-direzzjoni u s-superviżjoni tal-konsulent konċernat.

5.3. Il-persuna nominata taħdem skont ħinijiet tax-xogħol stabbiliti u tmexxi lil-Grupp tal-*Plastic Surgery* li jkun xogħol. Il-persuna għandha tieħu d-deċiżjonijiet li jinkludi kura ta' pazjenti operati u jirreferu lil Konsulent *on-call* għal parir li jkun meħtieġ.

5.4. Il-persuna nominata għandha tkompli ssegwi t-taħriġ fil-*Plastic Surgery* kif hu approvat mill-*Specialist Accreditation Committee* tal-lokal.

5.5. Il-persuna nominata għana tkompli tiegħu sehem fil-programm ta' taħriġ lil *undergraduates* jew *postgraduates* u tinvolvi ruħha fi programm ta' riċerka.

5.6. Il-persuna nominata taqa' taħt ir-responsabbiltà tal-Konsulent tagħha u fl-aħħarnett taħt il-*Clinical Chairperson*

3.1. The appointment which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to provide resident on-call service in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service;

5.1. The appointee will be required to assist the Consultant Plastic Surgeon in the overall management of patients.

5.2. The appointee will be required to operate cases, including major surgery, within his/her experience and training under the overall direction and supervision of his/her immediate Consultant.

5.3. The appointee will perform duties according to established roster and will lead the plastic surgical team on duty. He/she will take all the relevant decisions involving surgical management of patients and will refer to the Consultant "on call" for advice and direction as necessary and appropriate.

5.4. The appointee will be expected to follow the curriculum of training in plastic surgery as approved by the local Specialist Accreditation Committee.

5.5. The appointee will be expected to participate in any teaching or training programme for undergraduates or postgraduates as required and to involve himself/herself in on-going research programmes.

5.6. The appointee will be responsible to his/her immediate Consultant and ultimately to the Clinical

tad-Dipartiment tal-Kirurġija u d-doveri jkunu soġġetti għal reviżjoni minn żmien għal żmien, kif ikun meħtieġ.

5.7. Il-persuna nominata tkun tinħtieġ li ssegwi proċeduri stabbiliti li jassiguraw servizz u verifika medika ta' kwalità.

5.8. Dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni;

5.9. Użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

5.10. Il-persuna maħtura tista' tiġi mitluba li tkompli l-istudji tagħha fl-ispeċjalità sa massimu ta' sentejn barra minn Malta.

5.11. Il-persuna nominata tkun mistennija li turi ħila li tagħmel il-proċeduri terapewtiċi meħtieġa f'każi ta' *acute medical emergencies*.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment tac-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

Chairperson, Department of Surgery and his/her duties will be subject to any review as necessary from time to time.

5.7. The appointee will be required to establish appropriate mechanisms to ensure quality of services and medical audit.

5.8. Any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

5.9. Use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5.10. The appointee may be required to proceed with a course of training in speciality abroad up to a maximum of two years.

5.11. The appointee will be expected to show capability of carrying out the necessary therapeutic procedures in acute medical emergencies.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

ċ) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

d) ikollhom is-*Certificate of Completion* tal-*Basic Surgical Training* maħruġ mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, jew ekwivalenti. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti fil-pussess ta' ċertifikat ta' tlestija tal-*basic surgical training* maħruġ minn istituzzjonijiet ta' akkreditazzjoni oħra barra mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' ċertifikazzjoni ta' tlestija tal-*basic specialist training*, liema dikjarazzjoni tkun trid tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilita' (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) be in possession of the Certificate of Completion of Basic Surgical Training issued by the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta or equivalent. It is the responsibility of applicants in possession of a certificate of completion of basic surgical training awarded by an accreditation body other than the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta to produce a recognition statement on comparability of the certification of completion of basic specialist training, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (eskluż i kwalifiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage), li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Avviż dwar il-ħruġ tar-rizultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.3. Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-Public Service Management Code għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage) to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry for Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.3. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service

Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) huma +356 - 2122 6285 u +356 - 2123 5890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Id-19 ta' Novembru, 2010

Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within ten (10) working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) are +356 - 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven (7) days.

19th November, 2010

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Higher Specialist Trainee* (*General Medicine/Nephrology)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti għall-post ta' *Higher Specialist Trainee* (*General Medicine/Nephrology)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* għandu salarju ta' €20,350 fis-sena li jiżdied b'€596.33 fis-sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6).

3.1. Il-ħatra li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tipprovdi servizz residenti *on call* skont *roster* stabbilit li jista' jinkludi *night duty.* Dan ir-*roster* jieħu ħsieb it-taħriġ skont il-ħtieġa minn żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-xogħol fil-Ħdud u Btajjel Pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skont ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għal benefiċċji l-oħra u tkun soġġetta għal kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm 'il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tagħmel parti mid-Dipartiment tal-Mediċina u tkun taqa' taħt il-Konsulenti u fl-aħħarnett taħt iċ-*Chairperson* tad-Dipartiment.

5.2. Il-post ta' *Higher Specialist Trainee* (*General Medicine/Nephrology*) jifforma parti integrali tal-programm

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Higher Specialist Trainee (General Medicine/Nephrology) within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified Medical Practitioners for the post of Higher Specialist Trainee (General Medicine/Nephrology) within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2. The post of Higher Specialist Trainee carries a salary of €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 up to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6).

3.1. The appointment which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to provide resident on-call service in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee forms part of the Department of Medicine and is accountable to the Consultants and ultimately to the Chairperson of the Department.

5.2. The post of Higher Specialist Trainee (General Medicine/Nephrology) forms an integral part of the medical

ta' taħriġ mediku fid-Dipartiment tal-Mediċina u huwa adatt għal dawk il-kandidati li jixtiequ jaqbdu karriera fil-Mediċina. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem, kull tant żmien meta jmissha, fl-ispeċjalitajiet varji tal-mediċina li jkunu determinati miċ-*Chairperson* tad-Dipartiment tal-Mediċina u li jieħdu ħsieb il-ħtiġiet tat-taħriġ tal-*Higher Specialist Trainee* fil-Mediċina, kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Hi mistennija li tieħu parti fl-attivatijiet akkademiċi u ta' taħriġ u f'laqgħat tad-Dipartiment tal-Mediċina.

5.3. Il-persuna nominata hija mistennija li tkompli tagħmel ix-xogħol ta' *Basic Specialist Trainee* iżda f'livell ogħla ta' responsabbiltà. Hija trid tkun kapaċi tagħmel dijanjosi ta' każi ta' mediċina aktar komplikati u timmaniġġahom u trid tiżviluppa l-ħila tagħha fil-Mediċina. Hija tkun responsabbli direttament lejn il-konsulent inkarigat mill-ispeċjalità. Id-dmirijiet u responsabbilitajiet ewlenin tal-post huma kif ġej:

a) tieħu sehem billi kuljum tipprovdi l-kura medika ta' rutina u ta' emerġenza għal-livell xieraq ta' dan il-grad, għall-*inpatients* fl-isptar Mater Dei. Dan jinkludi ordni ta' investigazzjoni u ta' tibdil fit-trattament skont kif hi tħoss meħtieġ, taħt is-superviżjoni tal-konsulent responsabbli;

b) attendenza għall-*ward rounds* waħedha skont kif meħtieġ;

ċ) xogħol ta' proċeduri kif meħtieġ (bħal *pleural aspiration*, *paracentesis*, *lumbar puncture* u *bone marrow aspirations*);

d) attendenza għall-*outpatients clinics* kif meħtieġ;

e) arranġament għad-dħul fl-isptar u tħejjija ta' *discharge summaries* u ta' kull korrispondenza mal-*General Practitioners*, kif xieraq;

f) żamma ta' kuntatt mal-qraba tal-pazjenti;

g) assigurazzjoni li r-rekords tal-pazjenti jkunu preċiżi, aġġornati u li jinqraw;

h) superviżjoni tax-xogħol ta' *House Officers* li ma jkunux għadhom reġistrati u ta' *Basic Specialist Trainees* u parteċipazzjoni fit-taħriġ tagħhom u tal-istudenti tal-Mediċina li jkunu qed jaħdmu fil-*firm*, skont kif ikun xieraq;

i) provvediment ta' servizzi residenzjali *on call* kif meħtieg;

j) xogħol minflok kollegi f'emerġenza jew meta dawn ikunu bil-*vacation leave* jew *leave* ieħor;

k) żamma ta' kuntatt mal-kollegi li jkunu xogħol immedjatament qabilha jew warajha biex tassigura komunikazzjoni adegwata u kontinwità ta' kura tal-pazjent.

training programme of the Department of Medicine and is suitable for candidates wishing to pursue a career in Medicine. The appointee will be required to rotate within the various medical specialities as determined by the Chairperson of Medicine in a way which will take into account both the Higher Specialist Trainee's medical training requirements as well as the exigencies of the service. He/She will be required to participate in teaching and academic activities and meetings of the Department of Medicine.

5.3. The appointee is expected to continue with the duties of the Basic Specialist Trainee but at a higher level of responsibility. He/She should be able to diagnose and manage more complicated medical problems and should develop his/her clinical skills. He/She will be directly answerable to the Consultant in charge of the speciality. The principal duties and responsibilities of the post are as follows:

a) participation in the day to day provision of routine and emergency medical care at a level appropriate to the grade for in-patients at Mater Dei Hospital. This includes ordering investigations and changing treatment as he/she feels necessary, under the supervision of the Consultant in charge;

b) attending and undertaking ward rounds as required;

c) undertaking procedures (such as pleural aspiration, paracentesis, lumbar puncture, bone marrow aspirations) as necessary;

d) attending outpatient clinics as required;

e) arranging admissions and the preparation of discharge summaries and any correspondence to General Practitioners as appropriate;

f) liaison with patients' relatives;

g) ensuring that records of patients are accurate, up to date and legible.

h) supervision of the work of pre-registration House Officers and Basic Specialist Trainees and participating in their training, and that of medical students attached to the firm, as appropriate.

i) providing resident on-call services as required;

j) providing cover for colleagues in an emergency or when on vacation or other leave;

k) liaison with colleagues who are on duty immediately before and after himself/herself to ensure adequate communication and continuity of patient care. He/She must

Hija trid iżżomm kuntatt mill-qrib ma' infermiera, ma' ħaddiema professjonali u tekniċi kif ukoll ma' dipartimenti oħra biex tassigura li l-informazzjoni meħtieġa għall-kura tal-pazjent u l-investigazzjonijiet meħtieġa jkunu mifhuma sewwa;

l) obbligu li tkun preżenti, taħt ċirkostanzi eċċezzjonali, għax-xogħol barra mill-ħin normali tar-*roster* tagħha meta dan ikun essenzjali għall-kontinwità tal-kura tal-pazjent.

m) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

n) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

5.4. Il-persuna maħtura tista' tiġi mitluba li tkompli l-istudji tagħha fl-ispeċjalità sa massimu ta' sentejn barra minn Malta.

5.5. Il-persuna nominata tkun mistennija li turi ħila li tagħmel il-proċeduri terapewtiċi meħtieġa f'każi ta' *acute medical emergencies*.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment tac-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

liaise closely with nursing, professional and technical staff and other departments to ensure that necessary information on patient care and investigations required are fully understood;

l) undertaking to be available, under exceptional circumstances, for such irregular commitments outside normally rostered duties as are essential for continuity of patient care.

m) Any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

n) The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5.4. The appointee may be required to proceed with a course of training abroad in the speciality up to a maximum of two years.

5.5. The appointee will be expected to show capability of carrying out the necessary therapeutic procedures in acute medical emergencies.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

d) ikollhom is-*Certificate of Completion* tal-*Basic Specialist Training* fl-*Internal Medicine* maħruġ mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, jew ekwivalenti. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti fil-pussess ta' ċertifikat ta' tlestija tal-*basic specialist training* maħruġ minn istituzzjonijiet ta' akkreditazzjoni oħra barra mill-i*Specialist Accreditation Committee (SAC)* ta' Malta, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' ċertifikazzjoni ta' tlestija tal-*basic specialist training,* liema dikjarazzjoni tkun trid tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkostanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-Service and Leave Record Form (GP 47), filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) be in possession of the Certificate of Completion of Basic Specialist Training in Internal Medicine issued by the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta or equivalent. It is the responsibility of applicants in possession of a certificate of completion of basic specialist training awarded by an accreditation body other than the Specialist Accreditation Committee (SAC) of Malta to produce a recognition statement on comparability of the certification of completion of basic specialist training, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations

u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (eskluži kwalfiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-*Insitute for Conservation and Management of Cultural Heritage*), li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkostanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2 Avviż dwar il-ħruġ tar-rizultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitnizzel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.3 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage) to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry for Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-Public Service Management Code għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 17 ta' Diċembru 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar- Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) huma +356 -2122 6285 u +356 - 2123 5890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Id-19 ta' Novembru, 2010

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, the Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within ten (10) working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 17th December 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) are +356 - 21226285 and +356 - 21235890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven (7) days.

19th November, 2010

FONDAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' ĦARSIEN SOĊJALI

***Group Senior Manager* Korporattiv, Riżorsi Umani u Riċerka**

Il-Karigi

Il-Fondazzjoni għall-Ħarsien Soċjali tilqa' applikazzjoniet għal post ta' *Senior Manager* Korporattiv, Riżorsi Umani u Riċerka. Il-kuntratt huwa fuq bazi definitiv.

Ir-Rwol

Is-*Senior Manager* Korporativ, Riżorsi Umani u Riċerka t/jagħmel parti mill-Kumitat tal-*Management* u i/jġorr responsabbiltà għal deċiżjonijiet u l-kontabbiltà tagħhom.

Is-*Senior Manager* huwa/hija responsabbli mit-tfassil ta' abbozz tal-politiki u proċeduri li jimmiraw lejn il-kundizzjonijiet tax-xogħol tal-impjegati, u li flimkien mad-Diretturi Operattiv u l-Kap Ezekuttiv jimplimentaw dawn il-politiki. Hija tikkontribwixxi lejn it-tfassil tal-abbozz tal-ftehim kollettiv. Hija trid tkun persuna teknika dwar kundizzjonijiet ta' xogħol u tkun responsabbli li tidderieġi x-xogħol tal-*Manager* tar-Riżorsi Umani u Amministraturi Eżekuttivi f'dan ir-rigward.

Il-persuna magħżula tkun inkarigata mit-tim tat-Taħriġ u trid tagħti sapport u tiżgura li l-pjan operattiv tat-taħriġ jiġi implimentat. Hija inkarigata wkoll mit-tim tar-riċerka u trid tħares u tagħti sapport għall-produzzjoni, evalwazzjoni u tqassim ta' rapporti ta' statistika u proġetti ta' riċerka. Barra minn dawn tkun responsabbli mill-immaniġġar ta' proġetti tal-UE.

Il-Persuni

L-applikanti jrid jkollhom *Masters Degree* preferibbilment fil-Immaniġġar tar-Riżorsi Umani u *First Degree* f'waħda mix-Xjenzi Soċjali. Il-persuni eliġibbli jrid ikollhom ukoll esperjenza fil-immaniġġar ta' organizzazzjoni żgħira jew ta' daqs medju preferibbilment fis-settur soċjali u ta' mhux inqas minn ħames snin esperjenza fil-immaniġġar tan-nies. Tingħata kunsiderazzjoni għal esperjenza fit-tmexxija ta' interessi tar-riċerka u ħila biex tindirizza il-bżonnijiet tat-taħriġ fis-settur soċjali. Esperjenza fit-tmexxjia ta' Riżorsi Umani u proġetti tal-UE hija obbligatorja.

Il-kwalifiki u l-esperjenza jeħtieġ li jkunu ppruvati b'ċertifikati u riferenzi. Dawk l-applikanti li għandhom kwalifiki barranin għandhom jinkludu mal-applikazzjoni stqarrija ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà tal-kwalifiki maħruġa mill-*Malta Qualification Recognition Information Centre (MQRIC)*.

FOUNDATION FOR SOCIAL WELFARE SERVICES

Group Senior Manager, Human Resources and Research

The Position

The Foundation for Social Welfare Services invites applications for the position of a Group Senior Manager, Human Resources and Research. The contract is on a definite basis.

The Role

The Group Senior Manager, Human Resources and Research sits on the Foundation's Management Committee having the responsibility to take decisions and be accountable for them.

The Senior Manager is responsible for the drafting of relevant policies and procedures earmarking staff work conditions, and in liaison with Operations Directors and Chief Executive Officer support the implementation of such policies. S/he shall also contribute on the drafting of the collective agreement. The incumbent shall act as the technical person on work conditions and supervises the work of the Human Resources Manager and Administration Executive on such matters.

The incumbent shall be responsible to support and supervise the Training Team and ensure the development and implementation of the training operational plan for the agencies. S/he shall also supervise and support the Research Executives in the production, evaluation and dissemination of statistical reports and research projects. Furthermore s/he shall be responsible for the managing of EU projects.

The Person

The individuals applying for this post shall have a Masters Degree preferably in Human Resources Management and a first degree in one of the social sciences. In addition the applicants must have management experience of a small/medium sized organisation preferably in a socially oriented organization. Proven track record of a minimum of 5 years in people management, together with experience in leading research interests and ability to direct training requirements in a social context will be considered an asset. Experience in managing HR & EU related project is a must for this position.

Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials. Applicants in possession of a foreign qualification/s are to produce with their application, a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualification Recognition Information Centre (MQRIC).

Dawk li huma interessati għandhom jissottomettu ittra ta' applikazzjoni bil-miktub u jinkludu *Curricuklum Vitae* dettaljat, kondotta tal-pulizija u żewġ riferenzi u jibagħtuhom lill-:

Kap Eżekuttiv
Human Resources Manager
Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali,
2, Triq Braille,
Sta. Venera SVR 1690

L-applikazzjonijiet iridu jaslu sa nofsinhar tat-Tnejn, id-29th Novembru, 2010.

Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

Għandu jiġi kkwotat li ġej:
In-Nru tal-Permess tal-ETC: 218/2010
MPO 133/2005/45

Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali
2, Triq Braille, St. Venera, SVR 1690.

Id-19 ta' Novembru, 2010

Interested candidate are to submit a letter of application in own handwriting and include a detailed Curriculum Vitae, police conduct and two references to-:

Chief Executive Officer
Human Resources Manager
Foundation for Social Welfare Services,
2, Triq Braille,
Sta. Venera SVR1690

Applications will be accepted until noon of Monday, 29th November, 2010.

Late applications will not be accepted.

The following should be quoted:
ETC Permit No: 218/2010
MPO 133/2005/45

Foundation for Social Welfare Services,
2, Triq Braille, St. Venera, SVR 1690.

19th November, 2010

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

II-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta':

Technical Officer (Media) (MPO/205/2005/3) (Permess tal-ETC Nru. 18/2010).

L-applikanti għandu jkollhom:

Tal-anqas, MQF Livell 5 fl-Inġinerija Elettrika/ Elettronika jew fl-Inġinerija tal-*Media*, u
Tal-anqas 3 jew 5 snin esperjenza tax-xogħol

Ikun ta' vantaġġ għal min ikun jaf u jkollu esperjenza tal-programmi tat-televiżjoni u l-*media*.

Kandidati prospettivi huma mistiedna jissottomettu l-formola tal-applikazzjoni tal-MCAST mimlija kif suppost, flimkien mal-*employment history sheet* li tinkiseb mill-ETC, mhux aktar tard minn nofsinhar tat-Tnejn, id-29 ta' Novembru, 2010.

L-applikazzjonijiet, li jinkisbu *online* u mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fil-*Campus* Prinċipali tal-MCAST, għandhom ikunu indirizzati lid-Direttur Amministrattiv, fl-indirizz imsemmi hawn taħt:

MCAST Main Campus,
It-Telgħa ta' Kordin,
Paola PLA 9032.
Tel: 2398 7100,
Fax: 2398 7316
website: www.mcast.edu.mt

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to fill the position of:

Technical Officer (Media) (MPO/205/2005/3) (ETC Permit No. 18/2010).

Applicants should have:

As a minimum, MQF Level 5 in Electrical/Electronics Engineering or Media Engineering, and
At least 3 to 5 years related work experience.

Knowledge and experience in TV and Media programmes will be considered an asset.

Prospective candidates are invited to submit the completed MCAST Application Form, together with their employment history sheet obtainable from the ETC, by not later than Monday, 29th November 2010 at noon.

Applications, which are available online and from the MCAST Human Resources Office, are to be addressed to the Administrative Director at the address below:

MCAST Main Campus,
Corradino Hill,
Paola PLA 9032,
Tel: 2398 7100,
Fax: 2398 7316;
www.mcast.edu.mt

Applikazzjonijiet li jaslu tard u mhux mimlija kif suppost ma jiġux ikkunsidrati.

Id-19 ta' Novembru, 2010

Late or incomplete applications will not be considered.

19th November, 2010

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

II-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jilqa' applikazzjoni biex jingaġġa *lecturers* fil-qasam li ġej:

Viċi Direttur tal-Istitut tal-MCAST tal-Inġinerija Mekkanika (ETC Nru. 210/2010)

Il-kandidati għall-post għandu jkollhom:

L-ewwel lawrja f'suġġett relatat mal-inġinerija mekkanika;

Kwalifika ekwivalenti għal lawrja ta' *master's* f'qasam relatat mal-inġinerija mekkanika jew mal-*management* jew ħames (5) snin esperjenza f'pożizzjoni maniġerjali;

Tal-anqas ħames snin esperjenza fit-tagħlim/*lecturing*/ industrijali relatati ma' xi wieħed mis-suġġetti prinċipali mgħallma fl-Istitut.

Il-kandidat li jintgħażel jiġi impjegat fuq kuntratt ta' tliet snin, li wara jiġġedded soġġett għal xogħol sodisfaċenti.

Kandidati prospettivi huma mistiedna jissottomettu l-formola tal-applikazzjoni tal-Kulleġġ mimlija kif suppost, flimkien mal-*employment history sheet* li tinkiseb mill-ETC, mhux aktar tard minn nofsinhar tat-Tnejn, id-29 ta' Novembru, 2010.

L-applikazzjonijiet, li jinkisbu *online* u mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, għandhom ikunu indirizzati lid-Direttur Amministrattiv, fl-indirizz imsemmi hawn taħt:

MCAST Main Campus,
It-Telgħa ta' Kordin,
Paola PLA 9032.
Tel: 2398 7100,
Fax: 2398 7316
website: www.mcast.edu.mt

Applikazzjonijiet li jaslu tard u mhux mimlija kif suppost ma jiġux ikkunsidrati.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to fill the position of:

Deputy Director MCAST Institute of Mechanical Engineering (ETC No. 210/2010)

Candidates for the post should possess:

A first degree in a subject related to mechanical engineering;

A qualification equivalent to a master's degree in an area related to mechanical engineering or to management or five (5) years experience in a managerial position;

A minimum of five (5) years teaching/lecturing/industrial experience related to any of the main disciplines taught at the Institute.

The successful applicant will be engaged on a three year definite contract, renewable thereafter subject to satisfactory performance.

Prospective candidates are invited to submit the completed College Application Form, together with their employment history sheet obtainable from the ETC, by not later than Monday, 29th November 2010 at noon.

Applications, which are available online and from the Human Resources Office at MCAST Main Campus are to be addressed to the Administrative Director at the address below:

MCAST Main Campus,
Corradino Hill,
Paola PLA 9032,
Tel: 2398 7100,
Fax: 2398 7316;
www.mcast.edu.mt

Late or incomplete applications will not be considered.

19th November, 2010

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jilqa' applikazzjonijiet għall-post ta':

Post ta' Lettur fil-Kura Soċjali u tas-Saħħa (Permess tal-ETC Nru. 213/2010)

Ħtiġiet:

L-applikanti għandu jkollhom:
BA (Hons) fil-Ħidma Soċjali jew Soċjoloġija jew Politika Soċjali
jew
BA (Gen) fis-Soċjoloġija u l-Psikoloġija.

Kandidati prospettivi huma mistiedna jissottomettu l-formola tal-applikazzjoni tal-MCAST mimlija kif suppost, flimkien mal-*employment history sheet* li tinkiseb mill-ETC, mhux aktar tard minn nofsinhar tat-Tnejn, is-6 ta' Dicembru, 2010.

L-applikazzjonijiet, li jinkisbu *online* u mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani tal-MCAST, għandhom ikunu indirizzati lid-Direttur Amministrattiv, fl-indirizz imsemmi hawn taħt:

MCAST Main Campus,
It-Telgħa ta' Kordin,
Paola PLA 9032,
Tel: 2398 7100,
Fax: 2398 7316,
website: www.mcast.edu.mt

Applikazzjonijiet li jaslu tard u mhux mimlija kif suppost ma jiġux ikkunsidrati.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to fill the following post:

Lecturing Post in Health and Social Care (ETC Permit No. 213/2010)

Requirements:

Applicants should be in possession of a:
BA (Hons) in Social Work or Sociology or Social Policy

or
BA (Gen) in Sociology and Psychology.

Prospective candidates are invited to submit the completed MCAST Application Form, together with their employment history sheet obtainable from the ETC, by not later than Monday, 6th December 2010 at noon.

Applications, which are available online and from the MCAST Human Resources Office, are to be addressed to the Administrative Director at the address below:

MCAST Main Campus,
Corradino Hill,
Paola PLA 9032,
Tel: 2398 7100,
Fax: 2398 7316,
www.mcast.edu.mt

Late or incomplete applications will not be considered.

19th November, 2010

FONDAZZJONI GĦAL SERVIZZI EDUKATTIVI

Youth.inc
Programm Ġdid għaż-Żgħażagħ ta' bejn is-16 u l-21 Sena

Il-Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (FSE) hija attiva fil-qasam ta' inklużjoni soċjali u tmexxi firxa wiesgħa ta' programmi innovattivi edukattivi.

Hemm opportunità għal min hu dinamiku biex jingħaqad mal-FSE fuq bażi *full-time* biex jaħdem fil-Youth.inc. Il-pożizzjonijiet huma:

Youth Workers
Permess tal-ETC Nru. 222/2010, Permess tal-MPO Nru. 189/2005/08

FOUNDATION FOR EDUCATIONAL SERVICES

Youth.inc
A New Programme for Young People aged 16-21

The Foundation for Educational Services (FES) is active in the field of social inclusion and runs a range of innovative educational programmes.

An opportunity has arisen for dynamic persons to join the FES on a full-time basis to work in Youth.inc. The positions are:

Youth Workers
ETC Permit No. 222/2010, MPO Permit No. 189/2005/08

Min jintgħażel għandu jkollu lawrja rikonoxxuta fix-Xogħol maż-Żgħażagħ.

Social Workers
Permess tal-ETC Nru. 223/2010, Permess tal-MPO Nru. 189/2005/07

Min jintgħażel għnadu jkollu lawrja rikonoxxuta fil-Ħidma Soċjali.

Job description dettaljata għaż-żewġ postijiet tinkiseb minn fuq (www.fes.org.mt).

Ittra ta' applikazzjoni u CV f'format tal-Europass għandhom jaslu fil-Fondazzjoni sa nofsinhar tal-Erbgħa l-24 ta' Novembru, 2010. Dawk *shortlisted* biss jiġu notifikati.

L-applikazzjonijiet għandhom ikunu indirizzati lil:

Il-Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (FSE)
Attn: Ms Deborah Sant
P.O. Box 1, Rabat RBT 1000
Tel: (+356) 2145 5600/7
Fax: (+356) 2145 5625,
E-mail: deborah.sant@gov.mt

Id-19 ta' Novembru, 2010

The post holder must have a recognised degree in Youth Work.

Social Workers
ETC Permit No. 223/2010 MPO, Permit No. 189/2005/07

The post holder must have a recognised degree in Social Work.

A detailed job description for both posts is available on (www.fes.org.mt).

A letter of application and a CV in Europass format are to reach the Foundation by noon on Wednesday 24th November 2010. Only shortlisted candidates will be notified.

Applications are to be addressed to:

Foundation for Educational Services
Attn: Ms Deborah Sant
P.O. Box 1, Rabat RBT 1000
Tel: (+356) 2145 5600/7
Fax: (+356) 2145 5625,
E-mail: deborah.sant@gov.mt

19th November, 2010

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Riżultat ta' Postijiet ta' *Junior Architect* u Inġinier Ċivili fl-Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għal Għawdex

Is-Segretarju Permanenti fi ħdan il-Ministeru għal Għawdex jgħarraf illi r-riżultati għall-postijiet ta' Perit fl-Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għal Għawdex ġew ippubblikati u wieħed jista jara dawn ir-riżultati fuq in-*notice-board* tal-Ministeru għal Għawdex, Pjazza San Franġisk, Rabat, Għawdex u l-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Belt Valletta.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Riżultat ta' Post ta' *Junior* Inġinier u Inġinier (Mekkaniku) fid-Direttorat għall-Iżvilupp Reġjonali Eco Għawdex

Is-Segretarju Permanenti fi ħdan il-Ministeru għal Għawdex jgħarraf illi r-riżultati għall-Post ta' *Junior* Inġinier u Inġinier (Mekkaniku) fid-Direttorat għall-Iżvilupp Reġjonali Eco Għawdex fil-Ministeru għal Għawdex ġew ippubblikati u wieħed jista jara dawn ir-riżultati fuq in-*notice-board* tal-Ministeru għal Għawdex, Pjazza San Franġisk, Rabat, Għawdex u l-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Belt Valletta.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MINISTRY FOR GOZO

Result for the Posts of Junior Architect and Civil Engineer in the Permanent Secretary's Office within the Ministry for Gozo

The Permanent Secretary, Ministry for Gozo notifies that the results for the filling of posts of Junior Architect and Civil Engineer in the Permanent Secretary's Office Ministry for Gozo has been published and may be viewed on the notice-board at the Ministry for Gozo, St Francis Square, Victoria, Gozo and that at the Public Service Commission, Valletta.

19th November, 2010

MINISTRY FOR GOZO

Result for the Post of Junior Engineer/Engineer (Mechanical) in Eco Gozo Regional Development Directorate in the Ministry for Gozo

The Permanent Secretary, Ministry for Gozo notifies that the results for the filling of Post of Junior Engineer/ Engineer (Mechanical) in ECO Gozo Regional Development Directorate in the Ministry for Gozo has been published and may be viewed on the notice-board at the Ministry for Gozo, St Francis Square, Victoria, Gozo and at the Public Service Commission, Valletta.

19th November, 2010

MINISTERU TAL-EDUKAZZJONI, XOGĦOL U L-FAMILJA

Riżultat tal-Intervista għall-Ingaġġ fil-Pożizzjoni ta' *Purchasing Officer* fl-Istitut tal-Istudji Turistiċi fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja

Is-Segretarju Permanenti, Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jgħarraf illi wieħed jista' jara r-riżultat tal-intervista għall-pożizzjoni msemmija hawn fuq fin-*notice-board* fil-*Customer Care* tal-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja, Triq l-Assedju l-Kbir, il-Furjana u fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MINISTRY OF EDUCATION, EMPLOYMENT AND THE FAMILY

Result of Interview for the Position of Purchasing Officer at the Institute of Tourism Studies in the Ministry of Education, Employment and the Family

The Permanent Secretary in the Ministry of Education, Employment and the Family notifies that the result of the interview for the above mentioned position may be viewed on the notice-board at the Customer Care, Ministry of Education, Employment and the Family, Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

19th November, 2010

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U L-AFFARIJIET RURALI

It-Taqsima tal-Kwarantina fi ħdan id-Dipartiment għar-Regolazzjoni tal-Biedja u s-Sajd tgħarraf li l-annimali li ġejjin ilhom numru ta' żmien aktar min dak mitlub mir-Regolamenti miżmumin fil-Kwarantina tal-Annimali Żgħar u min ġabhom hemmhekk ma rritornax biex iħallas id-drittijiet dovuti u jiġbor dawn l-annimali. Għaldaqstant, dawn l-annimali issa huma proprjetà tad-Dipartiment għar-Regolazzjoni tal-Biedja u s-Sajd. Id-Dipartiment se jiddisponi minn dawn l-annimali bl-aħjar mezz possibbli fl-interess tal-annimal innifsu.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

The Quarantine Section that falls within the Agriculture and Fisheries Regulation Department notifies that the animals listed hereunder have been held at the Small Animal Quarantine Section, Luqa for a period of time in excess of requirements during which neither the owner/s or the person/s who brought them there have not returned to pay the appropriate dues and claim these animals. Thus, these animals have become the property of the Agriculture and Fisheries Regulation Department. The Department will dispose of these animals in the best possible way in the best interest of the animals.

19th November, 2010

Speċi tal-Annimal ***Animal Species***	**Nru.** ***No.***	**Data Miġjub** ***Date Brought in***	**Sid/Sidien** ***Owner/s***
Klieb (Crossbreed) *Dogs (Crossbreed)*	3	2007	Santwarju Illegali f'Pembroke *Illegal Sanctuary at Pembroke*
Klieb (Crossbreed) *Dogs (Crossbreed)*	2	2007	Mr Carmel Spiteri Blk C Flt 6 Triq Dun Anton Vella Siġġiewi
Klieb (Crossbreed) *Dogs (Crossbreed)*	6	Ottubru 2007 October 2007	Mr Alfred Fenech
Klieb (Crossbreed) *Dogs (Crossbreed)*	1	22/7/2009	Mr Ramon Micallef No 4 Carlton House Howard Street Sliema
Qtates *Cats*	2	5/4/2009	Huf Sajjid Briller Tunisia

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U L-AFFARIJIET RURALI

Miżura 111 – Taħriġ, Informazzjoni u Diffużjoni ta' Tagħrif

L-Awtorità ta' Tmexxija fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali qed tniedi sejħa għall-applikazzjonijiet taħt Miżura 111 - Taħriġ, Informazzjoni u Diffużjoni ta' Tagħrif taħt il-Programm tal-Iżvilupp Rurali għal Malta (2007-2013).

L-għan ta' din is-sejħa hija sabiex jiġi offrut taħriġ fid-diversi prattiċi agrikoli lill-produtturi li joperaw f'xi settur agrikolu. Dan it-taħriġ ser jgħin biex il-bdiewa u l-produtturi jiġu mħarrġa sabiex itejbu l-kapaċitajiet tagħhom u b'hekk ikunu jistgħu jaffaċċjaw sfidi ġodda.

Aktar informazzjoni dwar din is-sejħa tista' tinkiseb minn fuq is-sit tal-Aġenzija għall-Pagamenti: (http://www.mrra.gov.mt/pa).

L-għajnuna totali allokata għal din s-sejħa hi ta' madwar €200,000 li 75% ġejjin mill-Unjoni Ewropea waqt li 25% ġejjin mill-Gvern ta' Malta. L-Awtorità ta' Tmexxija tista' żżid din l-allokazzjoni kif meħtieġ.

L-applikazzjonijiet għal din il-miżura ser jibdew jintlaqgħu minn nhar il-Ġimgħa, 22 ta' Novembru 2010 u jagħlqu sa nofsinhar tal-Ġimgħa, 14 ta' Jannar, 2011. Dawn l-applikazzjonijiet ser jintlaqgħu fil-każ ta' Malta mill-Aġenzija għall-Pagamenti, Uffiċċju tal-Applikazzjonijiet, Triq Ħal Luqa, Ħal Qormi bejn is-7.30 a.m. u t-3.00 p.m. u ġewwa Għawdex fil-Farm Esperimentali tal-Gvern, Triq l-Imġarr, ix-Xewkija bejn is-7.30 a.m. u s-1.00 p.m.

L-applikazzjonijiet u l-linji gwida jistgħu jitniżżlu minn fuq il-sit elettroniku tal-Aġenzija għall-Pagamenti fuq l-indirizz (www.mrra.gov.mt/pa).

Għal aktar informazzjoni wieħed jista' jċempel fuq 25904204 jew jibgħat posta elettronika fuq (payingagency.mrra@gov.mt).

Id-19 ta' Novembru, 2010

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

Measure 111 – Training, Information and Diffusion of Knowledge

The Managing Authority within the Ministry for Resources and Rural Affairs is launching a call for applications under Measure 111 – Training, Information and Diffusion of Knowledge of the Rural Development Programme for Malta (2007-2013).

The aim of this call is to provide training and support in various agronomic practices to producers that operate in the various agricultural sectors. This training will help farmers and producers improve their performance and meet better the challenges they encounter.

More information about this call may be obtained from the website of the Paying Agency: (www.mrra.gov.mt/pa).

The total budget allocated under this call is of about €200,000, of which 75% is co-financed by the European Union whilst the remaining 25% is co-financed by the Government of Malta. The Managing Authority may increase this allocation if it deems necessary.

Offers can be submitted as from Friday, 22nd November 2010 till noon of Friday, 14th January, 2011. These offers may be submitted in Malta at the Paying Agency, Applications Office, Triq Ħal Luqa, Qormi from 7.30 a.m. till 3.00 p.m. and in Gozo at the Office of the Paying Agency, Government Experimental Farm, Mġarr Road, Xewkija from 7.30 a.m. to 1.00 p.m.

Applications and guidelines can also be downloaded from the Ministry's website at the following address (www.mrra.gov.mt/pa).

Further information and requests for clarification can be made by calling on 25904204 or via e-mail on (payingagency.mrra@gov.mt).

19th November, 2010

GVERN TA' MALTA

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U L-AFFARIJIET RURALI
L-Awtorità ta' Tmexxija

GOVERNMENT OF MALTA

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS
Managing Authority

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U L-AFFARIJIET RURALI

Linji Gwida tal-Miżuri Agro-Ambjentali u Żoni Żvantaġġati

L-Awtorità ta' Tmexxija fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali tgħarraf li l-Linji Gwida tal-Miżuri Agro-Ambjentali u taż-Żoni Żvantaġġati ġew aġġornati u jinstabu fuq is-sit (http://www.agric.gov.mt/paying-agency?l=1).

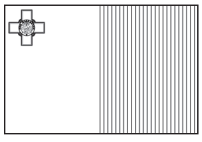
Id-19 ta' Novembru, 2010

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

Agri-Environmental Measures and Less-Favoured Areas Guidelines

The Managing Authority within the Ministry for Resources and Rural Affairs notifies that the Agri-Environment and Less Favoured Area Measure Guidelines have been updated and can be accessed via (http://www.agric.gov.mt/paying-agency?l=1).

19th November, 2010



GVERN TA' MALTA

Awtorità ta' Tmexxija
Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali
Programm għall-Iżvilupp Rurali 2007-2013



GOVERNMENT OF MALTA

Managing Authority
European Agricultural Fund for Rural Development
Rural Development Programme 2007-2013

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Forzi Armati ta' Malta se tagħmel taħriġ ta sparar attiv fir-*Ranges* ta' Pembroke fid-dati u l-ħinijiet li ġejjin:

Mill-Erbgħa, l-1 ta' Diċembru sal-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru, 2010 mis-7.00 a.m. sal-4.00 p.m. (Ħin lokali).

Mit-Tnejn, is-6 ta' Diċembru sal-Ġimgħa, l-10 ta' Diċembru, 2010 mis-7.00 a.m. sal-4.00 p.m. (Ħin lokali).

From Tuesday, l-14 ta' Diċembru sal-Ġimgħa, is-17 ta' Diċembru, 2010 mis-7.00 a.m. sal-4.00 p.m. (Ħin lokali).

Mit-Tnejn, l-20 ta' Diċembru sal-Ġimgħa, l-24 ta' Diċembru, 2010 mis-7.00 a.m. sal-4.00 p.m. (Ħin lokali).

Mit-Tnejn, is-27 ta' Diċembru sat-Tlieta, il-31 ta' Diċembru, 2010 mis-7.00 a.m. sal-4.00 p.m. (Ħin lokali).

Il-bastimenti kollha għandhom iżommu żewġ mili u nofs (2.5) 'il bogħod mix-Xatt ta' Pembroke matul id-dati u l-ħinijiet imsemmija.

Waqt l-isparar se jittellgħu bnadar ħomor mil-limiti tar-*ranges* ikkonċernati.

MATs huma mitluba biex jattivaw l-LMD 3 waqt il-ħinijiet imsemmija hawn fuq.

Id-19 ta' Novembru, 2010

ARMED FORCES OF MALTA

The Armed Forces of Malta will be conducting live firing practice at Pembroke Ranges on the following dates and times:

From Wednesday, 1st December to Friday, 3rd December, 2010 from 7.00 a.m. to 4.00 p.m. (Local time).

From Monday, 6th December to Friday, 10 December, 2010 from 7.00 a.m. to 4.00 p.m. (Local time).

From Tuesday, 14th December to Friday, 17th December, 2010 from 7.00 a.m. to 4.00 p.m. (Local time).

From Monday, 20th December to Friday, 24th December, 2010 from 7.00 a.m. to 4.00 p.m. (Local time).

From Monday, 27th December to Tuesday, 31st December, 2010 from 7.00 a.m. to 4.00 p.m. (Local time).

All vessels are to keep two and a half (2.5) nautical miles off Pembroke Coast during the above dates and times.

Red flags will be flown from the limits of the ranges concerned.

MATs are requested to activate LMD 3 during the above times.

19th November, 2010

AWTORITÀ TAD-DJAR

L-Awtorità tad-Djar tgħarraf li nhar il-Ġimgħa 24 u 31 ta' Diċembru 2010, l-uffiċini tal-tagħha se jkunu magħluqin.

Id-19 ta' Novembru, 2010

KUNSILL LOKALI ĦAL BALZAN

Laqgħa Annwali tal-Lokalità

Skont l-Att dwar il-Kunsilli Lokali (Kap. 363), se ssir laqgħa annwali tal-lokalità fis-7.00 p.m. ta' nhar il-Ħamis, it-2 ta' Diċembru 2010, fil-Każin San Gabriel, Triq il-Kbira, Ħal Balzan.

F'din il-laqgħa r-residenti se jkollhom l-opportunità li jagħtu s-suġġerimenti tagħhom għall-*budget* għas-sena finanzjarja 2011.

Id-19 ta' Novembru, 2010

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-Avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-25 ta' Novembru, 2010, għal:

CT/A/034/2010. - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3042/2010. Bini ta' *lightweight walkway* u xogħlijiet ċivili relatati fit-Tempji ta' Ħal Tarxien – Heritage Malta. Kopja tad-dokument tal-offerta jista' jitniżżel mill-*website* http://www.contracts.gov.mt

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Reġjonali Ewropew 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(Budget Stmat: €233,000.00 mingħajr V.A.T.)

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-30 ta' Novembru, 2010, għal:

CT 171/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2198/2010. Provvista u stallazzjoni ta' *local area networks* u xogħlijiet tal-elettriku fi skejjel tal-Gvern – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada.

CT 172/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2088/2010. Disinjar u bini tal-garaxx għall-karozzi tal-linja fix-Xewkija, Għawdex – Awtorità għat-Trasport f'Malta.

HOUSING AUTHORITY

The Housing Authority would like to inform the general public that its offices will be closed on Friday 24th and 31st December 2010.

19th November, 2010

ĦAL BALZAN LOCAL COUNCIL

Annual Locality Meeting

In accordance with the Local Council Act (Cap. 363), an annual locality meeting will be held at 7.00 p.m. on Thursday, 2nd December 2010 at the Saint Gabriel Club, Triq il-Kbira, Ħal Balzan.

During this meeting residents will have the opportunity to give their suggestions for the budget for the financial year 2011.

19th November, 2010

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 25th November, 2010, for:

CT/A/034/2010 - Contracts Ref No, CT 3042/2010. Construction of a lightweight walkway and related civil works in the Tarxien Temples – Heritage Malta. A copy of the tender document may be downloaded from the website http://www.contracts.gov.mt

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €233,000.00 excluding VAT).

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 30th November, 2010, for:

CT 171/2010 - Contracts Ref No, CT 2198/2010. Supply and installation of local area networks and electrical works in Government schools – Foundation for Tomorrow's Schools.

CT 172/2010 - Contracts Ref No, CT 2088/2010. Design and construction of Xewkija bus garage, Gozo – Authority for Transport in Malta.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għall-informazzjoni ta' kulħadd illi din is-sejħa għall-offerti qiegħda tiġi kkanċellata.

CT 173/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2181/2010. Provvista ta' *bottom up cost model* għall-aċċess u l-*core networks* ta' operatur tal-*fixed network* – Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni. Irid jitħallas dritt ta' €60.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-4 ta' Ottubru, 2010.

CT/A/ 035/2010. - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3093/2010. Provvediment ta' servizzi ta' *Project Management* għall-Proġett tat-*Terminal* tal-Passiġġieri fiċ-Ċirkewwa – Trasport Malta. Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://www.contracts.gov.mt

Dan huwa *Works Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta qiegħda tiġi kkunsidrata biex tkun parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għal Żvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* stmat: €340,000.00 mingħajr V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fil-15 ta' Ottubru, 2010.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-14 ta' Diċembru, 2010, għal:

CT 175/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2216/2010. Servizzi ta' sigurtà, għassa, *cash-in-transit, alarm monitoring* u *response* – Dipartiment tal-VAT. Irid jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-20 ta' Ottubru, 2010.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-16 ta' Diċembru, 2010, għal:

CT 174/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3086/2010. Provvista, konsenja, installazzjoni, ittestjar u kummissjonar (kif applikabbli) ta' apparat teknoloġiku tal-Informatika, għall-Binja tal-Fakultà tal-Informazzjoni, Komunikazzjoni u Teknoloġija, fl-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Supply Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* Stmat: €509,322.03 mingħajr V.A.T.)

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-18 ta' Ottubru, 2010.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-21 ta' Diċembru, 2010, għal:

CT 176/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2201/2010. Provvista ta' *fuel oil* għall-*boilers* fl-Isptar Mater Dei

The Director General (Contracts) notifies for general information that this call for tenders is being cancelled.

CT 173/2010 - Contracts Ref No, CT 2181/2010. Provision of a bottom up cost model for the access and core networks of a fixed network operator – Malta Communications Authority. A fee of €60.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 4th October, 2010.

CT/A/035/2010 - Contracts Ref No, CT 3093/2010. Service tender for the provision of Project Management services for the Ċirkewwa Passenger Ferry Terminal Project – Transport Malta. A copy of the tender document may be downloaded from the website http://www.contracts.gov.mt

This is a Works Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is being considered for part-financing by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €340,000.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 15th October, 2010.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 14th December, 2010, for:

CT 175/2010 - Contracts Ref No, CT 2216/2010. Security, guarding, cash-in-transit, alarm monitoring and response services – VAT Department. A fee of €50.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th October, 2010.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 16th December, 2010, for:

CT 174/2010 - Contracts Ref No, CT 3086/2010. Tender for the supply, delivery, installation, testing and commissioning (as applicable) of Information Technology equipment for the Faculty of Information Communications Technology (ICT) Building at the University of Malta. A fee of €100.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Supply Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €509,322.03 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 18th October, 2010.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 21st December, 2010, for:

CT 176/2010 - Contracts Ref No, CT 2201/2010. Supply of fuel oil for boilers at Mater Dei Hospital – Department of

– Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €200.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fil-25 ta' Ottubru, 2010.

CT 177/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2152/2010. Bini ta' Kumpless tal-Park and Ride fil-Marsa – Awtorità għat-Trasport f'Malta.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta tista' tiġi kkunsidrata biex tkun parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu għal Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(*Budget* Stmat: €850,000.00 mingħajr V.A.T.)

CT 178/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3010/2010. Rikostruzzjoni u titjib fil-*Bypass* tal-Mellieħa – Transport Malta.

Dan huwa *Works Notice* taħt l-International Open Tender Procedure. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond ta' Koeżjoni 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget stmat*: €9,952,600 inkluża l-V.A.T.)

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-26 ta' Ottubru, 2010.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-4 ta' Jannar, 2011, għal:

CT 180/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3096/2010. Xogħol ta' inġinerija mekkanika u elettrika, trasportazzjoni vertikali, u ġenerazzjoni ta' enerġija rinnovabbli għat-Terminal tal-Passiġġieri fiċ-Ċirkewwa – Transport Malta. Kopja ta' din l-offerta tista' tinkiseb mingħajr ħlas mill-*website* (http://www.contracts.gov.mt).

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta qiegħda tiġi kkunsidrata biex tkun parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond ta' Koeżjoni Ewropew 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget*: €1,695,000.00 mingħajr V.A.T.).

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-11 ta' Jannar, 2011, għal:

CT 181/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2168/2010. Provvediment ta' *document control* u *quality management solution* - Ċentru Nazzjonali għat-Trasfużżjoni tad-Demm. Irid jitħallas dritt ta' €40.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fil-11 ta' Novembru 2010.

*CT 182/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2175/2010. Provvediment ta' *marketing agency in destination marketing* – Awtorità Maltija dwar it-Turiżmu. Irid jitħallas dritt ta' €60.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-16 ta' Novembru, 2010.

Health. A fee of €200.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 25th October, 2010.

CT 177/2010 - Contracts Ref No, CT 2152/2010. Construction of a Park and Ride Complex in Marsa – Authority for Transport in Malta.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender might be considered for part-financing by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget: €850,000.00 excluding V.A.T.).

CT 178/2010 - Contracts Ref No, CT 3010/2010. Reconstruction and upgrading of Mellieħa Bypass, Mellieħa – Transport Malta.

This is a Works Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the Cohesion Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €9,952,600 including V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 26th October, 2010.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 4th January, 2011, for:

CT 180/2010 - Contracts Ref No, CT 3096/2010. Mechanical and electrical works, vertical transportation and renewable energy generation for the Ċirkewwa Passenger Terminal – Transport Malta. A copy of this tender document can be downloaded free of charge from the website: (http://www.contracts.gov.mt).

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is being considered for part-financing by the European Union under the European Cohesion Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Budget: €1,695,000.00 excluding V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 11th January, 2011, for:

CT 181/2010 - Contracts Ref No, CT 2168/2010. Provision of a document control and quality management solution - National Blood Transfusion Centre. A fee of €40.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 11th November 2010.

*CT 182/2010 - Contracts Ref No, CT 2175/2010. Provision of marketing agency in destination marketing – Malta Tourism Authority. A fee of €60.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 16th November, 2010.

*CT 183/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2222/2010. Bażi ta' ftehim għall-provvista ta' xugamani lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti. Irid jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

*CT 184/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2224/2010. Bażi ta' ftehim għall-provvista ta' *anoraks* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti. Irid jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

*CT 185/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2204/2010. Provvista ta' kapuċelli – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-16 ta' Novembru, 2010.

*CT 186/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2205/2010. Provvista ta' ġobon – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €40.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-16 ta' Novembru, 2010.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-8 ta' Frar, 2011, għal:

CT 179/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3083/2010. Żvilupp ta' disinn u kostruzzjoni taċ-Ċentru tal-Onkoloġija tal-Isptar Mater Dei, inklużi s-servizzi kollha ta' inġinerija u l-fornitura ta' tagħmir mediku permezz ta' *nominated subcontractor* – Fundazzjoni għas-Servizzi Mediċi.

Dan huwa *Works Notice* taħt l-*International Tender Procedure*. Din l-offerta qed tiġi kkunsidrata sabiex tiġi parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Programm Operattiv I – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013 – Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(*Budget* stmat: €41,000,000 mingħajr V.A.T.)

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-3 ta' Novembru, 2010.

*Avviżi li qed jidhru għall-ewwel darba.

Dawk li jagħmlu offerta huma avżati biex iżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt minn fejn jistgħu jniżżlu previżjoni tad-dokumenti, jixtru dokumenti tal-offerta *online* 24 siegħa kuljum, u jirreġistraw għall-funzjonalitajiet addizzjonali. Il-*website* tipprovdi wkoll informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Id-dokumenti tal-offerti jistgħu jinkisbu wkoll fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana FRN 1600, Malta, Tel:- (0356) 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jitħallsu permezz ta' sistema *point-of-sale* elettronika (EPOS) tal-Bank of Valletta u l-HSBC.

*CT 183/2010 - Contracts Ref No, CT 2222/2010. Framework agreement for the supply of towels to the Procurement Section of the Contracts Department. A fee of €20.00 will be charged for each copy of tender document.

*CT 184/2010 - Contracts Ref No, CT 2224/2010. Framework agreement for the supply of anoraks to the Procurement Section of the Contracts Department. A fee of €20.00 will be charged for each copy of tender document.

*CT 185/2010 - Contracts Ref No, CT 2204/2010. Supply of broiler chickens – Department of Health. A fee of €50.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 16th November, 2010.

*CT 186/2010 - Contracts Ref No, CT 2205/2010. Supply of cheese – Department of Health. A fee of €40.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 16th November, 2010.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 8th February, 2011, for:

CT 179/2010 - Contracts Ref No, CT 3083/2010. Design development and construction of Mater Dei Hospital Oncology Centre including all engineering services and supply of medical equipment through a nominated subcontractor – Foundation for Medical Services.

This is a Works Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is being considered for part-financing by the European Union under the Malta Operational Programme I – Cohesion Policy 2007-2013; Investing in Competitiveness for a better Quality of Life.

(Estimated Budget: €41,000,000 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 3rd November, 2010.

*Advertisements appearing for the first time.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt from where they can download preview documents, purchase tender documents online 24 hours a day, and register for additional functionalities. The website also provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

Tender documents are also obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana FRN 1600, Malta, Tel:- (0356) 21 220 212, Ext.: 128 on any working day between 8.30 a.m. and noon. Documents may be purchased through an electronic point-of-sale system (EPOS) by Bank of Valletta and HSBC.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni tal-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Id-19 ta' Novembru, 2010

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha li skont SL 174.07 tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2005 ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerli tal-Kuntratti għar-rigward tal-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*website* uffiċjali tad-Dipartiment: (http://www.contracts.gov.mt).**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skont parti XIII tal-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

Id-19 ta' Novembru, 2010

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 172/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2088/2010. Disinjar u bini tal-garaxx għall-karozzi tal-linja fix-Xewkija, Għawdex – Awtorità għat-Trasport f'Malta.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għal informazzjoni ta' kulħadd illi din is-sejħa għal offerti qiegħda tiġi kkanċellata.

Id-19 ta' Novembru, 2010

DIPARTIMENT TAL-ARTIJIET

Il-Kummissarju tal-Artijiet jgħarraf li:

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Valletta, sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, 2 ta' Diċembru, 2010.

Avviż Nru. 147. Bejgħ ta':

(a) sit f'San Pawl il-Baħar, kif muri bl-aħmar u mmarkat A fuq pjanta P.D. 2010_125; u

(b) sit f'San Pawl il-Baħar, mil-livell eżiztenti tal-moll sa għoli ta' 5.85 metri f'Punt 2, u sa għoli ta' 8.50 metri f'Punt 1, kif aħjar muri bl-aħmar u mmarkat B fuq pjanta P.D.2010_125, bit-termini u l-kundizzjonijiet li jidhru fl-abbozz tal-kuntratt hawnhekk anness immarkat Dokument '1'. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €10,700 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' ħames mitt elf Ewro (€500,000) ma jiġux ikkunsidrati.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

19th November, 2010

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of SL 174.07 of the Public Contracts Regulations 2005 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the Department's official website: (http://www.contracts.gov.mt).**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

19th November, 2010

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 172/2010 - Contracts Ref No, CT 2088/2010. Design and construction of Xewkija bus garage, Gozo – Authority for Transport in Malta.

The Director General (Contracts) notifies for general information that this call for tenders is being cancelled.

19th November, 2010

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 2nd December, 2010.

Advt. No. 147. Sale of:

(a) a site in Saint Paul's Bay, as shown edged in red and marked A on plan P.D. 2010_125; and

(b) a site in Saint Paul's Bay, from the existing quay level up to a height of 5.85 metres at Point 2 and up to a height of 8.50 metres at Point 1, as better shown edged in red and marked B on plan P.D. 2010_125, under the terms and conditions of the annexed draft deed marked Document '1'. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €10,700 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of five hundred thousand Euro (€500,000) will not be considered.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 148. Kiri tal-Garaxx Nru. 2 taħt Binja Bighi, Kalkara, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.238_90_5_A. Offerti anqas mill-ammont ta' elf u tmien mitt Ewro (€1,800) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €12 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 149. Kiri tal-Garaxx Nru. 6 taħt Blokk E, Triq Peppi Vella, Qasam tad-Djar Tal-Ħawli, Birgu, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.78_80_16_A. Offerti anqas mill-ammont ta' elf u mitejn Ewro (€1,200) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €12 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u n-11.45 a.m.

Id-19 ta' Novembru, 2010

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 148. Lease of the Garage No. 2 under Binja Bighi, Kalkara, shown edged in red on plan P.D.238_90_5_A. Offers below the amount of one thousand eight hundred Euro (€1,800) per annum will not be considered.

A fee of €12 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 149. Lease of the Garage No. 6 under Blokk E, Triq Peppi Vella, Tal-Ħawli Housing Estate, Birgu, shown edged in red on plan P.D.78_80_16_A. Offers below the amount of one thousand two hundred Euro (€1,200) per annum will not be considered.

A fee of €12 will be charged for each copy of tender document

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m.

19th November, 2010

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttur Ġenerali, Dipartiment għad-Disinn ta' Proġetti u Implimentazzjoni, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Novembru, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 171/2010. Kuntratt perjodiku għall-kiri, manutenzjoni u tqegħid fuq il-post ta' *mobile toilets* għad-Dipartiment għad-Disinn ta' Proġetti u Implimentazzjoni u Dipartiment tat-Tindif u Manutenzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 175/2010. Kiri ta' gaffa ta' 100T u *track mounted backhoe with 26 metre arm* għat-tqattiegħ ta' blat f'Xatt il-Laboratorju.

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

The Director General, Project Design and Implementation Department, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 23rd November, 2010, for:-

Advt. No. 171/2010. Period contract for the hiring, servicing and placing on site of mobile toilets for the Project Design and Implementation Department and Cleansing and Maintenance Department.

A fee of €20 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 3rd December, 2010, for:-

*Advt. No. 175/2010. Hire of a 100T excavator or track mounted backhoe with 26 metre arm for chiselling of loose rock at Laboratory Wharf.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Diċembru, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 174/2010. Provvista u konsenja ta' (Lott Nru. 1) imwejjed u siġġijiet, (Lott Nru. 2) umbrelel, (Lott Nru. 3) kaxxi għall-fjuri tal-konkos rinfurzat u *precst*/bankijiet, meħtieġa għal *catering modules* fi Triq il-Merkanti, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Dokumenti relattivi jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office*, Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon 2299 7567).

Id-19 ta' Novembru, 2010

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttur Ġenerali, Dipartiment tat-Tindif u Manutenzjoni, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 169/2010. Provvista u konsenja ta' *MIG welding sets* lid-Direttorat tal-Manifattura u Servizzi, Dipartiment tat-Tindif u Manutenzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Novembru, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 170/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' kanen tal-ilma tal-azzar galvanizzati għad-Dipartiment għad-Disinn ta' Proġetti u Implimentazzjoni u Dipartiment tat-Tindif u Implimentazzjoni u Dipartiment tat-Tindif u Manutenzjoni.

A fee of €10 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 10th December, 2010, for:-

*Advt. No. 174/2010. Supply and delivery of (Lot No. 1) tables and chairs, (Lot No. 2) umbrellas, (Lot No. 3) reinforced precast concrete flower boxes/benches, required for catering modules in Triq Merkanti, Valletta.

A fee of €10 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

*Advertisements appearing for the first time

Relevant documents may be obtained against their respective fee from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Telephone Number 2299 7567).

19th November, 2010

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

The Director General, Cleansing and Maintenance Department, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 26th November, 2010, for:-

Advt. No. 169/2010. Supply and delivery of MIG welding sets to the Manufacturing and Servicing Directorate, Cleansing and Maintenance Deparetment.

A fee of €10 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 30th November, 2010, for:-

Advt. No. 170/2010. Period contract for the supply and delivery of galvanized steel water pipes to the Project Design and Implementation Department and Cleansing and Implementation Department and Cleansing and Maintenance Department.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Kwot. Nru. 54/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' sapun tal-ħasil tal-ħwejjeġ *(laundry bars)* għal diversi dipartimenti tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Kwot. Nru. 56/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvediment ta' servizzi fit-Taqsima ta' Kordin tad-Direttorat tal-Manifattura u Servizzi tad-Dipartiment tat-Tindif u Manutenzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 55/2010. Provvista, konsenja u kummissjunar ta' magna ġdida li tneħħi ċ-*chewing gum* għad-Dipartiment tat-Tindif u Manutenzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Dokumenti relattivi jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office*, Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon 2299 7567).

Is-19 ta' Novembru, 2010

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* jgħarraf illi:–

Kategorija B - Stmati bejn €12,001 - €120,000 - Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-15 ta' Diċembru, 2010, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/80/2010.	Provvista u installazzjoni ta' *goods/passenger hydraulic lift* fl-Uffiċċji Distrettwali l-Ġodda fix-Xewkija, Għawdex.

A fee of €20 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Quot. No. 54/2010. Period contract for the supply and delivery of (hard) laundry soap bars to various departments of the Ministry for Resources and Rural Affairs.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Quot. No. 56/2010. Period contract for the provision of cleaning services at Kordin Branch of the Manufacturing and Services Directorate of the Cleansing and Maintenance Department.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 3rd December, 2010, for:-

Quot. No. 55/2010. Supply, delivery and commissioning of a brand new chewing gum removal machine to the Cleansing and Maintenance Department.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Relevant documents may be obtained against their respective fee from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Telephone Number 2299 7567).

19th November, 2010

ENEMALTA CORPORATION

The Chief Executive Officer notifies that:–

Category B - Estimated between €12,001 - €120,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 15th December, 2010, for:–

TD/T/80/2010.	Supply and installation of goods/passenger hydraulic lift at the New District Offices at Xewkija, Gozo.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

TD/T/86/2010. Provvista u installazzjoni ta' *goods/passenger hydraulic lift* fl-Imħażen tad-D.O. fix-Xewkija, Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

P/T/1/2010. Ċertifikar ta' *Primary Fuel Storage Site* fl-Ajruport Internazzjonali ta' Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija Ċ - Stmati bejn €120,001 - €412,000 mingħajr VAT - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, id-9 ta' Diċembru, 2010, fil-kaxxa tal-offerti fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/61/2010. Provvista u installazzjoni ta' *fibre optic cable*.

Għandu jitħallas dritt ta' €30 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija D - Stmati bejn EU Threshold €412,000 - €1,999,999 - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-18 ta' Jannar, 2011, fil-kaxxa tal-offerti fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*TD/T/62/2010. Provvista, konsenja u kummissjunar ta' 11KV *switchboard* fiċ-Ċentru tad-Distribuzzjoni ta' Ħal Far.

Għandu jsir *bid bond* ta' €7,500 ma' kull offerta li ssir.

Għandu jitħallas dritt ta' €100 għal kull dokument ta' din l-offerta.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

L-offerti li ma jkollhomx magħhom il-ktejjeb tekniku rilevanti u/jew kampjuni, meta jkunu mitlubin fl-ispeċifikazzjoni, jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

TD/T/86/2010. Supply and installation of goods/passenger hydraulic lift at D.O. Stores at Xewkija, Gozo.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

P/T/1/2010. Certification of a Primary Fuel Storage Site at Malta International Airport.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Category C - Estimated between €120,001 - €412,000 VAT exclusive - Closing at Contracts Department, Floriana

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Thursday, 9th December, 2010, for:–

TD/T/61/2010. Supply and installation of fibre optic cable.

A fee of €30 should be paid for each copy of this tender document.

Category D - Estimated between EU Threshold €412,000 - €1,999,999 - Closing at Contracts Department, Floriana

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 18th January, 2011, for:–

*TD/T/62/2010. Supply, delivery and commissioning of 11KV switchboard at Ħal Far Distribution Centre.

A bid bond of €7,500 is to be submitted with each offer for this tender.

A fee of €100 should be paid for each copy of this tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification may not be considered.

Il-formoli tal-offerti/kwotazzjonijiet u d-dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini Ċentrali tal-Amministrazzjoni Ġenerali, ix-Xatt tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Min jibgħat offerta għandu jiftakar li l-formoli tal-offerta/kwotazzjoni jistgħu jitniżżlu mill-*Website* tal-Enemalta www.enemalta.com.mt wara li jitħallas dritt *on-line* tal-ammont relattiv.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat tal-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 22980660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini tal-Amministrazzjoni tal-Enemalta, il-Marsa.

Id-19 ta' Novembru, 2010

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are to note that tenders/quotation forms may also be downloaded from Enemalta Website www.enemalta.com.mt against payment on-line of the relative fee.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of Category B tenders can be polled on 22980660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building, Marsa.

19th November, 2010

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-18 ta' Novembru, 2010, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/37/2010. Kuntratt għal twettiq ta' xogħlijiet minuri ta' katusi u toroq.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2010, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/45/2010. Provvista u konsenja ta' tagħmir tal-laboratorju *(top loading autoclave and deionizer)*.

Għandu jitħallas dritt ta' €24.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-22 ta' Novembru, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/44/2010. Provvista u konsenja ta' *hydrostatic pressure sensors* biex jitkejjel il-livell tal-ilma tad-drenaġġ.

Għandu jitħallas dritt ta' €24.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/46/2010. Provvista u konsenja ta' *hydraulic jiggers*.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 18th November, 2010 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/37/2010. Contract for the execution of minor pipe and road works.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Qormi Road, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 19th November 2010, for:

Advt. No. WSC/T/45/2010. Supply and delivery of laboratory equipment (top loading autoclave and deionizer).

A fee of €24.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Qormi Road, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 22nd November 2010, for:

Advt. No. WSC/T/44/2010. Supply and delivery of hydrostatic pressure sensors for waste water level measurement.

A fee of €24.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Qormi Road, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 26th November 2010, for:

Advt. No. WSC/T/46/2010. Supply and delivery of hydraulic jiggers.

Għandu jitħallas dritt ta' €47.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/48/2010. Provvista u konsenja ta' pajpijiet *uPVC*.

Għandu jitħallas dritt ta' €12.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-29 ta' Novembru, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/42/2010. Provvista u konsenja ta' *CCTV borehole video camera system*.

Għandu jitħallas dritt ta' €24.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar it-Tnejn, il-15 ta' Novembru 2010.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Diċembru, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. WSC/T/50/2010. Provvistau konsenja ta' *fibreglass reinforced polyester cabinets*.

Għandu jitħallas dritt ta' €24.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-15 ta' Diċembru, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/49/2010. Provvista, konsenja u kummissjunar ta' *waste water pump soft starters*.

Għandu jitħallas dritt ta' €24.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-3 ta' Jannar, 2011, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/41/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *uPVC pipes*.

Għandu jitħallas dritt ta' €24.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Novembru, 2010.

A fee of €47.00 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/48/2010. Supply and delivery of uPVC pipes.

A fee of €12.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Qormi Road, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 29th November 2010, for:

Advt. No. WSC/T/42/2010. Supply and delivery of CCTV borehole video camera system.

A fee of €24.00 will be charged for each tender document.

The closing date of this tender has been extended from Monday, 15th November 2010.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 10th December 2010, for:

*Advt. No. WSC/T/50/2010. Supply and delivery of fibreglass reinforced polyester cabinets.

A fee of €24.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 15th December 2010, for:

Advt. No. WSC/T/49/2010. Supply, delivery and commissioning of waste water pump soft starters.

A fee of €24.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Qormi Road, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 3rd January 2011, for:

Advt. No. WSC/T/41/2010. Period contract for the supply of uPVC pipes.

A fee of €24.00 will be charged for each tender document.

The closing date of this tender has been extended from Friday, 5th November 2010.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-6 ta' Jannar, 2011, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/43/2010. Provvista ta' *ferric chloride solution*.

Għandu jitħallas dritt ta' €60.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-11 ta' Jannar, 2011, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/47/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' gass tal-kloru likwidu.

Għandu jitħallas dritt ta' €60.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. L-offerenti għandhom iżuru l-*website* korporattiv bl-indirizz http://www.wsc.com.mt minn fejn jistgħu jixtru *online* d-dokumenti tal-offerta, jaraw it-*tender status*, iniżżlu *preview documents* u jiksbu tagħrif dwar ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat tal-Kuntratti biex jingħataw kuntratti pubbliċi. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet jinsabu wkoll fuq in-*notice-board* tal-Korporazzjoni fl-Uffiċċju Prinċipali f'Ħal Luqa.

Id-19 ta' Novembru, 2010

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 6th January, 2011 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/43/2010. Supply of ferric chloride solution.

A fee of €60.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 11th January, 2011 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/47/2010. Period contract for the supply of liquid chlorine gas.

A fee of €60.00 will be charged for each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, on any working day between 8.30 a.m. and noon. Tenderers are advised to visit the corporate website at http://www.wsc.com.mt where they can purchase tender documents online, view tender status, download preview documents and obtain information on Contracts Committee recommendations for the award of public contracts. These recommendations are also given publicity in the WSC's notice-board at Luqa Head Office.

19th November, 2010

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chief* Executive Officer, Awtorità tad-Djar, jgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-Avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti tal-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa 26 ta' Novembru, 2010.

Avviż Nru. 241/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 14, il-Kalkara, Triq il-Kapuċċini. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €17,200.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 242/2010. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 1 taħt Blokk H, in-Naxxar, Triq ta' Mezzi. Offerti taħt €79,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

HOUSING AUTHORITY

The Chief Executive Officer, Housing Authority notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following adverts have to be deposited in the tender box at the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana by 10.00 a.m. on Friday, 26th November, 2010 for:-

Advt. No. 241/2010. Sale tale quale of Garage No. 14, Kalkara, Triq il-Kapuċċini. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €17,200.00 will not be considered.

Advt. No. 242/2010. Sale 'tale quale' of Premises No. 1, underlying Block H, Naxxar, Triq ta' Mezzi. Offers below €79,800.00 will not be considered.

Avviż Nru. 243/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 17 taħt Blokk H, in-Naxxar, Triq ta' Mezzi. Offerti taħt €15,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 244/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 37 taħt Binja Sgħajtar, in-Naxxar, Triq il-Bajtar. Offerti taħt €12,700.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 245/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 42 taħt Binja Sgħajtar, in-Naxxar, Triq il-Bajtar. Offerti taħt €11,700.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 246/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 1 taħt Blokk 6, il-Qawra, Triq il-Ġdida ma' Triq San Timotju. Offerti taħt €31,900.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 247/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 2 taħt Blokk 6, il-Qawra, Triq il-Ġdida ma' Triq San Timotju. Offerti taħt €63,900.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 248/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 5 taħt Blokk 3, il-Qawra, Triq il-Ġdida fi Triq il-Konventwali. Offerti taħt €24,100.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 249/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 2 taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €14,600.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 250/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 6 taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €13,300.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 251/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 7 taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €11,500.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 252/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 9 taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €11,000.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 253/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 12 taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €11,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 254/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 24 taħt Blokk D, Ħaż-Żebbug, Triq Ħal Mula. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' € 2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt € 17,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 255/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 16 taħt Blokki A u B, Ħal Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt €11,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Advt. No. 243/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 17, underlying Block H, Naxxar, Triq ta' Mezzi. Offers below € 15,400.00 will not be considered.

Advt. No. 244/2010 Sale 'tale quale' of Garage No. 37, underlying Binja Sgħajtar, Naxxar, Triq il-Bajtar. Offers below €12,700.00 will not be considered.

Advt. No. 245/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 42, underlying Binja Sgħajtar, Naxxar, Triq il-Bajtar. Offers below €11,700.00 will not be considered.

Advt. No. 246/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 1, underlying Block 6, Qawra, Triq il-Ġdida ma' Triq San Timotju. Offers below €31,900.00 will not be considered.

Advt. No. 247/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 2, underlying Block 6, Qawra, Triq il-Ġdida ma' Triq San Timotju. Offers below € 63,900.00 will not be considered.

Advt. No. 248/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 5, underlying Block 3, Qawra, Triq il-Ġdida fi Triq il-Konventwali. Offers below €24,100.00 will not be considered.

Advt. No. 249/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 2, underlying Blocks 1 and 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below €14,600.00 will not be considered.

Advt. No. 250/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 6, underlying Blocks 1 and 2, Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below €13,300.00 will not be considered.

Advt. No. 251/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 7, underlying Blocks 1 and 2, Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below € 11,500.00 will not be considered.

Advt. No. 252/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 9, underlying Blocks 1 and 2, Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below € 11,000.00 will not be considered.

Advt. No. 253/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 12, underlying Blocks 1 and 2, Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below €11,800.00 will not be considered.

Advt. No. 254/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 24, underlying Block D, Żebbuġ, Triq Ħal Mula. This transfer is subject to the rent of € 2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €17,400.00 will not be considered.

Advt. No. 255/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 16, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €11,800.00 will not be considered.

Avviż Nru. 256/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 17 taħt Blokki A u B, Ħal Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt € 11,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 257/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 18 taħt Blokki A u B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt €11,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 258/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 19 taħt Blokki A u B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt €11,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 259/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 21 taħt Blokki A u B, Ħal Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt € 13,000.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 260/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 1 taħt Blokki A u B, Ħal Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt €13,000.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 261/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 2 taħt Blokki A u B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt €12,600.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Id-19 ta' Novembru, 2010

Advt. No. 256/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 17, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €11,800.00 will not be considered.

Advt. No. 257/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 18, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €11,800.00 will not be considered.

Advt. No. 258/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 19, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €11,800.00 will not be considered.

Advt. No. 259/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 21, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €13,000.00 will not be considered.

Advt. No. 260/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 1, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €13,000.00 will not be considered.

Advt. No. 261/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 2, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €12,600.00 will not be considered.

Tender forms may be obtained from the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

19th November, 2010

WASTESERV MALTA LTD

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:-

Avviż Nru. WSM/225/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' fliexken tal-ilma tax-xorb u għall-kiri ta' *dispensers* tal-ilma.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta qed tiġi estiża mill-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2010

Avviż Nru. WSM/227/2010. Kuntratt perjodiku għat-tgħabbija u esportazzjoni ta' *loose organic fraction* mit-trattament ta' *Municipal Solid Waste (MSW)* mill-Għallis.

Avviż Nru. WSM/232/2010. Provvediment ta' servizzi b'konnessjoni ma' dekorazzjonijiet tal-Milied bid-dawl f'diversi postijiet immexxija mill-Wasteserv Malta Ltd.

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera up to noon on Friday, 26th November, 2010 for:

Advt. No. WSM/225/2010. Period contract for the supply of drinking water bottles and for the hiring of water dispensers.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

The closing date of this tender is being extended from Friday, 19th November, 2010.

Advt. No. WSM/227/2010. Period contract for the loading and export of loose organic fraction from the treatment of Municipal Solid Waste (MSW) from Għallis.

Advt. No. WSM/232/2010. Provision of services in connection with illuminated Christmas decorations at various sites managed and operated by Wasteserv Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Novembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:-

Avviż Nru. WSM/231/2010. Installazzjoni ta' *gate pillars* fis-*Civic Amenity Sites* f'Ħal Luqa.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Uffiċċju Prinċipali, Triq Sant'Antnin, Marsaskala MSK 9052, għal:-

Avviż Nru. WSM/233/2010. Servizz ta' konsulenza għall-*option analysis,* disinn u akkwist ta' sistema magħluqa għal moviment u trattament ta' qabel ta' skart mill-biċċerija.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Dan l-avviż ibiddel dak li deher fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 18,667 tal-5 ta' Novembru, 2010.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Diċembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Uffiċċju Prinċipali, Triq Sant'Antnin, Marsaskala MSK 9052, għal:-

Avviż Nru. WSM/234/2010. Ħażna, konsenja u installazzjoni ta' *geotextile protector* għan-*non-hazardous waste landfill* tal-Għallis.

Avviż Nru. WSM/235/2010. Ħażna, konsenja u installazzjoni ta' *geomembrane liner* għan-*non-hazardous waste landfill* tal-Għallis.

Avviż Nru. WSM/236/2010. Provvediment ta' servizzi ta' *Construction Quality Assurance (CQA)* għall-kostruzzjoni ta' *landfill lining system*.

Avviż Nru. WSM/237/2010. Provvista u installazzjoni ta' *mineral liner* għan-*non-hazardous waste landfill* tal-Għallis.

Avviż Nru. WSM/238/2010. Provvista u installazzjoni ta' *geosynthetic clay liner* għan-*non-hazardous waste landfill* tal-Għallis.

Għandu jitħallas dritt ta' €25.00 għal kull dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u t-3.00 p.m.

Id-19 ta' Novembru, 2010

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera up to noon on Tuesday, 30th November, 2010 for:

Advt. No. WSM/231/2010. Installation of gate pillars at Luqa Civic Amenity Sites.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd, Head Office, Triq Sant'Antnin, Marsaskala MSK 9052 up to noon on Friday, 3rd December, 2010 for:

Advt. No. WSM/233/2010. Consultancy service for the option analysis, design and procurement of a closed system for the movement and pre-treatment of slaughterhouse waste.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

This advert replaces the one published in the Government Gazette No. 18,667 of the 5th November, 2010.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd, Head Office, Triq Sant'Antnin, Marsaskala MSK 9052 up to noon on Tuesday, 7th December, 2010 for:

Advt. No. WSM/234/2010. Storage, delivery and installation of geotextile protector for the Għallis non-hazardous waste landfill.

Advt. No. WSM/235/2010. Storage, delivery and installation of geomembrane liner for the Għallis non-hazardous waste landfill.

*Advt. No. WSM/236/2010. Provision of Construction Quality Assurance (CQA) services for the construction of landfill lining system.

Advt. No. WSM/237/2010. Supply and installation of mineral liner for the Għallis non-hazardous waste landfill.

Advt. No. WSM/238/2010. Supply and installation of geosynthetic clay liner for the Għallis non-hazardous waste landfill.

A fee of €25.00 is being charged for each tender document.

Tender forms may be obtained together with any further information required from the mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and 3.00 p.m.

19th November, 2010

DIPARTIMENT TAL-PROPRJETÀ TAL-GVERN

Sejħa għall-Offerti skont Artikolu 3(1)(a) tal-Att dwar it-Trasferiment ta' Artijiet tal-Gvern, Kapitolu 268 tal-Liġijiet ta' Malta.

Il-*Privatisation Unit* fi ħdan il-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment, tistieden lill-persuni u entitajiet interessati sabiex jissottomettu offerti għall-konċessjoni b'ċens temporanju għall-perjodu ta' tletin (30) sena tal-*Malta Super Yacht Facilities,* li jinsabu f'Baċir Nru. 2 u f'Baċir Nru. 3 fl-inħawi ta' Bormla.

Wieħed jista' jara kopja tal-pjanti li juru l-proprjetà proposta li tingħata b'ċens temporanju, kif imsemmi hawn fuq, mill-21 ta' Lulju, 2010 sas-6 ta' Awwissu, 2010, fl-Uffiċċju tal-*Privatisation Unit,* Qasam Industrijali tal-Marsa MRS 3000 mit-Tnejn sal-Ġimgħa, bejn it-8.00 a.m. u s-2.00 p.m.

Id-dokument tal-offerta, inklużi l-proċess u d-dokumenti meħtieġa biex issir l-offerta, jista' jinkiseb mill-Uffiċċju tal-*Privatisation Unit* wara li jitħallas dritt ta' €5,000.

Ħadd ma jista' jiġbor id-dokument tal-offerta jekk qabel ma jiffirmax/jiffirmawx Ftehim ta' Kunfidenzjalità. Kull min hu interessat huwa mistieden jagħmel kuntatt mal-*Privatisation Unit*.

Il-ħin u d-data tal-għeluq għas-sottomissjoni tal-offerti huwa sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Erbgħa, l-1 ta' Diċembru, 2010.

Kull mistoqsija għandha tiġi indirizzata liċ-*Chairman, Privatisation Unit:*

Email: victoria-mary.wilson@gov.mt
Tel: (00356) 21 230424
Mob: (00356) 7920 9468

Id-19 ta' Novembru, 2010

GOVERNMENT PROPERTY DEPARTMENT

Call for tenders in terms of Article 3(1)(a) of the Disposal of Government Land Act, Chapter 268 of the Laws of Malta.

The Privatisation Unit within the Ministry of Finance, the Economy and Investment invites interested parties to tender for the temporary emphyteutical grant for a period of thirty (30) years of the Malta Super Yacht Facilities situated at Dock 2 and Dock 3 in the Cospicua area.

A copy of the plans in respect of the property proposed to be granted under title of temporary emphyteusis as aforesaid may be viewed as from the 21st July 2010 until the 6th August 2010 at the offices of the Privatisation Unit, Marsa Industrial Estate, Marsa MRS 3000 from Monday to Friday between 8.00 a.m. and 2.00 p.m.

The relative Call for Tenders document and attachments thereto setting out process and requirements connected with submitting a tender can be collected from the offices of the Privatisation Unit on payment of €5,000.

No person will be allowed to collect the Call for Tenders document and attachments thereto unless he enters into a Confidentiality Agreement. Interested parties are invited to contact the Privatisation Unit.

The closing time and date for submission of tenders is noon (Central European Time) of Wednesday, 1st December 2010.

Enquiries should be addressed to the Chairman, Privatisation Unit:

Email: victoria-mary.wilson@gov.mt
Tel: (00356) 21 230424
Mob: (00356) 7920 9468

19th November, 2010

STAMPERIJA TAL-GVERN

Id-Direttur, Stamperija tal-Gvern, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

*Kwot. Nru. 2/2010. Bejgħ ta' *1000 kg offset aluminium plates* użati mill-Istamperija tal-Gvern.

*Kwotazzjoni li qed tidher għall-ewwel darba

Ebda kwotazzjoni ma tiġi kkunsidrata jekk mhux fuq il-formola dipartimentali tal-offerta, li tista tinkiseb mit-Taqsima tal-*Procurement,* Stamperija tal-Gvern, A29, Qasam Industrijali, il-Marsa, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Id-19 ta' Novembru, 2010

GOVERNMENT PRINTING PRESS

The Director, Government Printing Press, notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 10.00 a.m. on Friday 26th November, 2010, for:-

*Quot. No. 2/2010. Sale of 1000 kgs used offset aluminium plates from the Government Printing Press.

*Quotation appearing for the first time

Quotations will not be considered unless stipulated in the departmental form of quotation, which may be obtained from the Procurement Section, Government Printing Press, A29, Industrial Estate, Marsa, during normal office hours.

19th November, 2010

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA
TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

MITA tistieden lill-Operaturi Ekonomiċi biex jissottomettu l-offerti tagħhom għall-provvista, installazzjoni u manutenzjoni ta' impjant fotovoltajku għad-*Data Centre* il-ġdid tagħha.

Offerti magħluqin għall-provvista, installazzjoni u manutenzjoni ta' impjant fotovoltajku għad-*Data Centre* il-ġdid tal-MITA jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Erbgħa, il-15 ta' Diċembru 2010 fil-kaxxa tal-offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel mingħajr ħlas minn fuq is-sit tal-MITA (http://www.mita.gov.mt/tenders).

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil T13910.mita@gov.mt għal-ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon 2123 4710, jew b'*email* lil (svmd.mita@gov.mt).

Id-19 ta' Novembru, 2010

MALTA INFORMATION
TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:

MITA invites interested bidders to submit their proposals for the supply, installation and maintenance of a Photovoltaic Plant at its new Data Centre.

Sealed tenders for the supply, installation and maintenance of a Photovoltaic Plant for MITA new Data Centre will be received in the tender box at Gattard House, National Road, Blata l-Bajda, up till noon (Central European Time) on Wednesday, 15th December 2010.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from MITA website on (http://www.mita.gov.mt/tenders).

A hard copy of the same document may be obtained by an e-mail request to T13910.mita@gov.mt for a fee of €35.

Further information can be obtained the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number 2123 4710 or (email svmd.mita@gov.mt).

19th November, 2010

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA
TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

MITA għandha bżonn tixtri soluzzjoni għall-provvediment tat-tieni parti għas-Sistema Integrata tas-Saħħa (IHIS 2).

Offerti magħluqin għat-tieni parti tas-Sistema Integrata tas-Saħħa jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tat-30 ta' Novembru, 2010 fil-kaxxa tal-offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel mingħajr ħlas minn fuq is-sit tal-MITA http://www.mita.gov.mt/tenders.

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil T09110.mita@gov.mt għall-ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon 2123 4710, jew b'*email* mibgħuta fl-indirizz imsemmi hawn fuq.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MALTA INFORMATION
TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:-

MITA needs to procure a solution for the provision of Integrated Health Information System Phase 2 (IHIS 2).

Sealed tenders for Integrated Health Information System Phase 2 will be received in the tender box at Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, up till noon (Central European Time) of 30th November, 2010.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from MITA website on http://www.mita.gov.mt/tenders.

A hard copy of the same document may be obtained by an e-mail request to T09110.mita@gov.mt for a fee of €35.

For further information, contact the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number 2123 4710 or the above-mentioned email.

19th November, 2010

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

MITA tistieden lill-kandidati eliġibbli biex jissottomettu disinji tagħhom għall-faċċata u entratura tal-bini l-ġdid tal-MITA.

Offerti magħluqin għal *"Design Contest for MITA's new Premises – Façade and Lobby Area – Reference T141/10"* jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tas-16 ta' Diċembru 2010 fil-kaxxa tal-offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel mingħajr ħlas minn fuq is-sit tal-MITA: (ttp://www.mita.gov.mt/tenders).

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil T14110.mita@gov.mt għal-ħlas ta' €35.

Żjara għall-bini l-ġdid se ssir f'"Carga House, Triq il-Ferrovija, Santa Venera" fid-9.00 a.m. (Ħin Ċentrali Ewropew) tat-Tlieta, 30 ta' Novembru 2010.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon 21234710, jew b'*email* lil (svmd.mita@gov.mt).

Id-19 ta' Novembru, 2010

MALTA INFORMATION TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:

MITA invites interested eligible candidates to submit their designs for the façade and lobby area of MITA's new premises.

Sealed tenders for Design Contest for MITA's new Premises – Façade and Lobby Area – Reference T141/10 will be received in the tender box at Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, up till noon (Central European Time) of Thursday, 16th December 2010.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from MITA website on (http://www.mita.gov.mt/tenders).

A hard copy of the same document may be obtained by an e-mail request to T14110.mita@gov.mt for a fee of €35.

A Site Visit to MITA's new premises is to be held onsite at "Carga House, Triq il-Ferrovija, Santa Venera" at 9.00 a.m. (Central European Time) on Tuesday, 30th November 2010.

For further information, contact the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number 21234710 or email: (svmd.mita@gov.mt).

19th November, 2010

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* ta' Heritage Malta jgħarraf illi:

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru 2010 fl-Uffiċċju tal-Proġetti, Heritage Malta, Bini tal-*ex*-Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara, jew b'*e-mail* lil anastasia.anastasi@gov.mt u john.f.galea@gov.mt jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. RFQ.23.10. *Surveying* topografiku u arkitettoniku tal-Katakombi ta' Santu Wistin, ir-Rabat, Malta.

Il-formoli tal-kwotazzjoni u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-Uffiċċju tal-Proġetti, Heritage Malta, Bini tal-*ex* Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara, f'kull ġurnata tax-xogħol (mit-Tnejn sal-Ġimgħa) bejn it-8.30 a.m. sa nofsinhar jew billi tibgħatu *e-mail* lil anastasia.anastasi@gov.mt u john.f.galea@gov.mt

Id-19 ta' Novembru, 2010

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer, Heritage Malta, notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Projects Office, Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara or sent via e-mail to anastasia.anastasi@gov.mt and john.f.galea@gov.mt. In both cases the documents will be accepted by not later than noon of Friday, 26th November 2010 for:-

Quot. No. RFQ.23.10. Topographic and architectural surveying of St Augustine's Catacombs, Rabat, Malta

The quotation forms and other information may be obtained from the Projects Office, Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara, on any working day (Monday to Friday) between 8.30 a.m. till noon or via e-mail by sending a request to the following e-mail addresses: anastasia.anastasi@gov.mt and john.f.galea@gov.mt

19th November, 2010

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* ta' Heritage Malta jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru 2010 fl-Uffiċċju tal-Proġetti, Heritage Malta, Bini tal-ex-Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. HM.30.10. Provvista, installazzjoni u kummissjunar ta' *air conditioning units* f'Heritage Malta, Bini tal-ex Sptar Navali, Bighi.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-Uffiċċju tal-Progetti, Heritage Malta, Bini tal-ex Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara, f'kull ġurnata tax-xogħol (mit-Tnejn sal-Ġimgha) bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Il-P.A.R.K. Unit jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010 fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, Dipartiment tal-*Financial Management,* il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 172/2010. Provvista, konsenja u installazzjoni ta' sistema ta' *solar water heating* f'Xrob l-Għaġin.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dokumenti relattivi jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management,* Blokk 'A', il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement* tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Tel. 2299 7567).

Id-19 ta' Novembru, 2010

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer, Heritage Malta notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Projects Office, Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara by not later than noon of Friday, 3rd December 2010 for:

Advt. No. HM.30.10. Supply, installation and commissioning of air conditioning units at Heritage Malta, Ex-Naval Hospital, Bighi.

A fee of €20.00 is to be paid for each copy of tender document.

The tender forms or and other information may be obtained from the Projects Office, Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara, on any working day (Monday to Friday) between 8.30 a.m. till noon.

19th November, 2010

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The P.A.R.K. Unit notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 26th November, 2010 for:-

Advt. No. 172/2010. Supply, delivery and installation of a solar water heating system at Xrob l-Għaġin.

A fee of €20 is to be charged for the procurement of each tender document.

Relevant documents may be obtained against payment of the indicated fee from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Tel. 2299 7567).

19th November, 2010

Din l-offerta hija ko-finanzjata minn għotja ta' fondi mill-Iżlanda, Liechtenstein u n-Norveġja
taħt il-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-Żona Ekonomika Ewropea
u l-Mekkaniżmu Finanzjarju tan-Norveġja
This tender is supported by a grant from Iceland, Liechtenstein and Norway
through the EEA Financial Mechanism
and the Norwegian Financial Mechanism

AWTORITÀ TA' MALTA DWAR IR-RIŻORSI

L-Uffiċjal Kap Eżekuttiv tal-Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi jgħarraf illi:

Sal-10 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Diċembru, 2010 fil-kaxxa tal-offerti tal-Awtorià ta' Malta dwar ir-Riżorsi fil-Marsa jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. MRA/WAT/54/08/02. Żewġ *multi-parametric probes* għall-monitoraġġ tal-ilma ta' taħt l-art.

Il-formoli tal-offerti u d-dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi, Millennia, it-2 Sular, Triq Aldo Moro, il-Marsa, MRS 9065 f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u l-4.00 p.m..

Il-formoli tal-offerti jistgħu jitniżżlu wkoll mill-*website* tal-Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi: (www.mra.org.mt).

Id-19 ta' Novembru, 2010

MALTA RESOURCES AUTHORITY

The Chief Executive Officer of the Malta Resources Authority notifies that:

Sealed tenders will be received at the Malta Resources Authority tender box up to 10.00 a.m. on Friday, 10th December, 2010, for:–

Advt. No. MRA/WAT/54/08/02. Supply of two multi-parametric groundwater monitoring probes.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Malta Resources Authority, Millennia Buildings, Aldo Moro Road, Marsa MRS 9065 on any working day between 8.00 a.m. and 4.00 p.m.

Tenders/quotation forms may also be downloaded from the Malta Resources Authority website (www.mra.org.mt).

19th November, 2010

Programm MED – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Dan il-Proġett huwa parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR)
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

MED Programme – Cohesion Policy 2007-2013
This Project is part-financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

MINISTERU GHAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Direttorat tas-Swieq bl-Ingrossa u Faċilitajiet tal-Flotta tas-Sajd

Sejħa għal Espressjoni ta' Interess

Id-Direttorat tas-Swieq bl-Ingrossa u Faċilitajiet tal-Flotta tas-Sajd fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali jilqa' espressjonijiet ta' interess li jwasslu għall-provvediment ta' servizz ta' trasport minn diversi lokalitajiet għas-Suq tal-Bdiewa.

Il-karozzi tal-linja u/jew *Mini Buses* huma meħtieġa biex joffru servizz ta' trasport minn diversi lokalitajiet minn madwar Malta għas-Suq tal-Bdiewa. Din hi inizjattiva ġdida fejn il-konsumatur għandu l-opportunità li jixtri ħaxix lokali frisk direttament mingħand il-bidwi.

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

Wholesale Markets and Fishing Fleet Facilities

Call for Expression of Interest

The Wholesale Markets and Fishing Fleet Facilities Directorate (WMFFF) within the Ministry for Resources and Rural Affairs is seeking expressions of interest leading to the provision of transport services from various localities to the Farmers Markets.

Buses and/or Mini Buses are required to offer transport services from various localities around Malta to the Farmers Market. This is a new initiative where consumers have the opportunity to buy fresh local agriculture produce directly from the farmer.

Kumpaniji u/jew persuni interessati li jissottomettu l-espressjoni ta'interess għandhom jiġbru l-formola ta' applikazzjoni mingħand:

Is-Sur Marixei Callus
Direttorat tas-Swieq bl-Ingrossa u Faċilitajiet
tal-Flotta tas-Sajd
''Civil Abattoir', Triq il-Biċċerija
Albert Town
Il-Marsa

Min hu interessat għandu jibgħat il-formola tal-applikazzjoni. L-ebda m'huma mitluba f'dan l-istadju.

Il-formola ta' applikazzjoni mmarkata b'mod ċar 'Espressjoni ta' Interess għal Servizz ta' Trasport għas-Suq tal-Bdiewa' għandha tintefa' fil-kaxxa tal-offerti fit-Taqsima ta' Xiri u Kuntratti, Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, Furjana, sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Diċembru, 2010.

Aktar tagħrif jinkiseb mingħand is-Sur Marixei Callus fuq 2590 5220 jew *e-mail*: (marixei.callus@gov.mt).

Id-19 ta' Novembru, 2010

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Companies / Individual Persons interested in submitting an expression of interest are requested to collect an Application Forms from:

Mr. Marixei Callus
Wholesale Markets and Fishing
Fleet Facilities Directorate
'Civil Abattoir', Triq il-Biċċerija
Albert Town
Marsa

Interested parties are only requested to send the application forms. No price offers are requested at this stage.

Application forms clearly marked 'Expressions of Interest for the Supply Transport Services to the Farmers' Market' should be deposited in the Tender Box at the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 10th December, 2010.

Further information can be obtained from Mr Marixei Callus on 2590 5220 or by e-mail: (marixei.callus@gov.mt).

19th November, 2010

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

Il-P.A.R.K. Unit jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Diċembru, 2010 fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, Dipartiment tal-*Financial Management,* il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 173/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' ilma għat-tisqija għall-*PARK and Initiatives Unit (P.A.R.K.)*.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Dokumenti relattivi jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management,* Blokk 'A', il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement* tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Tel. 2299 7567).

Id-19 ta' Novembru, 2010

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 10th December, 2010 for:-

*Advt. No. 173/2010. Period contract for the supply and delivery of irrigation water for the PARK and Initiatives Unit (P.A.R.K.).

A fee of €20 is to be charged for the procurement of each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Relevant documents may be obtained against payment of the indicated fee from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Tel. 2299 7567).

19th November, 2010

MINISTERU GHAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Direttorat tas-Swieq bl-Ingrossa
u Faċilitajiet tal-Flotta tas-Sajd

Sejħa għal Espressjoni ta' Interess
Provvista ta' Servizz ta' Trasport minn
Diversi Lokalitajiet għas-Suq tal-Bdiewa

Id-Direttorat tas-Swieq bl-Ingrossa u Faċilitajiet tal-Flotta tas-Sajd fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u Affariijiet Rurali qed ifittex espressjonijiet ta' interess li jwasslu għall-provvista ta' servizz ta' trasport minn diversi lokalitajiet għas-Suq tal-Bdiewa.

Il-Karozzi tal-linja u/jew *Mini Buses* huma meħtieġa biex jgħoffru servizz ta' trasport minn diversi lokalitajiet minn madwar Malta għas-Suq tal-Bdiewa. Din hi inizjattiva ġdida fejn il-konsumatur għandu l-opportunità li jixtri ħaxix lokali frisk direttament mingħand il-bidwi.

Kumpaniji u/jew persuni interessati li jissottomettu l-espressjoni ta'interess huma meħteġa jiġbru l-formola ta' applikazzjoni mingħand:

Is-Sur Marixei Callus
Wholesale Markets and Fishing Fleet
Facilities Directorate
'Civil Abattoir', Triq il-Biċċerija,
Albert Town
Marsa

Kumpaniji u/jew persuni interessati huma meħtieġa li jibgħatu biss il-formola ta' applikazzjoni. Offerti ta' prezzijiet ma humiex meħtieġa f'dan l-istadju.

Il-formola ta' applikazzjoni mmarkata 'Espressjoni ta' Interess għal Servizz ta' Trasport għas-Suq tal-Bdiewa' għanda tiġi depożitata fil-Kaxxa tal-Offerti fis-Sezzjoni ta' Xiri u Kuntratti, Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, Furjana, sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-17 ta' Diċembru 2010.

Aktar taghrif jingħata permess li tikkuntattjaw lis-Sur Marixei Callus fuq 25905 220 jew *e-mail:* (marixei.callus@gov.mt).

Id-19 ta' Novembru, 2010

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

Wholesale Markets
and Fishing Fleet Facilities

Call for Expression of Interest
Provision of Transport Services from
Various Localities to the Farmers Markets

The Wholesale Markets and Fishing Fleet Facilities Directorate (WMFFF) within the Ministry for Resources and Rural Affairs is seeking expressions of interest leading to the provision of transport services from various localities to the Farmers Markets.

Buses and/or Mini Buses are required to offer transport services from various localities around Malta to the Farmers Market. This is a new initiative where consumers have the opportunity to buy fresh local agriculture produce directly from the farmer.

Companies/Individual Persons interested in submitting an expression of interest are requested to collect an application form from:

Mr Marixei Callus
Wholesale Markets and Fishing Fleet
Facilities Directorate
'Civil Abattoir', Triq il-Biċċerija,
Albert Town
Marsa

Interested parties are only requested to send the application forms. No price offers are requested at this stage.

Application forms clearly marked 'Expressions of Interest for the Supply Transport Services to the Farmers' Market' should be deposited in the Tender Box at the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs, Floriana, up to 10.00 am of Friday, 17th December 2010.

Further information can be obtained by contacting Mr Marixei Callus on 25905 220 or by e-mail: (marixei.callus@gov.mt).

19th November, 2010

AWTORITÀ TA' MALTA DWAR
IL-KOMUNIKAZZJONI

L-Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni tistieden offerenti interessati biex jissottomettu proposti għal:

Disinn, implimentazzjoni u rappurtaġġ ta' MCA Surveys għall-2011 - 2012.

Id-data tal-għeluq għas-sottomissjoni tal-proposti hija l-Ħamis, id-9 ta' Diċembru, 2010.

Kopja elettronika tad-dokument tal-offerta jista' jitniżżel mill-*website* tal-MCA (http://www.mca.org.mt/corporateprofile/index.asp?id=12)

Aktr informazzjoni tista' tinkiseb mill-Uffiċjal tal-*Procurement* fuq Tel. Nru. 2133 6840 jew billi tintbagħat *email* fuq (tenders@mca.org.mt).

Id-19 ta' Novembru, 2010

MALTA COMMUNICATIONS
AUTHORITY

The Malta Communications Authority invites interested bidders to submit proposals for the:

Design, Implementation and Reporting of MCA Surveys for 2011 - 2012

The closing date for the submission of proposals is Thursday, 9th December, 2010.

A soft copy of the tender document may be downloaded from the MCA website (http://www.mca.org.mt/corporateprofile/index.asp?id=12).

Further information may be obtained from the Procurement Officer on Tel. No. 2133 6840 or by sending an email to (tenders@mca.org.mt).

12th November, 2010

IL-FONDAZZJONI GĦAL
SERVIZZI TA' ĦARSIEN SOĊJALI

Il-Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali tgħarraf li qed tilqa' kwotazzjonijiet magħluqin għal:

Kwot. FSWS/2010/43. Provvista ta' tazzi tal-plastik żgħar *disposable*.

Għal aktar informazzjoni u/jew kopja tal-formula tal-kwotazzjoni tal-materjal imsemmi, ikkuntattja lis-Sinjura Elizabeth Zammit bl-*email* fuq (elizabeth.zammit@gov.mt).

Il-kwotazzjoni għandha tintefgħa matul il-ħinijiet tal-uffiċċju fil-kaxxa tal-offerti fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Fondazzjoni f'Santa Venera, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa ta' 3 ta' Diċembru, 2010.

Il-kwotazzjoni għandha tintefgħa f'envelop magħluq bin-numru ta' referenza miktub fuq l-envelop u għandha tkun indirizzata lil:

Kap Eżekuttiv
Uffiċċju Prinċipali
Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali
2, Triq Braille, Sta Venera, SVR 1690.

Id-19 ta' Novembru, 2010

FOUNDATION FOR
SOCIAL WELFARE SERVICES

The Foundation for Social Welfare Services notifies that sealed quotations will be received for the following:

Quot. FSWS/2010/43. Supply of small disposable plastic cups.

For further information and/or a copy of the quotation form for the above-mentioned material, kindly contact Ms. Elizabeth Zammit on email (elizabeth.zammit@gov.mt).

The complete quotation is to be submitted during office hours at the tender box at the Foundation's Head Office in Sta Venera by not later than noon of Friday 3rd December, 2010.

Quotations should be submitted in a sealed envelope with the registration number written on the envelope and addressed to:

The Chief Executive Officer
Head Office
Foundation for Social Welfare Services,
2, Braille Street, St Venera, SVR 1690.

19th November, 2010

IL-FONDAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' ĦARSIEN SOĊJALI

E4L - "Embark for Life- Integration of Young People into the Labour Market"

Sejħa għas-Servizzi

Il-Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali (Aġenzija Sedqa u Aġenzija Appoġġ), b'kollaborazzjoni mal-Korporazzjoni tax-Xogħol u t-Taħriġ (ETC) u l-Awtorità tad-Djar applikaw għall-fondi taħt il-Politika ta' Koeżjoni 2007-2013 (OP II ESF) Fondi Strutturali għall-proġett ESF 3.61 E4L - "Embark for Life- Integration of young people into the labour market"

Dan il-proġett jeħtieġ is-servizzi ta':

Kiri ta' appartamenti/residenzi (Ref E4L-5)

Aktar informazzjoni u/jew kopja tat-termini ta' riferenza tas-servizz msemmi, jinkisbu mingħand is-Sur Rennie Stivala fuq 2388 5162 jew inkella bl-email fuq (rennie.stivala@gov.mt).

Persuni interessati f'din is-sejħa għas-servizz għandhom jilħqu l-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fit-termini ta' riferenza. Applikazzjonijiet jintlaqgħu sa nofsinhar tat-Tnejn, id-29 ta' Novembru, 2010, u għandhom jintbagħtu lil:

Proġett ESF 3.61 - E4L
Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali
2, Triq Braille, St. Venera, SVR 1690.

Id-19 ta' Novembru, 2010

FOUNDATION FOR SOCIAL WELFARE SERVICES

E4L - "Embark for Life- Integration of young people into the labour market"

Call for Services

The Foundation for Social Welfare Services (Sedqa Agency and Appogg Agency), in partnership with the Employment and Training Corporation (ETC), and the Housing Authority have recently applied for funding under Cohesion Policy 2007-2013 (OP II-ESF) Structural Funds for a project entitled ESF 3.61 E4L-Embark for Life-Integration of young people into the labour market.

This project requires the service of:

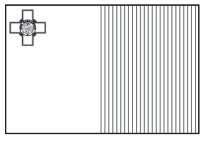
Renting of apartments/residences (Ref E4L-5)

Further information and/or a copy of the terms of reference for the above-mentioned service, may be obtained from Mr Rennie Stivala on 2388 5162, or by email on (rennie.stivala@gov.mt).

Individuals interested in rendering their service must meet the required specifications established in the terms of reference. Applications will be accepted till noon on Monday 29th November 2010 sent to:

ESF Project 3.61- E4L
Foundation for Social Welfare Services,
2, Triq Braille, St. Venera, SVR 1690.

19th November, 2010



Programm Operattiv II – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Insaħħu Ħilitna għal Aktar Impjiegi u Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Dan il-proġett hu parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Soċjali Ewropew (FSE)
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek



Operational Programme II- Cohesion Policy 2007-2013
Empowering People for More Jobs and a Better Quality of Life
Project part-financed by the European Union
European Social Fund (ESF)
Co-financing rate: 85% EU Funds: 15% National Funds
Investing in your Future

MALTA-EU STEERING
AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Sejħa għall-Kwotazzjonijiet MP01/009/2010. Sejħa għal Kwotazzjonijiet għal traduzzjoni mill-Ingliż għall-Franċiż ta' ktejjeb tal-istejjer u *cartoon* b'tema relatata mal-Unjoni Ewropea.

Din is-sejħa għall-kwotazzjoni tinvolvi t-traduzzjoni mill-Ingliż għall-Franċiż tal-ktejjeb bl-istejjer ta' Tommy u Rosy u *dubbing* tal-ewwel episodju *cartoon* fil-lingwa Franċiża.

Il-ktejjeb u l-*cartoon* jistgħu jitniżżlu mis-sit: http://tommy-rosy.eu

Dawk interessati li jitfgħu l-offerta tagħhom għandhom jitfgħu l-proposta mmarkata b'mod ċar "MP01/009/2010: Sejħa għal kwotazzjonijiet għal traduzzjoni ta' ktejjeb tal-istejjer u *cartoon* b'tema relatata mal-Unjoni Ewropea" Il-proposti għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-Offerti fl-uffiċċji tal-MEUSAC, 280, Triq ir-Repubblika, il-Belt Valletta VLT 1112, mhux iktar tard mit-Tlieta, it-30 ta' Novembru 2010 fl-10.00 a.m.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MALTA-EU STEERING
AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Call for Quotations MP01/009/2010. Call for Quotations for the Provision of Translation from English into French of an EU Themed Storybook and Cartoon

This call for quotations is for the translation of the Tommy and Rosy Episode 1 storybook as well as the dubbing of the cartoon into the French language.

The storybook and cartoon may be downloaded from: http://tommy-rosy.eu

Interested bidders are to submit a proposal clearly marked "MP01/009/2010: Call for Quotations for the Provision of Translation of an EU Themed Storybook and Cartoon" Proposals are to be deposited in the Quotations box located at MEUSAC offices, 280, Triq ir-Repubblika, Valletta VLT 1112, by not later than Tuesday, 30th November 2010 at 10.00 a.m.

19th November, 2010

MALTA-EU STEERING
AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Sejħa għal Kwotazzjonijiet MP02/009/2010. Sejħa għal Kwotazzjonijiet għal adattament permezz ta' sottotitli, bl-Ingliż u bil-Malti u *real-time captioning* għal *Cartoon* b'tema relatata mal-Unjoni Ewropea.

Din is-sejħa għal kwotazzjonijiet tinvolvi l-adattament għal persuni neqsin mis-smigħ tal-*cartoon* tal-ewwel episodju ta' Tommy u Rosy biż-żieda ta' sottotitli bl-Ingliż u bil-Malti għall-*cartoon* u r-*real-time captioning* tiegħu biex jiġi segwit minn dawn il-persuni.

Il-*cartoon* jista' jitniżżel mis-sit: http://tommy-rosy.eu

Dawk interessati li jitfgħu l-offerta tagħhom għandhom jitfgħu l-proposta mmarkata b'mod ċar "MP02/009/2010: Sejħa għall-kwotazzjonijiet għall-Provvediment ta' sottotitli bl-Ingliż u l-Malti ta' *Cartoon* b'tema relatata mal-Unjoni Ewropea" Il-proposti għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-Offerti fl-uffiċċji tal-MEUSAC, 280, Triq ir-Repubblika, il-Belt Valletta VLT 1112, mhux iktar tard mit-Tlieta, it-30 ta' Novembru, 2010 fl-10.00 a.m.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MALTA-EU STEERING
AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Call for Quotations MP02/009/2010. Call for Quotations for the subtitling in English and Maltese and real-time captioning of an EU Themed Cartoon.

This call for quotations is for the adaptation of episode 1 of the Tommy and Rosy cartoon for the deaf community by adding subtitles in English and Maltese respectively to the cartoon and real-time captioning of the cartoon.

The cartoon may be downloaded from: http://tommy-rosy.eu

Interested bidders are to submit a proposal clearly marked "MP02/009/2010. Call for Quotations for the Provision of subtitles both in English and Maltese languages of an EU Themed Cartoon" Proposals are to be deposited in the Quotations box located at MEUSAC offices, 280, Triq ir-Repubblika, Valletta VLT 1112, by not later than Tuesday, 30th November, 2010 at 10.00 a.m.

19th November, 2010

MALTA-EU STEERING
AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Sejħa għall-Kwotazzjonijiet MP03/009/2010. Sejħa għall-Kwotazzjonijiet għall-Provvediment ta' Traskrizzjoni, Adattament, u Deskrizzjoni ta' Materjal Viżiv għall-Braille u disinn ta' Ktejjeb b'tema marbuta mal-UE (verżjoni bl-Ingliż biss).

Din is-sejħa għall-kwotazzjonijiet tinvolvi t-traskrizzjoni, adattament u deskrizzjoni ta' materjal viżiv għall-*Braille* u disinn tal-ktejjeb ta' Tommy u Rosy għall-persuni neqsin mid-dawl.

Il-ktejjeb (verżjoni bl-Ingliż) jista' jitniżżel mis-sit: (http://tommy-rosy.eu).

Dawk interessati li jitfgħu l-offerta tagħhom għandhom jitfgħu l-proposta mmarkata b'mod ċar "MP03/009/2010: Sejħa għall-Kwotazzjonijiet għall-Provvediment ta' Traskrizzjoni, Adattament u Deskrizzjoni ta' Materjal Viżiv għall-*Braille* u disinn ta' Ktejjeb bl-Istejjer b'tema relatata mal-UE (verżjoni bl-Ingliż biss)". Il-proposti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Kwotazzjonijiet fl-uffiċċji tal-MEUSAC, 280, Triq ir-Repubblika, il-Belt Valletta VLT 1112, mhux aktar tard mill-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru, 2010 fl-10.00 a.m.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MALTA-EU STEERING
AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Call for Quotations MP03/009/2010. Call for Quotations for the Provision of Transcription, Adaptation and Description of the visual material together with the design of an EU Themed Storybook (English Version only) into Braille.

This call for quotations is for the adaptation and transcription and description of the visual material together with the design of the Tommy and Rosy storybook into Braille for visually-impaired persons.

The storybook (English version) may be downloaded from: (http://tommy-rosy.eu).

Interested bidders are to submit a proposal clearly marked "MP03/009/2010. Call for Quotations for the Provision of Transcription, Adaptation and Description of the Visual Material together with the design of an EU Themed Storybook (English Version only) into Braille". Proposals are to be deposited in the Quotations box located at MEUSAC offices, 280, Triq ir-Repubblika, Valletta VLT 1112, by not later than Friday, 3rd December, 2010 at 10.00 a.m.

19th November, 2010

DIVIŻJONI TAS-SAĦĦA –
TAQSIMA TAL-PROĠETTI

Id-Direttur Ġenerali (Saħħa) jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Diċembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CAPT. 65/10. Provvista, installazzjoni u kummissonar ta' *AC units* fil-*POYC Extension (Ex MOP).*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-15 ta' Diċembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 129/10. Uniformijiet għall-paramediċi
Avviż Nru. 130/10. *Soft drinks vending machines*
Avviż Nru. 131/10. *Hot drinks vending machines*

Il-formoli tal-offerti u aktar tagħrif dwar il-kundizzjonijiet tagħhom jinkisbu mit-Taqsima tal-Proġetti, Bini tal-Imħażen Mediċi, Sptar San Luqa, Gwardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-19 ta' Novembru, 2010

HEALTH DIVISION –
PROJECTS SECTION

The Director General (Health) notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Tuesday, 14th December, 2010, for:-

Advt. No. CAPT. 65/10. Supply, installation and commissioning of AC units at the POYC Extension (Ex MOP).

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Wednesday, 15th December, 2010, for:-

Advt. No. 129/10. Uniforms for paramedics
Advt. No. 130/10. Soft drinks vending machines
Advt. No. 131/10. Hot drinks vending machines

Forms of tenders and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Supplies/ Projects Section, Medical Stores Building, St. Luke's Square, Gwardamangia on any working day between 8.30 a.m. and noon.

19th November, 2010

SERVIZZI TA' *PROCUREMENT*
TAL-GVERN (TAQSIMA TAS-SAĦĦA)

Id-Direttur tas-Servizzi ta' *Procurement* tal-Gvern (Taqsima tas-Saħħa), Gwardamangia, jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Novembru, 2010, fil-Kaxxa l-Ħadra fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Gwardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. PFI Nru. 1771. *Table lines.*

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010, fil-Kaxxa l-Ħadra fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Gwardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. PFI Nru. 1745. *Sterile latex free surgical gloves.*
Kwot. PFI Nru. 1746. *Kleinssar handles*
Kwot. PFI Nru. 1747. *Silicone tyres.*
Kwot. PFI Nru. 1748. *Corneal preservative solution.*
Kwot. PFI Nru. 1749. *Hall sternal saw blades.*
Kwot. PFI Nru. 1750. *Hypoallergenic powder free surgical gloves, Size 6.5.*
Kwot. PFI Nru. 1751. *Hydralazine injections.*
Kwot. PFI Nru. 1752. *End to end anastomosis stapler 31mm.*
Kwot. PFI Nru. 1753. *Epoprostenol 500mcg injections.*
Kwot. PFI Nru. 1754. *Isosorbide mononitrate 60mg.*
Kwot. PFI Nru. 1755. *Carvedilol 6.25mg tablets.*
Kwot. PFI Nru. 1756. *Amiloride 5mg tablets.*
Kwot. PFI Nru. 1757. *Clonidine 100mcg tablets.*
Kwot. PFI Nru. 1758. *Low power disposable hand cautery.*
Kwot. PFI Nru. 1759. *Sterile PVC catheter Sz 20.*
Kwot. PFI Nru. 1760. *Sterile PVC catheter Sz 16.*
Kwot. PFI Nru. 1761. *Hi lo endotracheal tubes Size 6.*
Kwot. PFI Nru. 1762. *Atenolol injections.*
Kwot. PFI Nru. 1763. *Atropine 1mg/10ml PFS.*
Kwot. PFI Nru. 1764. *Noradrenaline injections.*
Kwot. PFI Nru. 1765. *Spironolactone 100mg tablets.*
Kwot. PFI Nru. 1766. *Verapamil injections.*
Kwot. PFI Nru. 1767. *Verapamil 240mg tablets.*
Kwot. PFI Nru. 1768. *Spare suckers.*
Kwot. PFI Nru. 1769. *Novametrix pulse oxymeter - O2 ear probe.*
Kwot. PFI Nru. 1770. *Prednisolone 5mg suppositories.*

Il-PFI's imsemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-19 ta' Novembru, 2010

GOVERNMENT HEALTH
PROCUREMENT SERVICES

The Director, Government Health Procurement Services, Gwardamangia, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Gwardamangia, Msida, Malta, by 11.00 a.m. on Tuesday, 23rd November, 2010, for:-

Quot. PFI No. 1771. Table lines.

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Gwardamangia, Msida, Malta, by 9.00 a.m. on Friday, 26th November, 2010, for:-

Quot. PFI No. 1745. Sterile latex free surgical gloves.
Quot. PFI No. 1746. Kleinssar handles
Quot. PFI No. 1747. Silicone tyres.
Quot. PFI No. 1748. Corneal preservative solution.
Quot. PFI No. 1749. Hall sternal saw blades.
Quot. PFI No. 1750. Hypoallergenic powder free surgical gloves, Size 6.5.
Quot. PFI No. 1751. Hydralazine injections.
Quot. PFI No. 1752. End to end anastomosis stapler 31mm.
Quot. PFI No. 1753. Epoprostenol 500mcg injections.
Quot. PFI No. 1754. Isosorbide mononitrate 60mg.
Quot. PFI No. 1755. Carvedilol 6.25mg tablets.
Quot. PFI No. 1756. Amiloride 5mg tablets.
Quot. PFI No. 1757. Clonidine 100mcg tablets.
Quot. PFI No. 1758. Low power disposable hand cautery.
Quot. PFI No. 1759. Sterile PVC catheter Sz 20.
Quot. PFI No. 1760. Sterile PVC catheter Sz 16.
Quot. PFI No. 1761. Hi lo endotracheal tubes Size 6.
Quot. PFI No. 1762. Atenolol injections.
Quot. PFI No. 1763. Atropine 1mg/10ml PFS.
Quot. PFI No. 1764. Noradrenaline injections.
Quot. PFI No. 1765. Spironolactone 100mg tablets.
Quot. PFI No. 1766. Verapamil injections.
Quot. PFI No. 1767. Verapamil 240mg tablets.
Quot. PFI No. 1768. Spare suckers.
Quot. PFI No. 1769. Novametrix pulse oxymeter - O2 ear probe.
Quot. PFI No. 1770. Prednisolone 5mg suppositories.

All the above PFI's can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240

Further information may be obtained from the Government Pharmaceutical Services on any working day between 8.30 a.m. and noon.

19th November, 2010

SERVIZZI TA' *PROCUREMENT* TAL-GVERN (TAQSIMA TAS-SAĦĦA)

Id-Direttur tas-Servizzi ta' *Procurement* tal-Gvern (Taqsima tas-Saħħa), Gwardamangia jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-6 ta' Diċembru, 2010 fil-Kaxxa tal-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. GHPST 1095. *Syringes insulin 0.5cc*

Avviż Nru. GHPST 1096. *Needles hypodermic disposable 23G*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-20 ta' Diċembru, 2010 fil-Kaxxa tal-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. GHPST 1070. *Mandibular reconstruction plates (primary and recon)*

Avviż Nru. GHPST 1071. *Sodium hyalurinate injections*

Avviż Nru. GHPST 1072. *Metrix II tm set instruments*

Avviż Nru. GHPST 1073. *Apiration catheters*

Avviż Nru. GHPST 1074. *Wire cerclage sets*

Avviż Nru. GHPST 1075. *Sterile gloves powdered for surgical use sz 8.0*

Avviż Nru. GHPST 1076. *Consumables for clotting study machine*

Avviż Nru. GHPST 1077. *Extra length breathing circuit*

Avviż Nru. GHPST 1078. *Leveen peritoneo - venous shunt*

Avviż Nru. GHPST 1079. *Custom packs for cataract surgery*

Avviż Nru. GHPST 1080. *Linear cutter 102mm long*

Avviż Nru. GHPST 1081. *Bags urine drainage adult*

Avviż Nru. GHPST 1082. *Left ventricular leads/ accessories for use with CRT devices*

Avviż Nru. GHPST 1083. *Consumables* għal *cobe autologous blood transfusion systems*

Avviż Nru. GHPST 1084. *Cardvedilol 6.25mg tabs*

Avviż Nru. GHPST 1085. *Bendrofluazide 2.5mg tabs*

Avviż Nru. GHPST 1086. *Desflurane inhalation anaesthetic*

Avviż Nru. GHPST 1087. *Flupenthixol decanoate 100mg injections*

Avviż Nru. GHPST 1088. *Insulin glargine 100IU/ml cartridges*

Avviż Nru. GHPST 1089. *Allopurinol 100mg tabs*

Avviż Nru. GHPST 1090. *Hypertonic saline 20% gel*

Avviż Nru. GHPST 1091. *Tetrabenazine 25mg tabs*

Avviż Nru. GHPST 1092. *Lignocaine hydrochloride 100mg injections*

Avviż Nru. GHPST 1093. *Colloidal rhenium sulphide injection*

Avviż Nru. GHPST 1094. *Heparin (mucous) injections*

GOVERNMENT HEALTH PROCUREMENT SERVICES

The Director, Government Health Procurement Services, Gwardamangia notifies that:

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 6th December, 2010, for the supply of:-

Advt. No. GHPST 1095. Syringes insulin 0.5cc

Advt. No. GHPST 1096. Needles hypodermic disposable 23G

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 20th December, 2010, for the supply of:-

Advt. No. GHPST 1070. Mandibular reconstruction plates (primary and recon)

Advt. No. GHPST 1071. Sodium hyalurinate injections

Advt. No. GHPST 1072. Metrix II tm set instruments

Advt. No. GHPST 1073. Apiration catheters

Advt. No. GHPST 1074.Wire cerclage sets

Advt. No. GHPST 1075. Sterile gloves powdered for surgical use sz 8.0

Advt. No. GHPST 1076. Consumables for clotting study machine

Advt. No. GHPST 1077. Extra length breathing circuit

Advt. No. GHPST 1078. Leveen peritoneo - venous shunt

Advt. No. GHPST 1079.Custom packs for cataract surgery

Advt. No. GHPST 1080. Linear cutter 102mm long

Advt. No. GHPST 1081. Bags urine drainage adult

Advt. No. GHPST 1082. Left ventricular leads/ accessories for use with CRT devices

Advt. No. GHPST 1083. Consumables for cobe autologous blood transfusion systems

Advt. No. GHPST 1084. Cardvedilol 6.25mg tabs

Advt. No. GHPST 1085. Bendrofluazide 2.5mg tabs

Advt. No. GHPST 1086. Desflurane inhalation anaesthetic

Advt. No. GHPST 1087. Flupenthixol decanoate 100mg injections

Advt. No. GHPST 1088. Insulin glargine 100IU/ml cartridges

Advt. No. GHPST 1089. Allopurinol 100mg tabs

Advt. No. GHPST 1090. Hypertonic saline 20% gel

Advt. No. GHPST 1091. Tetrabenazine 25mg tabs

Advt. No. GHPST 1092. Lignocaine hydrochloride 100mg injections

Advt. No. GHPST 1093. Colloidal rhenium sulphide injection

Advt. No. GHPST 1094. Heparin (mucous) injections

L-offerti kollha msemmija hawn fuq tal-*Medical Stores* jistgħu jinkisbu minn fuq (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242).

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Gwardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-19 ta' Novembru, 2010

SERVIZZI TA' *PROCUREMENT* TAL-GVERN
(TAQSIMA TAS-SAĦĦA)

Id-Direttur, Servizzi ta' *Procurement* tal-Gvern (Taqsima tas-Saħħa), Gwardamangia, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, id-9 ta' Diċembru, 2010, fil-Kaxxa l-Bajda fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Gwardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. GG506. *Culture media*.
Kwot. Nru. GG507. *Chemicals for cytogenetics*.
Kwot. Nru. GG508. *Quality assurance programme for coagulation studies*.
Kwot. Nru. GG509. *Clinical chemistry quality assurance programme*.
Kwot. Nru. GG510. *Long stainless steel ligatures 0.010"*.
Kwot. Nru. GG511. *Intra-oral elastics 5/16" (7.9mm).*
Kwot. Nru. GG512. *Semi permeable waterproof wound dressings, Size 7.5 x 2.2cm*.
Kwot. Nru. GG513. *Paracentesis sets (permanent)*.
Kwot. Nru. GG514. *Senn-miller retractor.*
Kwot. Nru. GG515. *Rare antibodies and anti-d confirmation kits*.
Kwot. Nru. GG516. *Vibrio cholerae agglutinating sera*.
Kwot. Nru. GG517. *Adult non-invasive blood pressure cuffs*.
Kwot. Nru. GG518. *Bonney ulterine polyp forceps*.
Kwot. Nru. GG519. *Abbott I.V. Cannulae G20, length 51mm*.
Kwot. Nru. GG520. *Weislander retractor.*
Kwot. Nru. GG521. *Paraffin trimmer.*
Kwot. Nru. GG522. *Supply line for NIBP cuff for biochem monitor.*

Il-kwotazzjonijiet kollha msemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241).

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u l-kundizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Gwardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Id-19 ta' Novembru, 2010

All the above Medical Stores Tenders can be downloaded from (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242).

Further information may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Gwardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

19th November, 2010

GOVERNMENT HEALTH PROCUREMENT SERVICES

The Director, Government Health Procurement Services, Gwardamangia, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the White Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Gwardamangia, Msida, Malta, up to 9.00 a.m. on Thursday, 9th December, 2010, for:-

Quot. No. GG506. Culture media.
Quot. No. GG507. Chemicals for cytogenetics.
Quot. No. GG508. Quality assurance programme for coagulation studies.
Quot. No. GG509. Clinical chemistry quality assurance programme.
Quot. No. GG510. Long stainless steel ligatures 0.010".
Quot. No. GG511. Intra-oral elastics 5/16" (7.9mm).
Quot. No. GG512. Semi permeable waterproof wound dressings, Size 7.5 x 2.2cm.
Quot. No. GG513. Paracentesis sets (permanent).
Quot. No. GG514. Senn-miller retractor.
Quot. No. GG515. Rare antibodies and anti-d confirmation kits.
Quot. No. GG516. Vibrio cholerae agglutinating sera.
Quot. No. GG517. Adult non-invasive blood pressure cuffs.
Quot. No. GG518. Bonney ulterine polyp forceps.
Quot. No. GG519. Abbott I.V. Cannulae G20, length 51mm.
Quot. No. GG520. Weislander retractor.
Quot. No. GG521. Paraffin trimmer.
Quot. No. GG522. Supply line for NIBP cuff for biochem monitor.

All quotations listed above can be downloaded from: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241).

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Gwardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

19th November, 2010

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Id-Direttur Proġetti u Żvilupp, fil-Ministeru għal Għawdex, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Novembru, 2010 fil-Ministeru għal Għawdex, Taqsima tal-*Accounts,* Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. WB 46/2010. Kostruzzjoni ta' *soft landscaping walls* fil-Ġnien Pubbliku 'Three Hills' f'Marsalforn, Għawdex kif mitlub mid-Dipartiment tal-Proġetti u Żvilupp, ir-Rabat, Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formoli preskritti li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi, jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tax-Xogħlijiet, By the Bastion Road, ir-Rabat, Għawdex, f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Id-Direttur Proġetti u Żvilupp, fil-Ministeru għal Għawdex, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru, 2010 fil-Ministeru għal Għawdex, Taqsima tal-*Accounts,* Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. AGR 07/10. Bejgħ ta' vetturi wżati u ħadid bħala skart fil-Farm Sperimentli tal-Gvern, ix-Xewkija fi ħdan id-Dipartiment tal-Proġetti u Żvilupp, ir-Rabat, Għawdex.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formoli preskritti li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi, jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju Prinċipli, Taqsima tal-Agrikoltura, Pjazza San Franġisk, ir-Rabat, Għawdex, f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MINISTRY FOR GOZO

The Director Projects and Development, Ministry for Gozo, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Ministry for Gozo, Accounts Section, Department of Corporate Services by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 30th November 2010, for:-

Advt. No. WB 46/2010. Construction of soft landscaping walls at Three Hills Garden in Marsalforn, Gozo as directed by the Department of Projects and Development, Victoria, Gozo.

A fee of €100.00 is to be paid for every copy of tender document.

Tenders should be drawn out on the prescribed forms which, together with the relative conditions can be obtained from the Works Branch, By the Bastion Road, Victoria, Gozo, on any working day during office hours.

19th November, 2010

MINISTRY FOR GOZO

The Director Projects and Development, Ministry for Gozo, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Ministry for Gozo, Accounts Section, Department of Corporate Services by not later than 10.00 a.m. on Friday, 3rd December 2010, for:-

Advt. No. AGR 07/10. Sale of used vehicles and scrap iron at the Government Experimental Farm, Xewkija within the Department of Projects and Development, Victoria, Gozo.

Tenders should be drawn out on the prescribed forms which, together with the relative conditions can be obtained from the Head Office, Agricultural Branch, Pjazza San Franġisk, Victoria, Gozo, on any working day during office hours.

19th November, 2010

KUNSILL LOKALI TAL-MUNXAR

Il-Kunsill Lokali tal-Munxar jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, 29 ta' Novembru 2010, jintlaqgħu kwotazzjonijiet għal:

Kwot. Nru. MXR/08/2010. Disinjar u provvista ta' dekorazzjonijiet għall-Milied.

Kwot. Nru. MXR/09/2010. Provvista ta' *digital photocopy machine*.

L-offerti jridu jaslu f'envelop magħluq u jkun indirizzat lis-Segretarju Eżekuttiv, Kunsill Lokali tal-Munxar, Triq il-Profs. Ġużè Aquilina, il-Munxar MXR1012, Għawdex.

Aktar informazzjoni jinkiseb mingħand is-Segretarju Eżekuttiv fuq in-numru tal-Kunsill 2155 8755 jew 7955 8755.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Id-19 ta' Novembru, 2010

MUNXAR LOCAL COUNCIL

The Munxar Local Council notifies that sealed will be quotations will be received at the Council up to noon of Monday, 29th November 2010 for:

Quot. No. MXR/08/2010. Design and supply of Christmas decorations.

Quot. No. MXR/09/2010. Supply of a digital photocopy machine.

Offers should arrive sealed in an envelope addressed to the Executive Secretary, Munxar Local Council, Triq il-Profs. Ġużè Aquilina, Munxar MXR1012, Gozo.

Further details can be obtained from the Executive Secretary on the Council's telephone number 2155 8755 or 7955 8755.

The Council reserves the right to refuse any offer, including the most advantageous one.

19th November, 2010

KUNSILL LOKALI TAS-SLIEMA

Il-Kunsill Lokali Tas-Sliema jgħarraf illi:-

Sas-2.30 p.m. tal-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010, fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. SLC/Q/583/2010/09. Qsari tal-fjuri tal-Milied.

Il-provvista ta' 400 qasrija, nofshom mimlija bil-*expanded polystyrene (jablo)* u nofshom bis-siment. Kull qasrija għandu jkollha ponsjetti sintetiċi *waterproof* li jkollhom tal-anqas 18-il fjura f'kull qasrija. Il-qsari għandhom jidħlu fi ċrieki tal-metall b'dijametru ta' 20 ċentimetru. Il-qsari għandhom ikunu wkoll miksija b'materjal aħmar marbut b'ċoff lewn id-deheb. Mal-kwotazzjoni għandu jintbagħat ukoll kampjun tal-ponsjetti sintetiċi, materjal aħmar u ċ-ċoff lewn id-deheb. Il-qsari tal-fjuri tal-Milied għandhom jaslu sa nofsinhar tat-Tlieta, is-6 ta' Diċembru, 2010.

Kwot. Nru. SLC/Q/583/2010/10. Disinn ta' riklam.
Is-servizzi ta' *designer* għal riklam stampat fuq għoli ta' 20 ċentimetru fuq tliet kolonni bil-kulur.

Il-kwotazzjonijiet għandhom jinkludu l-VAT u jinfetħu fil-pubbliku wara l-ħin tal-għeluq stipulat fl-istess jum.

Il-Kunsill Lokali Tas-Sliema jżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Id-19 ta' Novembru, 2010

SLIEMA LOCAL COUNCIL

The Sliema Local Council notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Council's Administrative Office up to Friday, 26th November, 2010 at 2.30 p.m. for the following:-

Quot. No. SLC/Q/583/2010/09. Christmas flower pots.

The provision of 400 plant pots, half filled with expanded polystyrene (jablo) and half filled with cement. Each pot shall contain waterproof synthetic ponsiettas having at least 18 flowers per pot. The pots have to fit in metal rings with a diameter of 20 centimeters. The pots shall also be covered in red material fastened with a gold-coloured bow-tie. A sample of the synthetic ponsiettas, red material and gold-coloured bow-tie should also be submitted with this quotation. Christmas flowers pots should be supplied by Tuesday, 6th December, 2010 at noon.

Quot. No. SLC/Q/583/2010/10. Design of an advert.
The services of a designer for a print advert on 20 centimeters by 3 columns in full colour.

Quotations received should be inclusive of VAT and will be opened in public after the closing time stipulated on the same day.

The Sliema Local Council reserves the right to refuse any offer even the most advantageous.

19th November, 2010

KUNSILL LOKALI ĦAMRUN

Il-Kunsill Lokali Ħamrun jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, l-20 ta' Diċembru 2010, fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż. Nru. KLH/TDR/08/2010. Servizzi elettriċi, mekkaniċi u ta' sigurtà min-nar fil-parkeġġ fi Triq id-Duka ta' Edinburgh, il-Ħamrun.

Kopja tad-dokumenti jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali Ħamrun, 683A, Triq il-Kbira San Ġużepp, Ħamrun matul il-ħinijiet tal-uffiċċju mal-ħlas ta' €100.

L-offerti magħluqa u mmarkati bin-numru tal-offerta għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Id-19 ta' Novembru, 2010

ĦAMRUN LOCAL COUNCIL

The Ħamrun Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Council's Administrative Office up to noon on Monday, 20th December 2010, for:-

Advt. No. KLH/TDR/08/2010. Electrical, mechanical and fire safety services at the car park in Triq id-Duka ta' Edinburgh, Ħamrun.

Tender documents may be obtained from the Office of the Ħamrun Local Council at 683A, Triq il-Kbira San Ġużepp, Ħamrun during office hours, after having effected payment of €100.

Tender offers sealed and marked with the tender number are to be deposited in the tender box at the Council's Administrative Office.

The Council reserves the right to refuse any offer, even the most advantageous.

19th November, 2010

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

1926

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-14 ta' Ottubru 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go p.l.c. (C22334) ta' Telgħet Spencer, Marsa, MRS 1950, ippreżentaw Talba fid-29 ta' Lulju 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Emanuel Azzopardi (KI 528655 (M)) ta' 101, Triq Ċensu Bugeja, Ħamrun, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €769.32 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (Talba Numru1306/10VGD) hija differita għad-9 ta' Diċembru 2010 fis-1.00 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 16 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 14th October 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go p.l.c. (C22334) of Spencer Hill, Marsa, MRS1950, filed a Claim on the 29th July 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Emanuel Azzopardi (ID 528655 (M)) of 101, Triq Ċensu Bugeja, Ħamrun, to pay the plaintiff company the sum of €769.32 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 1306/10VGD) is put off on the 9th December 2010 at 1.00 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 16th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1927

Permezz ta' digriet mogħti fit-12 ta' Awwissu 2010, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 2676/10, fl-ismijiet Joseph Lia vs Patrick Costigan, il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) lil Patrick Costigan (KI 141352 (M)) ta' 53, Triq Salvu Psaila, Birkirkara, fis-7 ta' Lulju 2010, Joseph Lia (KI 791247 (M)) ta' Astor, Triq Ġużeppi Callus, Mosta, jirreferik għall-kambjala ffirmata minnek ammontanti għal €8,152.81, liema kambjala mmaturat fit-22 ta' Frar 2007 (vide anness Dok JL1) u liema kambjala għadha ma ħallsitx.

Minkejja li din il-kambjala llum il-ġuranta mmaturat int inqast milli tersaq għall-ħlas tal-istess kambjala. Illi għalhekk ai termini tal-Artikolu 253(e) tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta l-mittenti qed irendi l-kambjala hawn fuq indikata bħala eżegwibbli ai finijiet u effetti kollha tal-liġi u jinterpellak sabiex fi żmien jumejn mil-lum, tħallsu l-ammont hekk dovut minnek bl-interessi mid-data li fiha mmaturat din il-kambjala.

Fin-nuqqas il-mittenti se jipproċedi ulterjorment kontra tiegħek, inkluż bil-ħruġ tal-mandati eżekuttivi fil-konfront tiegħek.

Il-mittenti jgħarrfek illi l-qorti kompetenti skont il-valur tal-kambjala jew promissory note tista' b'digriet li ma jkunx appellabbli, tissospendi l-eżekuzzjoni ta' dik il-kambjala jew promissory note kollha jew f'parti minnha u sew soġġett għal garanzija kif ukoll mingħajra fuq rikors tal-persuna li tkun qed topponi l-eżekuzzjoni ta' dik il-kambjala jew promissory note kif fuq imsemmi, u li għandu jsir fi żmien għoxrin jum min-notifika tal-ittra uffiċjali li tintbagħat biex tirrendi l-istess kambjala jew promissory note eżegwibbli, minħabba illi l-firma fuq dik il-kambjala jew promissory note ma tkunx tagħha jew tal-mandatarju tagħha jew fejn dik il-persuna tressaq raġunijiet oħra gravi u validi biex topponi dik l-eżekuzzjoni u f'dak il-każ biex persuna tesigi l-ħlas ta' dik il-kambjala jew promissory note tkun trid tipproċedi b'kawża skont id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi tal-Kummerċ.

Tant biex tagħraf tirregola ruħek u tevita spejjeż ulterjuri.

Bl-ispejjeż.

Din l-ittra qed issir ai termini tal-Artikolu 253(e) tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum 16 ta' Novembru 2010

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By means of a decree of the 12th August 2010, in the records of the judicial letter number 2676/10, in the names Joseph Lia vs Patrick Costigan, the Courts of Magistrates (Malta) ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the Courts of Magistrates (Malta) against Patrick Costigan (ID 141352 (M)) of 53, Triq Salvu Psaila, Birkirkara, Sliema, on the 7th July 2010, Joseph Lia (ID 791247 (M)) ta' Astor, Triq Ġużeppi Callus, Mosta, refers you to the bill of exchange signed by you amounting to €8,152.81, which bill of exchange matured on the 22nd February 2007 (vide attached Dok JL1) and which bill of exchange is still due.

Although this bill of exchange today it has matured you failed to come forward and pay the same bill of exchange. Though in terms of Article 253(e) of Cap. 12 of the Laws of Malta, the interpellant is rendering the above mentioned bill of exchange executable for all purposes and effects of law and calls upon you so that within two days, you pay the amount due by you with interest from the date that the bill of exchange matured.

In default the interpellant will proceed against you, including the issue of executive warrant against you.

The interpellant informs you that the competent court according to the value of the bill of exchange or promissory note might by means of a decree that will not be appealable, suspend the execution of that bill of exchange or promissory note all or part of both subject to a guarantee and also without it, on an application of a person that is opposing the execution of that bill of exchange or promissory note as above mentioned, and this has to be done within twenty days from the service of this judicial letter that is sent to render the same bill of exchange or promissory note executable, because the signature on the said bill of exchange or promissory note is not yours or of your mandator or where the person put forward other serious and valid reasons to oppose this execution, and in this case the person shall demand payment of that bill of exchange or promissory note shall proceed by means of a law suit according to the disposition of the Commercial Code.

So much so you may know how to regulate yourself and to avoid further costs.

With costs.

This judicial letter is being made in terms of Article 253(e) of Cap. 12 of the Laws of Malta.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 16th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1928

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-25 ta' Ġunju 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go p.l.c. (C22334) ta' Telgħet Spencer, Marsa, MRS 1950, ippreżentaw Talba fit-28 ta' April 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Albert Cutajar (KI 234679 (M)) ta' Haven, Flat 4, Triq San Ġużepp, Mellieħa, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €738.96 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (Talba Numru 538/10GB) hija differita għall-10 ta' Diċembru 2010 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 16 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 25th June 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go p.l.c. (C22334) of Spencer Hill, Marsa, MRS1950, filed a Claim on the 28th April 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Albert Cutajar (ID 234679 (M)) of Haven, Flat 4, Triq San Ġużepp, Mellieħa, to pay the plaintiff company the sum of €738.96 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 538/10GB) is put off on the 10th December 2010 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 16th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1929

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fit-30 ta' Awwissu, 2010 fuq rikors ta' HSBC Bank Malta PLC ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 4 ta' Jannar, 2010 fil-11.30 a.m. għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

L-appartament internament immarkat bin-numru wieħed (1), li jinsab fl-elevated ground floor level formanti parti minn blokk bl-isem Princeton Court, Triq Piscopo Macedonia, Xemxija limiti ta' San Pawl il-Baħar, kif soġġett għar-rata ta' €58.23 cens annwu u perpetwu, stmat li jiswa €130,000.

L-imsemmija proprjetà tappartjeni lil Anna Vassallo (KI 828955 (M)).

N.B. L-imsemmija proprjetà tinbiegħ bħalma ġiet deskritta fl-atti tas-subbasta numru 59/10.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 16 ta' Settembru 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 30th August, 2010 on the application of HSBC Bank Malta PLC, Tuesday, 4th January, 2010 at 11.30 a.m., has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held IN THE CORRIDORS OF THESE LAW COURTS, REPUBLIC STREET, VALLETTA of the following property.

The apartment internally numbered one (1), in an elevated ground floor level forming part from the block named Princeton Court, in Piscopo Macedonia Street, Xemxija limits of St Paul's Bay, subject to an annual and perpetual ground rent of €58.23, valued at €130,000.

The said property belongs to Anna Vassallo (ID 828955 (M)).

N.B The said tenement will be sold as described in the acts of file number 59/10.

Registry of the Superior Courts, this 16th September 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1930

B'digriet mogħti fid-9 ta' Lulju 2010, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 1466/10, fl-ismijiet Il-Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud vs Cocktail Ltd (C 35704) il-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika favur is-soċjetà intimata Cocktail Ltd, a tenur tal-Artikolu 187(5) tal-Kap. 12.

Fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili

Illum 18 ta' Mejju 2010

Lil: Cocktail Ltd (C 35704)

Permezz tal-preżenti, il-Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud, jinterpellakom ai termini tal-Artikolu 59 tal-Att XX111 tal-1998, sabiex fi żmien jumejn (2) min-notifika ta' dan l-att, tħallsu l-ammont ta' tmienja u sebgħin elf, disa' mija u wieħed u sittin Ewro u sitta u sittin ċenteżmu (€78,961.66) rappreżentanti ammont minnkom dovut bħala Taxxa fuq il-Valur Miżjud, skont l-istess Att.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax, skont l-imsemmi Att XX111 tal-1998, sad-data tal-pagament effettiv.

Din l-interpellanza qed issir għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi u partikolarment, iżda mhux esklussivament, sabiex tirrendi eżegwibbli t-titolu eżekuttiv li għandu l-istess Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud, kontra tagħkom permezz tal-Avviż li ntbagħat lilkom.

Fin-nuqqas il-mittenti javżakom li se jgħaddi sabiex jeżegwixxi l-imsemmi titolu eżekuttiv li hu għandu kontra tagħkom permezz tal-mandati opportuni.

Tant biex tagħrfu timxu u tirregolaw ruħkom.

Mittenti: Centre Point Building, Triq Ta' Paris, Birkirkara.

Notifiki Intimati: 1. Cocktail Ltd, Wied Incita, Rabat, Malta.
2 ...omissis...
3...omissis...

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 16 ta' Novembru 2010.

AVV. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By means of a decree given on the 9th July 2010, in the records of the judicial letter number 1466/10, in the names Commissioner for Value Added Tax vs Cocktail Ltd (C 35704) the First Hall Civil Court, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent company Cocktail Ltd, in terms of Article 187(5) of Cap. 12.

In the First Hall Civil Court

Today 18th May 2010

To: Cocktail Ltd (C 35704)

By means of the present, the Commissioner for Value Added Tax, calls upon you in terms of Article 59 of Act XX111 of 1998, so that within two (2) days from the service of this act, you pay the amount of seventy eight thousand nine hundred sixty one Euro and sixty six cents (€78,961.66) representing the amount due by you, as Value Added Tax, according to the same Act.

With costs and interest, according to the said Act XX111 of 1998, till the date of effective payment.

This calling is being made for all intents and purposes of law and particularly, but not exclusively, in order to render executable, the executive title , which the same Commissioner for Value Added Tax, has against you by means of the Notice sent to you.

In default, the interpellant notifies you that he shall pass to execute the said executive title he has against you by means of the opportune warrants.

So much so that you may know how to regulate yourselves and to proceed.

Interpellant: Centre Point Building, Triq Ta' Paris, Birkirkara.

Service Respondents: 1. Cocktail Ltd, Wied Incita, Rabat, Malta.
2. ...omissis...
3...omissis...

Registry of the Superior Courts, today 16th November 2010.

ADV. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1931

B'digriet mogħti fit-28 ta' Ottubru 2010, fl-Atti tar-Rikors Ġuramentat, fl-ismijiet Bank of Valletta plc (C 2833) vs Abbazia Co. Limited (C 13636) et, Rikors Numru 671/10 RCP, il-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika favur l-intimati, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Bank of Valletta plc (C 2833) vs 1. Abbazia Co. Limited (C 13636) 2. Peter Paul u Rose miżżewġin Abela (KI 931547 (M) u KI 282047 (M)) fil-5 ta' Lulju 2010, is-soċjetà rikorrenti Bank of Valletta plc talbet il-konvenuti jgħidu għaliex m'għandhiex din l-Onorabbli Qorti:

1. Tiddikjara u tiddeċiedi illi seħħew waħda jew aktar mill-ġrajjiet imsemmija fil-kuntratt u fl-iskritturi msemmija fir-rikors u tikkundanna lis-soċjetà Abbazia Co. Limited u Peter Paul u Rose, miżżewġin Abela, jħallsu lis-soċjetà attriċi s-somma ta' tlieta u erbgħin elf, seba' mija u tnejn u ħamsin Ewro u disgħa u sebgħin ċenteżmu (€43,752.79) bilanċ għad-debitu fil-'Loan Accounts' tas-soċjetà Abbazia Co. Limited, mal-Bank of Valletta plc ...omissis... flimkien mal-imgħax ulterjuri, mill-24 ta' April 2010, sad-data tal-effettiv pagament.

Bl-ispejjeż, kontra l-konvenuti li huma inġunti minn issa għas-subizzjoni.

Xhieda.

Elenku tad-dokumenti esebiti.

Soċjetà attriċi: Bank of Valletta plc (C 2833)
1/5, Misraħ San Ġorġ, Valletta.

Konvenuti: 1. Abbazia Co. Limited - 24, Triq il-Knisja, Dingli.

2. Peter Paul u Rose miżżewġin Abela – 6, Triq il-Knisja, Dingli.

Ir-Rikors Ġuramentat fl-ismijiet Bank of Valletta plc (C 2833) vs Abbazia Co. Limited (C 13636) et, Rikors Numru 671/10 RCP, jinsab differit għas-smigħ għas-7 ta' Diċembru 2010, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 16 ta' Novembru 2010.

AVV. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Registratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By means of a decree given on the 28th October 2010, in the Records of the Sworn Application in the names Bank of Valletta plc (C 2833) vs Abbazia Co. Limited (C 13636) et, Application Number 671/10 RCP, the First Hall Civil Court, ordered the following publication for the purpose of service of the respondents, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of the Sworn Application filed in the First Hall Civil Court, in the names Bank of Valletta plc (C 2833) vs 1. Abbazia Co. Limited (C 13636) 2. Peter Paul u Rose spouses Abela (ID 931547 (M) u ID 282047 (M)) on the 5th July 2010, the applicant company Bank of Valletta plc asked the defendants to state why this Honourable Court should not:

1. Declare and decide that there occurred one or more of the events mentioned in the contract and the writings mentioned in the application and condemn the company Abbazia Co. Limited and Peter Paul and Rose, spouses Abela, to pay the plaintiff company, the sum of forty three thousand , seven hundred fifty two Euro and seventy nine cents (€43,752.79) balance of debt in the 'Loan Accounts' of the company Abbazia Co. Limited, with the Bank of Valletta plc ...omissis... together with further interest, from the 24th April 2010, till the date of effective payment.

With costs, against the defendants, who are summoned so that a reference to their evidence be made.

Witnesses.

List of documents exhibited.

Applicant company: Bank of Valletta plc (C 2833)
1/5, Misraħ San Ġorġ, Valletta.

Defendants: 1. Abbazia Co. Limited - 24, Triq il-Knisja, Dingli.

2. Peter Paul and Rose spouses Abela - 6, Triq il-Knisja, Dingli.

The Sworn Application in the names Bank of Valletta plc (C 2833) vs Abbazia Co. Limited (C 13636) et, Application Number 671/10 RCP, has been put off for hearing to the 7th December 2010, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 16th November 2010.

ADV. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1932

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti Istruttorja fit-12 ta' Novembru, 2010 (Maġistrat Dott. Miriam Hayman), li bih laqgħet it-talba magħmula minn Charlie Gauci fl-Atti tal-Kumpilazzjoni Numru 622/2010 fil-kawża fl-ismijiet:

Il-Pulizija
(Spettur Pierre Grech)

vs

CHARLIE GAUCI ta' 30 sena, xufier, iben Carmelo u Emanuela neè Sciberras, imwieled Pietà fid-19 ta'Mejju, 1980 u residenti 186, Flat 9, Triq ir-Repubblika, Valletta u detentur tal-karta tal-identità 262280 (M).

AWTORIZZAT lil Charlie Gauci jħallas l-għamara li ordna mingħand Ultralux Furniture Ltd, bl-intiża ċara illi l-Bank of Valletta għandu jassigura li dan il-ħlas isir biss mill-'Valletta Euro Malta Money Fund' u li l-istess flus jiġu mgħoddija lil Lawrence Galea bħala rappreżentant ta' Ultralux Furniture Ltd.

L-istess pubblikazzjoni qed issir ai termini tat-tieni proviso tal-Artikolu 22A(1) tal-Kap. 101 tal-Liġijiet ta' Malta in segwitu ta' pubblikazzjoni oħra li kienet saret fit-22 ta' Ġunju, 2010 wara digriet mogħti mill-istess Qorti fil-21 ta' Ġunju, 2010.

Illum, 16 ta' Novembru, 2010.
Reġistru tal-Qrati ta' Ġurisdizzjoni Kriminali (Malta).

DOTT. ELIZABETH QUINTANO, LL.D.
Assistent Reġistratur
Qrati u Tribunali Kriminali (Malta)

It is being notified that by a decree given by the Court of Magistrates (Malta), as a Court of Criminal Inquiry, Magistrate Dr Miriam Hayman, on the 12th November, 2010 by which the Court acceeded to the request made by Charlie Gauci in Compilation Number 622/2010 in the names:

The Police
(Inspector Pierre Grech)

vs

CHARLIE GAUCI, 30 years, driver, son of Carmelo and Emanuela neè Sciberras, born in Pietà on the 19th May, 1980 and residing at 186, Flat 9, Republic Street, Valletta and holder of identity card 262280 (M).

AUTHORISED Charlie Gauci to pay for the furniture he had ordered from Ultralux Furniture Ltd, with the condition that the Bank of Valletta has to ascertain that the payment is only made from the 'Valletta Euro Malta Money Fund' and that the money is passed on to Lawrence Galea as a representative of Ultralux Furniture Ltd.

The publication of this order is being published in terms of the second proviso of Section 22A (1) of Cap. 101 of the Laws of Malta, following another publication made on the 22nd June, 2010 after a decree given by the same Court on the 21st June, 2010.

Today, 16th November, 2010.
Registry of the Courts of Criminal Jurisdiction (Malta).

DR ELIZABETH QUINTANO, LL.D.
Assistant Registrar
Criminal Courts and Criminal Tribunals (Malta)

1933

B'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet Żgħar mogħti fis-27 ta' Ottubru 2010 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 931(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Bandu għall-kuraturi

REPUBBLIKA TA' MALTA

Lil: Marixxall tal-Qorti

Billi b'digriet mogħti minn dan it-Tribunal fuq talba ta' l-Awtorità għat-Trasport f'Malta ġie ordnat illi jintgħażlu Kuraturi Deputati biex jirrappreżentaw lil David Matthews fl-Avviż Numru 1284/10MK fejn talbu:

By a decree of the Small Claims Tribunal, of 27th October 2010, the publication of the following bann which appears hereunder was ordered for the purpose of service in terms of Article 931(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Bann for Curators

REPUBLIC OF MALTA

To: the Court Marshall

By a decree given by the Small Claims Tribunal on the application of Transport Authority in Malta the selection of Deputy Curators was ordered to represent the David Matthews in the acts of the Notice Number 1284/10MK whereby they asked:

1. Illi l-intimat David Matthews għamel użu minn faċilitajiet ta' rmiġġar (berthing facilities) fil-marina ġestita mill-Awtorità mittenti fl-Imsida fuq bażi temporanja, fir-rigward tal-boat Aquila.

2. F'dan ir-rigward l-intimat David Matthews għandu jagħti lill-mittenti l-ammont ta' €1,755.01 liema ammont jirrappreżenta ħlas għas-servizzi ta' rmiġġar provduti lilu mill-Awtorità mittenti.

3. Minkejja l-fatt illi l-intimat ġie interpellat diversi drabi biex iħallas l-ammont dovut, anke permezz ta' ittra legali datata 22 ta' Ġunju 2009 l-intimat għadu sal-lum ma ħallasx dan l-ammont.

4. Għalhekk kellha ssir din il-kawża.

Għalhekk in vista tal-premess, l-Awtorità attriċi titlob li dan l-Onorabbli Tribunal jogħġobu jikkundanna lill-intimat iħallas l-ammont mitlub flimkien mal-ispejjeż ġudizzjarji u l-imgħaxijiet legali.

Attur: Malta Transport, Xatt l-Għassara tal-Għeneb, Marsa.

Konvenut: 24, Meads Street, Easborne East Sussex BN 207QV, Ingilterra.

Int għaldaqstant ordnat li twaħħal kopja ta' dan il-bandu fid-daħla ta' din il-Qorti Inferjuri, u ssejjaħ lil kull min irid jidħol bħala kuratur biex jidher fi żmien sitt ijiem f'dan ir-reġistru u jagħmel b'nota d-dikjarazzjoni illi jidħol għal dan.

Inti ordnat ukoll illi tgħarraf lil kull wieħed illi jekk ma jagħmilx hekk fi żmien mogħi, dan it-Tribunal jgħaddi biex jagħżel kuraturi tal-uffiċċju.

U wara li tkun għamilt dan, jew tiltaqa' ma' xi xkiel fl-eżekużżjoni ta' dan il-bandu inti għandek tgħarraf minnufih lil dan it-Tribunal.

Mogħti mit-Tribunal għall-Talbiet Żgħar fuq xhieda ta' Dott. Maria Karlsson, Ġudikatur, tat-Tribunal tat-Talbiet Żgħar hawn fuq imsemmija.

Illum 27 ta' Ottubru 2010.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), illum 17 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

1. That the defendant David Matthews used the berthing facilities in the marina run by the interpellant Authority in Msida on a temporary basis, regarding the boat Aquila.

2. In this regard, the defandant David Matthews owe the interpellant the sum of €1,755.01 which amount represents berthing services provided by the interpellant Authority.

3. Although the defendant was called several times to pay the amount due, even by means of a judicial letter dated 22nd June 2009 the defendant till today is still in default.

4. Thus this law suit had to be made.

Thus, in view of that premised, the Authority humbly prays this Honorable Tribunal to condemn the defendant to pay the amount due with judicial costs and legal interests.

Plaintiff: Malta Transport, Xatt l-Għassara tal-Għeneb, Marsa.

Defendant: 24, Meads Street, Eastborne East, Sussex BN 20 7QV, England.

You are therefore ordered to affix a copy of this bann at the entrance of this Inferior Courts and to summon whosoever wishes to act as curator to appear before this registry within six days, and by means of a minute to submit a declaration that he wishes so to act.

You are also ordered to inform every one that if he fails to make this declaration within the stipulated time, this court will proceed to the selection of curators of office.

After so acting, or if you should encounter any difficulty in the execution of the said bann, you are to inform forthwith this Tribunal.

Given by the aforementioned Small Claims Tribunal with the witness of Dr Maria Karlsson, Adjudicator of the above mentioned Tribunal.

Today 27th October 2010.

Registry of the Magistrates Court (Malta), today 17th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civili Courts and Tribunals

1934

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tas-16 ta' Awwissu 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Attard & Co (Industrial) Limited (C16734) ta' Canter Business Centre, Triq P. Feliċjan Bilocca, Marsa, ippreżentaw Talba fit-8 ta' Frar 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Giuseppe Impoco ta' Hayley, Flat 3, Triq Ċensu Farrugia, Msida, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €700 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (Talba Numru 337/10KPS) hija differita għas-6 ta' Diċembru 2010 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 17 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 16th August 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Attard & Co (Industrial) Limited (C16734) of Canter Business Centre, Triq P. Feliċjan Bilocca, Marsa, filed a Claim on the 8th February 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Giuseppe Impoco of Hayley, Flat 3, Triq Ċensu Farrugia, Msida, to pay the plaintiff company the sum of €700 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 337/10KPS) is put off on the 6th December 2010 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 17th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1935

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-22 ta' Ottubru 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go p.l.c. (C22334) ta' Telgħet Spencer, Marsa, MRS 1950, ippreżentaw Talba fl-10 ta' Marzu 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Synergene Technologies Limited (C26108) u b'digriet tat-22 ta' Ottubru 2010 Manie Pace għan-nom u in rappreżentanza ta' Synergene Technologies Limited ġie kjamat fil-kawża ta' 15, Triq Gerry Zammit, Msida jew 5, Sqaq Nru 1, Triq il-Mosta, Attard, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €2,092.81 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (Talba Numru 394/10GB) hija differita għall-10 ta' Diċembru 2010 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 17 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 22nd October 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go p.l.c. (C22334) of Spencer Hill, Marsa, MRS1950, filed a Claim on the 10th March 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Synergene Technologies Limited (C26108) and by a decree of the 22nd October 2010 Manie Pace for and on behalf of Synergene Technologies Limited was called into suit of 15, Triq Gerry Zammit, Msida or 5, Sqaq Nru 1, Triq il-Mosta, Attard, to pay the plaintiff company the sum of €2,092.81 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 394/10GB) is put off on the 10th December 2010 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 17th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1936

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-28 ta' Ġunju 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Vodafone Malta Limited (C10865) ta' Vodafone House, Imsida Valley Road, Birkirkara, ippreżentaw Talba fid-29 ta' Marzu 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Danrof Vella (KI 10089 (M)) ta' Laylay Complex, Block 1, Entrance B, Flat 4, Triq l-Għassies, Marsaskala, sabiex iħallas lis-soċjetà attrici s-somma ta' €778.18 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (Talba Numru 460/10GMA) hija differita għall-10 ta' Diċembru 2010 fis-12.45 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 17 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 28th June 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Vodafone Malta Limited (C10865) of Vodafone House, Imsida Valley Road, Birkirkara, filed a Claim on the 29th March 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Danrof Vella (ID 10089 (M)) of Laylay Complex, Block 1, Entrance B, Flat 4, Triq l-Għassies, Marsaskala, to pay the plaintiff company the sum of €778.18 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 460/10GMA) is put off on the 10th December 2010 at 12.45 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 17th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1937

AVVIŻ
MIR-REĠISTRU
QORTI ĊIVILI (SEZZJONI FAMILJA)

Billi r-rikorrenti Doreen Galea (K.I. Nru. 268376M) ippreżentat rikors ġuramentat (Nru. 369/10 AF) fejn talbet il-KORREZZJONI TAL-ATT TAT-TWELID tal-minuri Brittney Georgianne Ridianne Galea li jgib in-numru 3237/1999 fir-Reġistru Pubbliku.

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota, għandhom jiġu notifikati b'kopja tar-rikors ġuramentat hawn fuq imsemmi bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

B'ordni tal-Qorti,

Reġistru tal-Qorti Superjuri,
Illum 17 ta' Novembru 2010

GRAZIELLA ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

NOTICE
REGISTRY OF THE
CIVIL COURT (FAMILY SECTION)

Whereas the plaintiff Doreen Galea (I.D. No. 268376M) filed an application under oath (No. 369/10 AF) demanding CORRECTIONS in the ACT OF BIRTH of the minor child Brittney Georgianne Ridianne Galea number 3237/1999 in the Public Registry.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified by the service of a copy of the said application under oath, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

By order of the Court,

Registry of the Superior Court,
This 17th of November 2010

GRAZIELLA ATTARD
For Registrar, Civil Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment tal-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern fuq karta riċiklata — *Printed at the Government Printing Press on recycled paper*